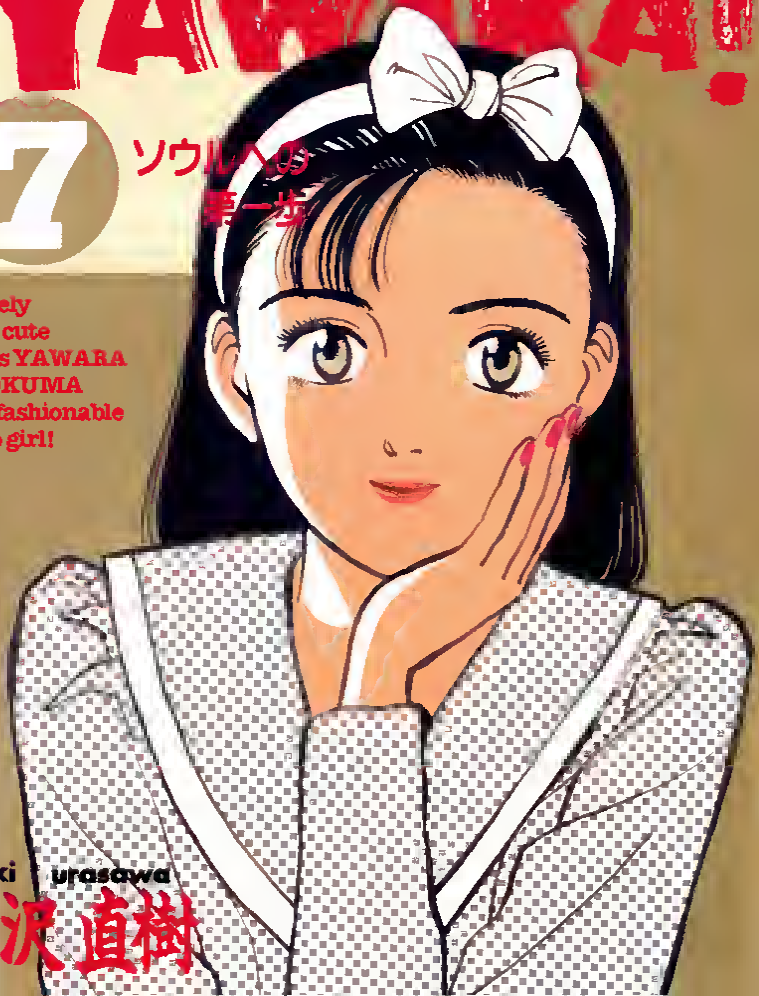
BIG COMIC SPIRITS

YAWARA!

7

ソウルへの第一歩

Lovely
and cute
Miss YAWARA
INOKUMA
is a fashionable
judo girl!



naoki urasawa

浦沢直樹

BIG COMIC SPIRITS

YAWARA!

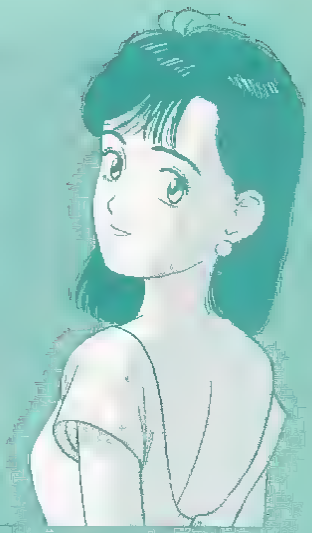
7

ソウルへの第一歩

雑誌　45763―47　　◆定価500円（本体485円）

ISBN4-09-181347-X C0379 P500E

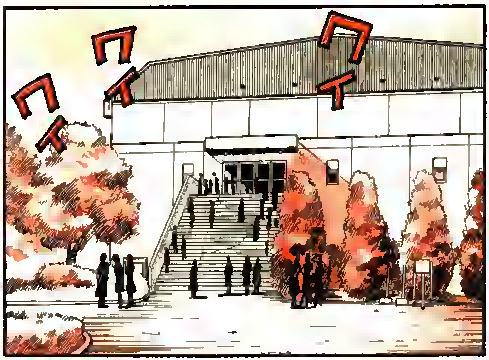
YAWARA! 7

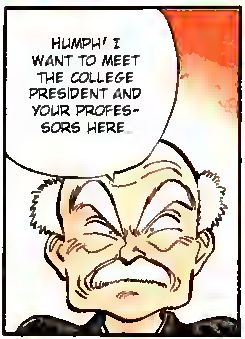


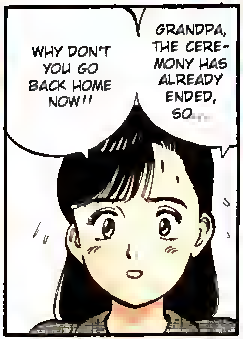
CONTENTS

Ch.70 A Women's College Student...to be?...3
Ch.71 Super Shot!?.....21
Ch.72 Fujiko-san's Secret.....39
Ch.73 The Part-time Job!!.....58
Ch.74 Sayaka's Potential!!.....77
Ch.75 Off to the Disco!!.....95
Ch.76 A Big-Shot is here in Japan!!.....113
Ch.77 Judo is sort of.....131
Ch.78 The Bloodstained Pointe Shoes.....149
Ch.79 I Will Try and Go For It.....189
Ch.80 First Step towards Seoul.....187

Ch.70
A Women's College
Student...to be?

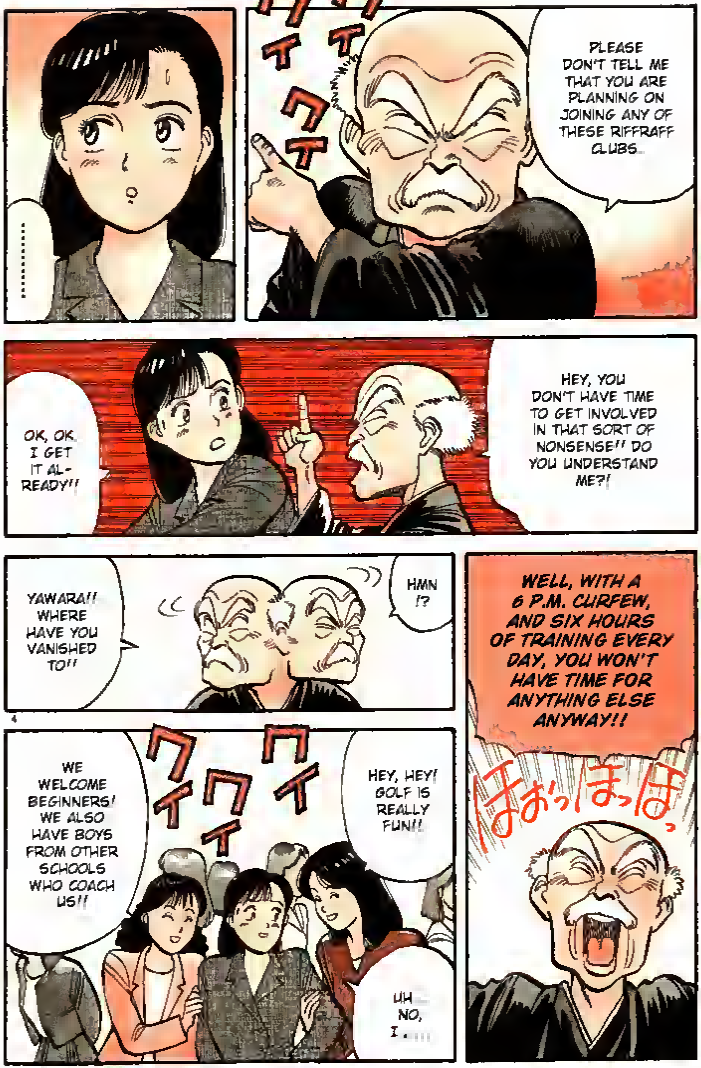






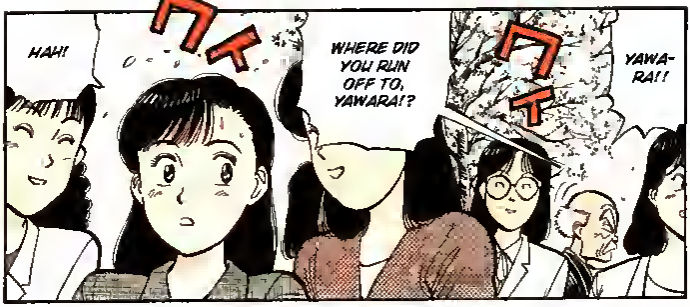
Sifn. Mitsuba Women's Junior College, Showa Year 63 (1988) Entrance Ceremony

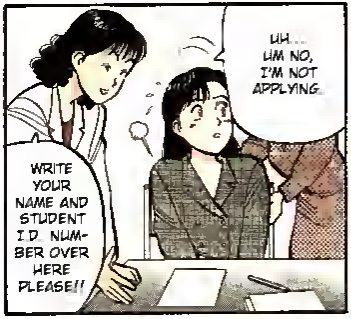
STOP!! DON'T DO THINGS LIKE THAT!!
I'VE GONE THROUGH THE TROUBLE OF BRINGING PRESENTS FOR THEM.
WHAT DO YOU PLAN TO DO RIGHT NOW, YAWARA?
IT'S SO EMBARRASSING WHEN YOU GO AND DO THOSE SORT OF THINGS!!
ME?
I WANT TO LOOK AROUND AT THE CAMPUS
HEY!! GO HOME NOW, GO HOME!!
3
HOOO
HEY FRESHMEN! COME AND HAVE SOME FUN WITH US PLAYING TENNIS!?
HOW ABOUT GIVING GOLF A TRY!! WE WELCOME ALL BEGINNERS!
ワイワイ
ようこそ ゴルフサークル ホネー♡
ミスポール VIVI
Welcome

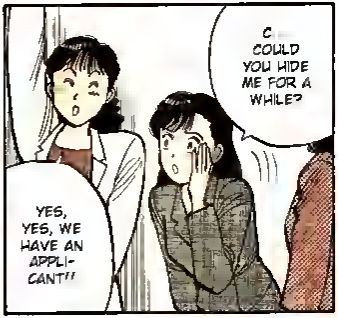

PLEASE DON'T TELL ME THAT YOU ARE PLANNING ON JOINING ANY OF THESE RIFFRAFF CLUBS...
.....
HEY, YOU DON'T HAVE TIME TO GET INVOLVED IN THAT SORT OF NONSENSE!! DO YOU UNDERSTAND ME?!
OK, OK. I GET IT AL-READY!!
HMN !?
YAWARA!! WHERE HAVE YOU VANISHED TO!!
WELL, WITH A 6 P.M. CURFEW, AND SIX HOURS OF TRAINING EVERY DAY, YOU WON'T HAVE TIME FOR ANYTHING ELSE ANYWAY!!
ほおっほっほ
HEY, HEY! GOLF IS REALLY FUN!!
WE WELCOME BEGINNERS! WE ALSO HAVE BOYS FROM OTHER SCHOOLS WHO COACH US!!
UH... NO, I.....

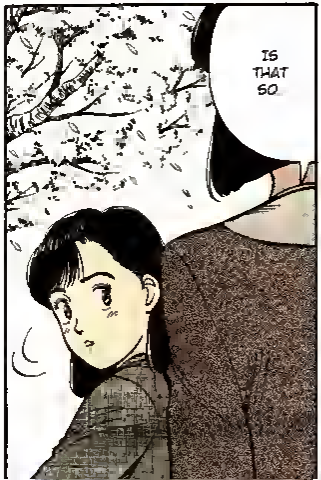
4

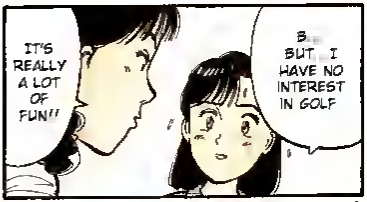
SFX HO HO HO

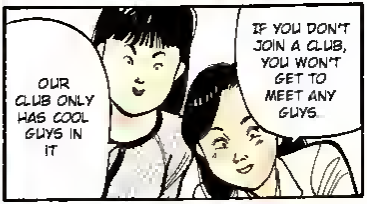

HAH!
WHERE DID YOU RUN OFF TO, YAWARA!?
YAWA-RA!!

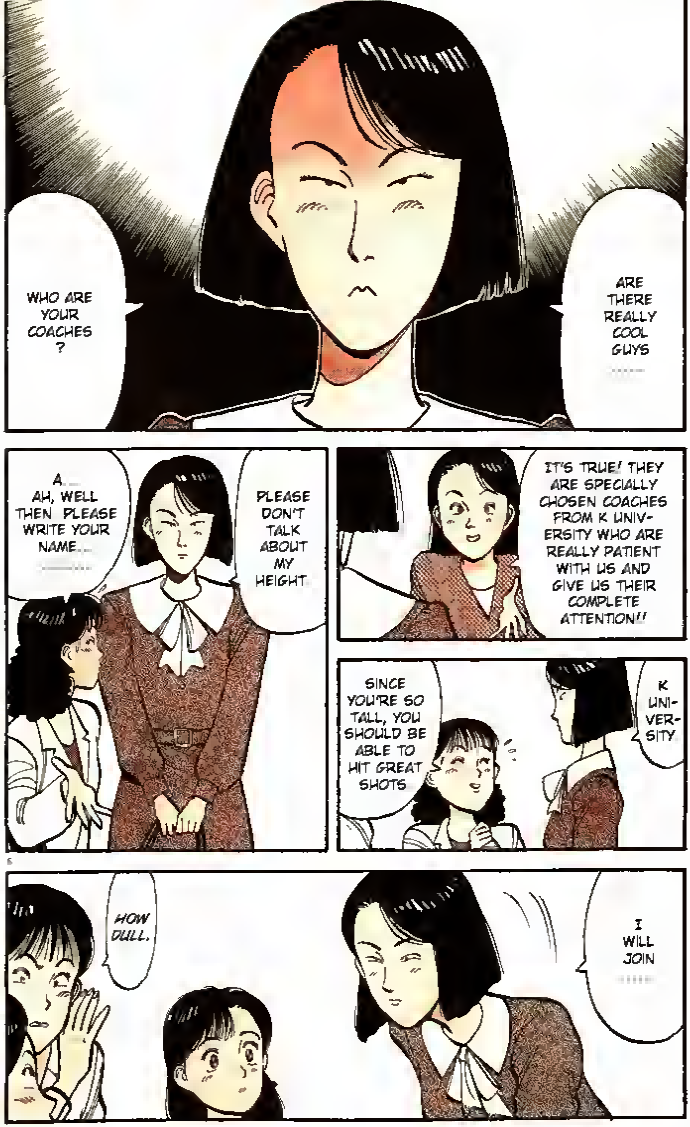

UH... UM NO, I'M NOT APPLYING.
WRITE YOUR NAME AND STUDENT I.D. NUM-BER OVER HERE PLEASE!!


C... COULD YOU HIDE ME FOR A WHILE?
YES, YES, WE HAVE AN APPLI-CANT!!

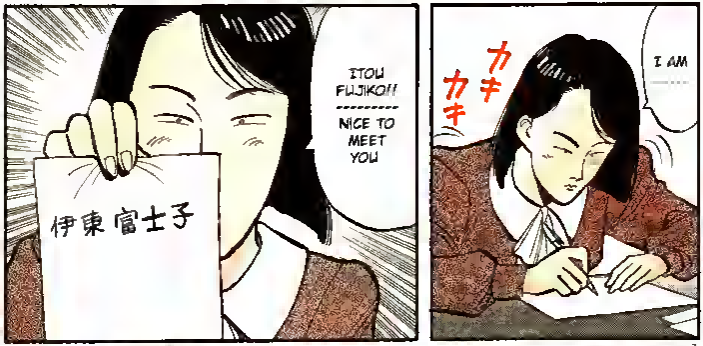

IS THAT SO...


IT'S REALLY A LOT OF FUN!!
B... BUT... I HAVE NO INTEREST IN GOLF

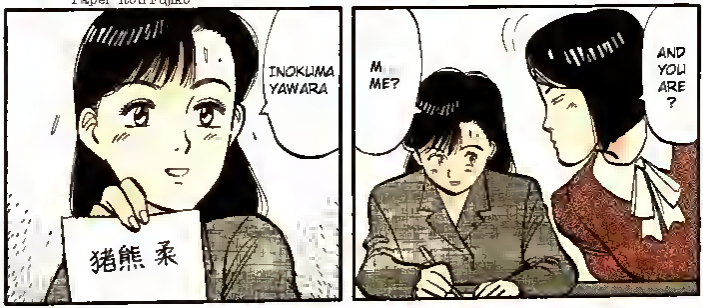

IF YOU DON'T JOIN A CLUB, YOU WON'T GET TO MEET ANY GUYS...
OUR CLUB ONLY HAS COOL GUYS IN IT


ARE THERE REALLY COOL GUYS .....
WHO ARE YOUR COACHES ?
IT'S TRUE! THEY ARE SPECIALLY CHOSEN COACHES FROM K UNIVERSITY WHO ARE REALLY PATIENT WITH US AND GIVE US THEIR COMPLETE ATTENTION!!
K UNIVERSITY
SINCE YOU'RE SO TALL, YOU SHOULD BE ABLE TO HIT GREAT SHOTS
PLEASE DON'T TALK ABOUT MY HEIGHT
A... AH, WELL THEN, PLEASE WRITE YOUR NAME... .....
I WILL JOIN .....
HOW DULL.

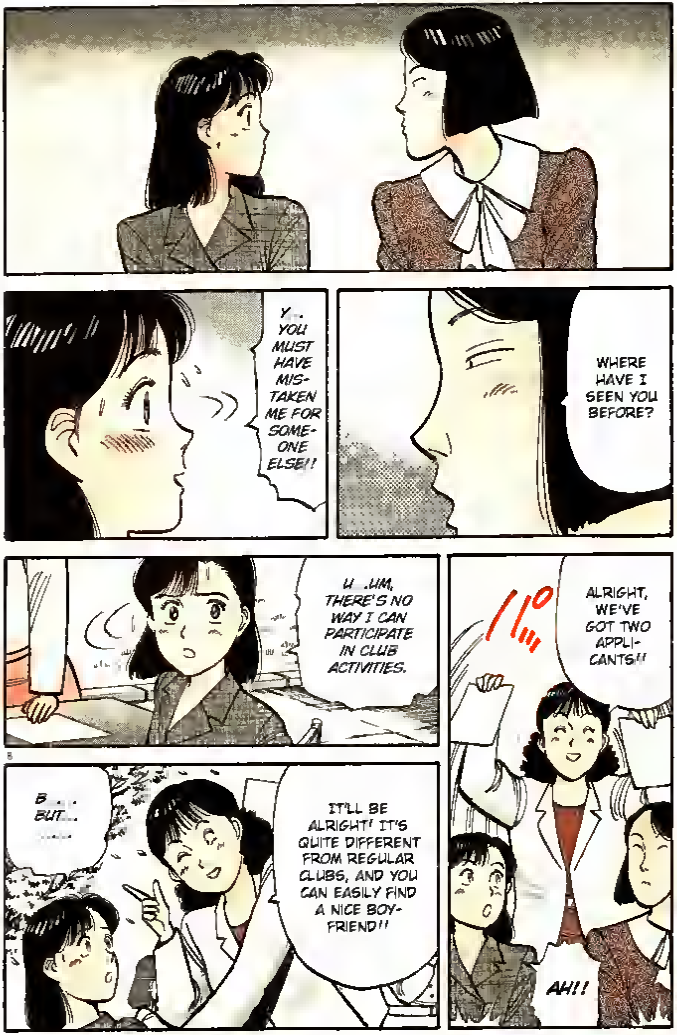
I... I'M...
EH?
ARE YOU JOINING AS WELL?
B BUT...
YOU SHOULD JOIN A CLUB IF NOT, YOUR LIFE AS A WOMEN'S COLLEGE STUDENT WILL BE ABSOLUTELY BORING

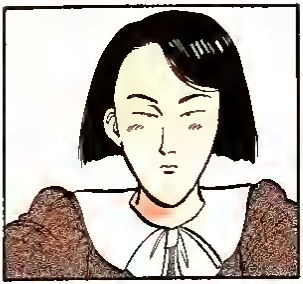


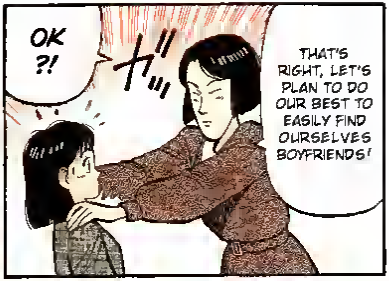
Paper Itou Fujiko

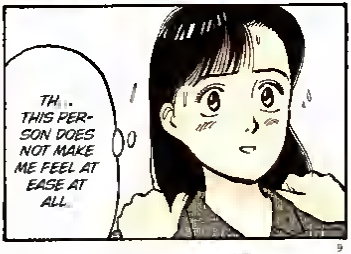


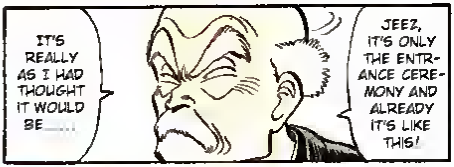
Paper Inokuma Yawara


Y.. YOU MUST HAVE MIS-TAKEN ME FOR SOME-ONE ELSE!!
WHERE HAVE I SEEN YOU BEFORE?
U...UM, THERE'S NO WAY I CAN PARTICIPATE IN CLUB ACTIVITIES.
ALRIGHT, WE'VE GOT TWO APPLI-CANTS!!
B... BUT.....
IT'LL BE ALRIGHT! IT'S QUITE DIFFERENT FROM REGULAR CLUBS, AND YOU CAN EASILY FIND A NICE BOY-FRIEND!!
AH!!

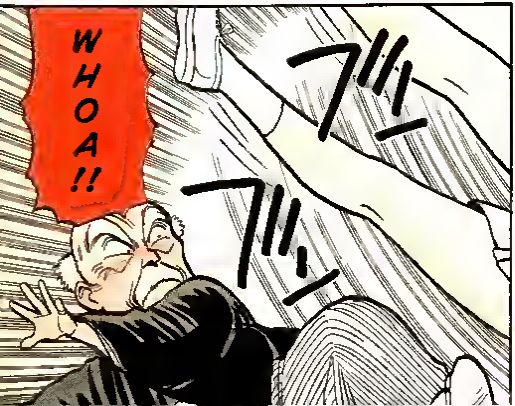



OK ?!
THAT'S RIGHT, LET'S PLAN TO DO OUR BEST TO EASILY FIND OURSELVES BOYFRIENDS!

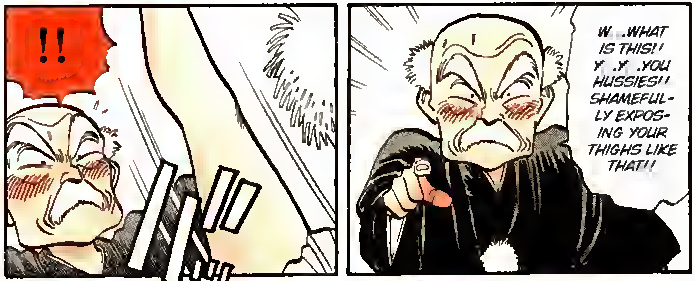

TH... THIS PERSON DOES NOT MAKE ME FEEL AT EASE AT ALL.


IT'S REALLY AS I HAD THOUGHT IT WOULD BE.....
JEEZ, IT'S ONLY THE ENTRANCE CEREMONY AND ALREADY IT'S LIKE THIS!

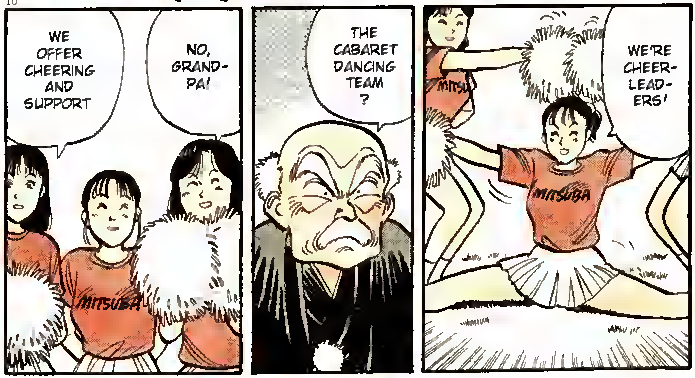
WHERE THE HELL DID YOU GO, YOU NAUGHTY GIRL!!
YAWARAAA!!

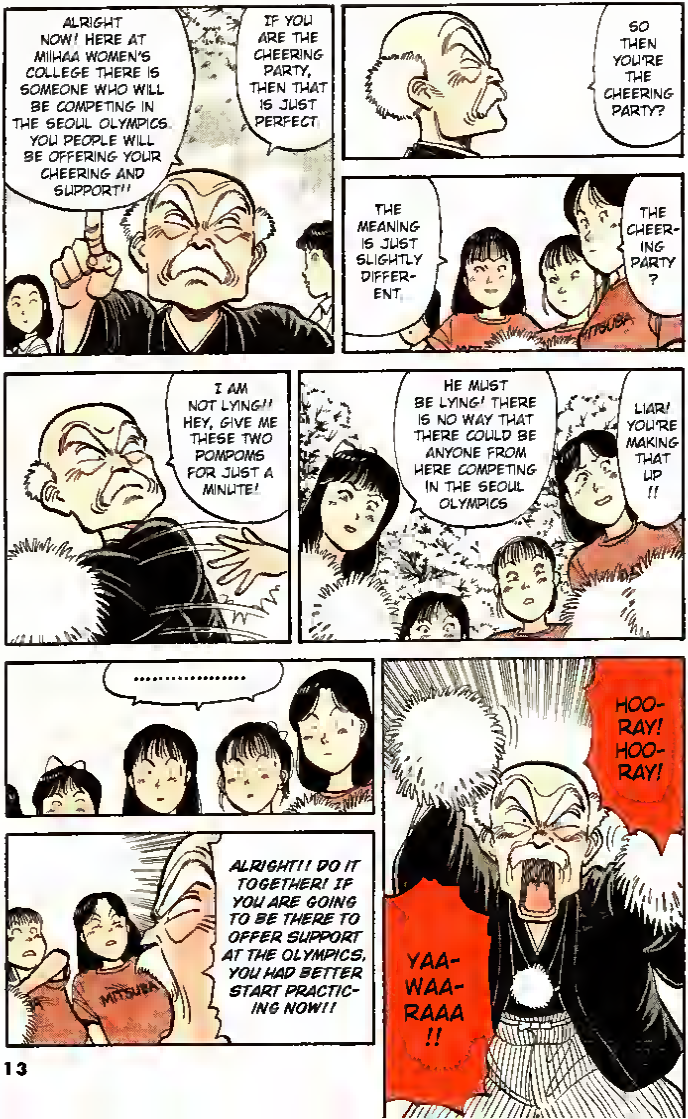

WHOA!!

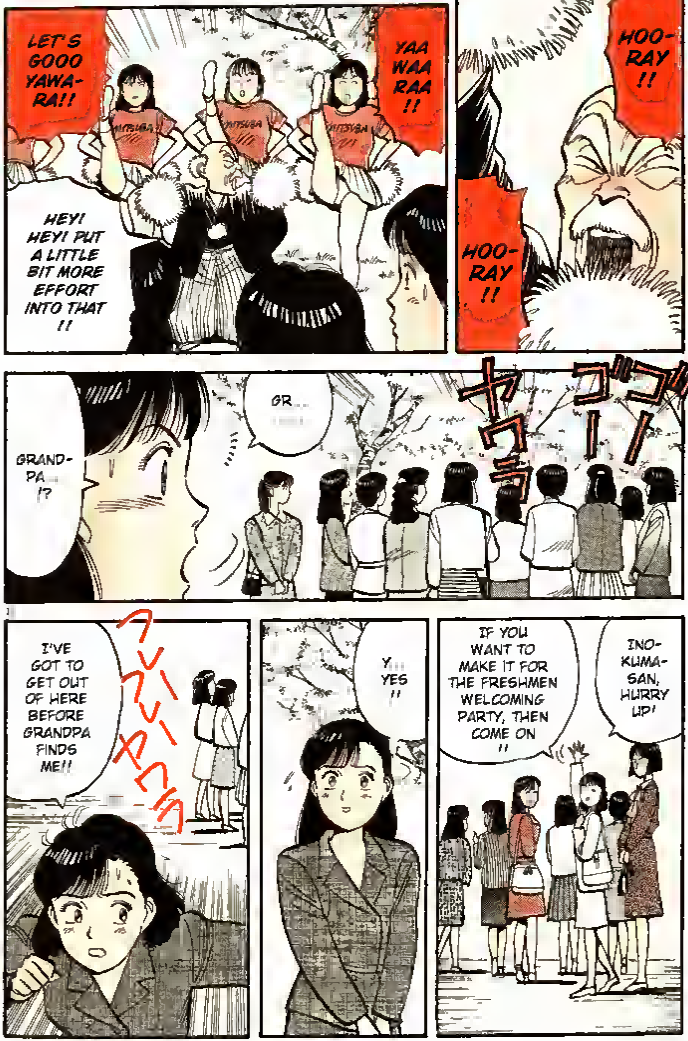
ドー
ドー
MITSUBA
MITSUBA
MITSUBA

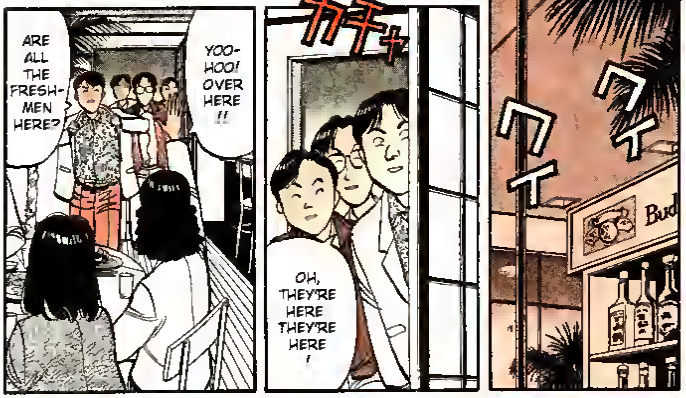

!!
W...WHAT IS THIS!!
Y...Y...YOU HUSSIES!! SHAMEFULLY EXPOSING YOUR THIGHS LIKE THAT!!

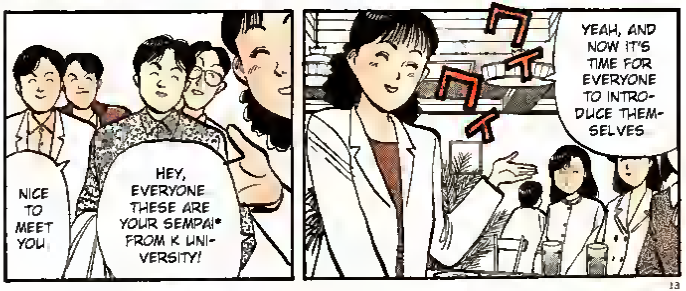
10

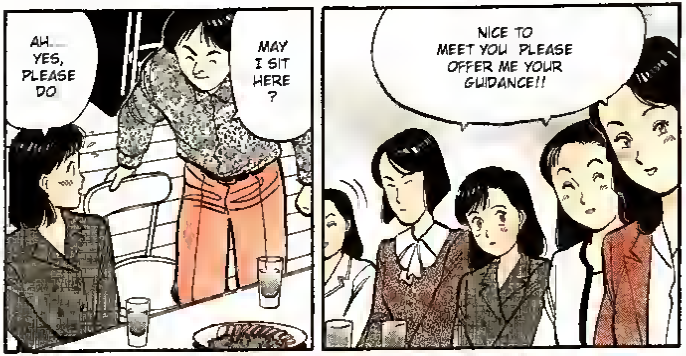

WE OFFER CHEERING AND SUPPORT
NO, GRANDPA!
MITSUBA
THE CABARET DANCING TEAM?
WE'RE CHEERLEADERS!
MITSUBA


ALRIGHT NOW! HERE AT MIHAA WOMEN'S COLLEGE THERE IS SOMEONE WHO WILL BE COMPETING IN THE SEOUL OLYMPICS. YOU PEOPLE WILL BE OFFERING YOUR CHEERING AND SUPPORT!!
IF YOU ARE THE CHEERING PARTY, THEN THAT IS JUST PERFECT.
SO THEN YOU'RE THE CHEERING PARTY?
THE MEANING IS JUST SLIGHTLY DIFFER-ENT.
THE CHEER-ING PARTY ?
I AM NOT LYING!! HEY, GIVE ME THESE TWO POMPOMS FOR JUST A MINUTE!
HE MUST BE LYING! THERE IS NO WAY THAT THERE COULD BE ANYONE FROM HERE COMPETING IN THE SEOUL OLYMPICS
LIAR! YOU'RE MAKING THAT UP !!
.....
ALRIGHT!! DO IT TOGETHER! IF YOU ARE GOING TO BE THERE TO OFFER SUPPORT AT THE OLYMPICS, YOU HAD BETTER START PRACTIC-ING NOW!!
HOO-RAY! HOO-RAY!
YAA-WAA-RAAA !!

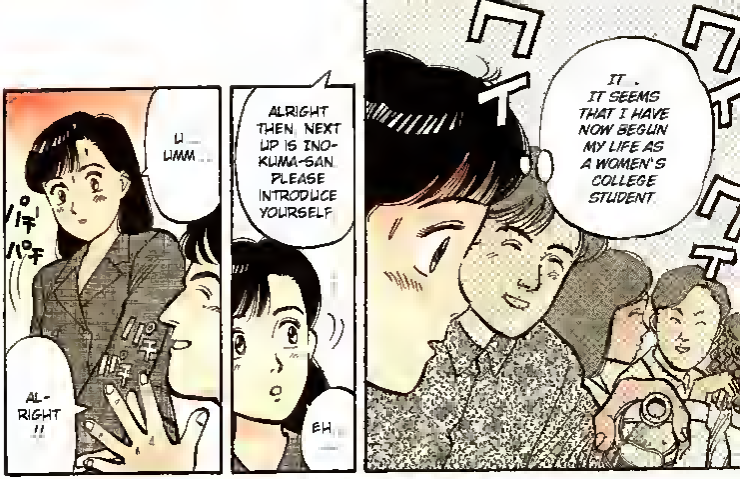

LET'S GOOO YAWA-RA!!
YAA WAA RAA !!
HEY! HEY! PUT A LITTLE BIT MORE EFFORT INTO THAT !!
HOO-RAY !!
HOO-RAY !!
GRAND-PA...!?
GR...
ヤワラ
ゴゴゴー!
I'VE GOT TO GET OUT OF HERE BEFORE GRANDPA FINDS ME!!
ササッ
Y... YES !!
IF YOU WANT TO MAKE IT FOR THE FRESHMEN WELCOMING PARTY, THEN COME ON !!
INO-KUMA-SAN, HURRY UP!

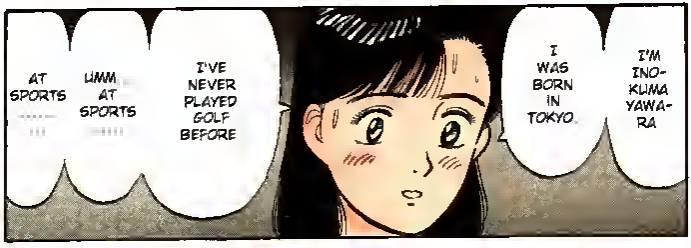


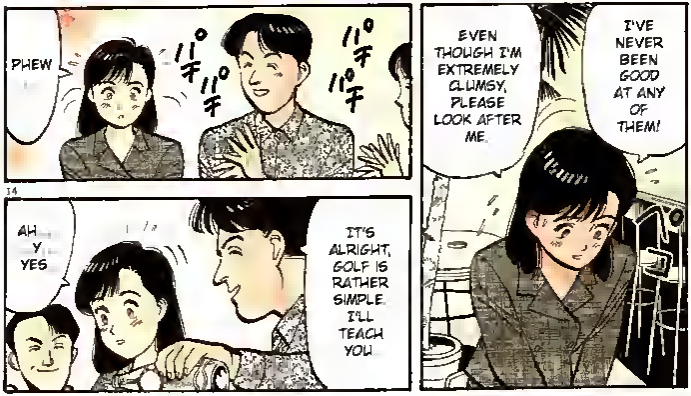

NICE TO MEET YOU
HEY, EVERYONE THESE ARE YOUR SEMPAI* FROM K UNI-VERSITY!
ワイ
ワイ
YEAH, AND NOW IT'S TIME FOR EVERYONE TO INTRO-DUCE THEM-SELVES

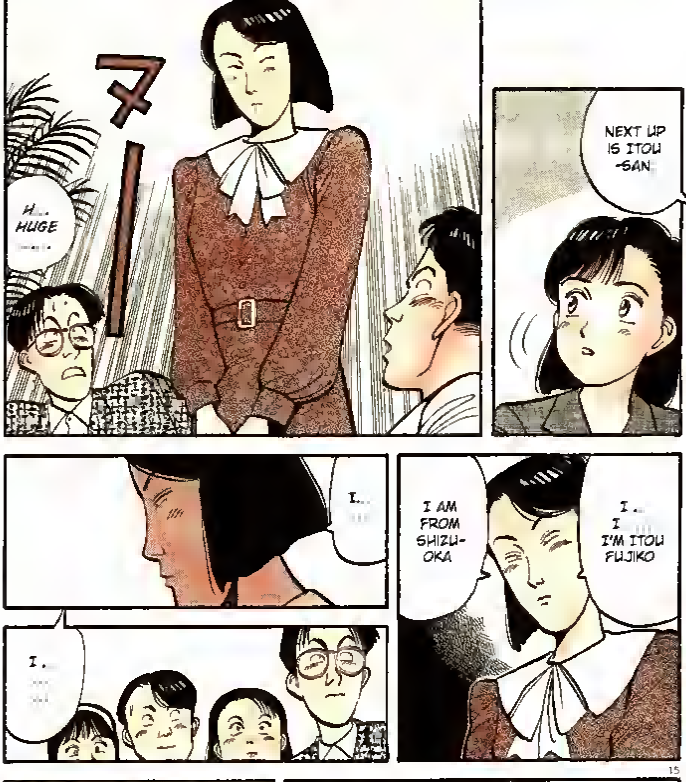


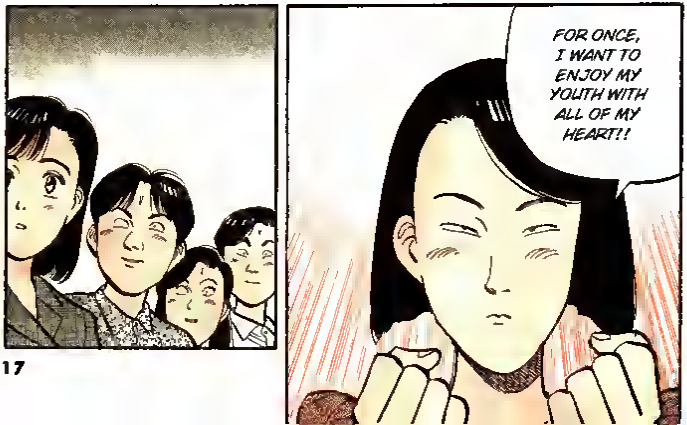
*Note Sempai (or senpai) is an elder or superior at school or work. The meaning here is more like upperclassmen.


IT . IT SEEMS THAT I HAVE NOW BEGUN MY LIFE AS A WOMEN'S COLLEGE STUDENT
ALRIGHT THEN. NEXT UP IS INO-KUMA-SAN. PLEASE INTRODUCE YOURSELF.
EH
U... UMM...
パチ パチ
AL-RIGHT !!

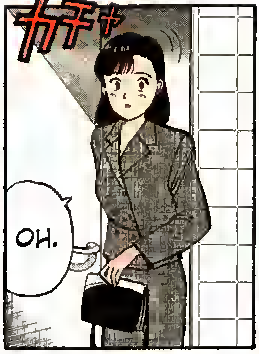

I'M INO-KUMA YAWA-RA
I WAS BORN IN TOKYO.
I'VE NEVER PLAYED GOLF BEFORE
UMM... AT SPORTS
AT SPORTS.....

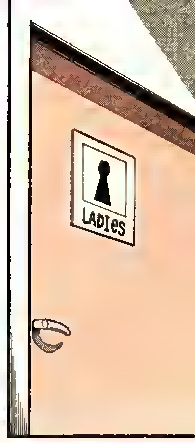

I'VE NEVER BEEN GOOD AT ANY OF THEM!
EVEN THOUGH I'M EXTREMELY CLUMSY, PLEASE LOOK AFTER ME.
PHEW
パチ パチ パチ
AH... Y... YES
IT'S ALRIGHT, GOLF IS RATHER SIMPLE. I'LL TEACH YOU

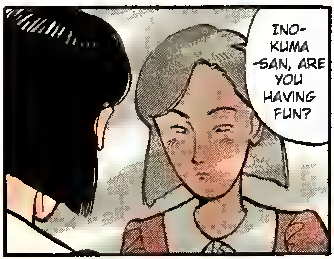

ヌ
H... HUGE
NEXT UP IS ITOU -SAN
I...
I AM FROM SHIZU-OKA
I... I I'M ITOU FUJIKO
I...
15

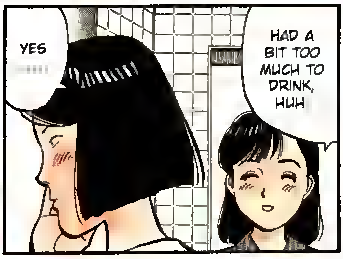

FOR ONCE, I WANT TO ENJOY MY YOUTH WITH ALL OF MY HEART!!

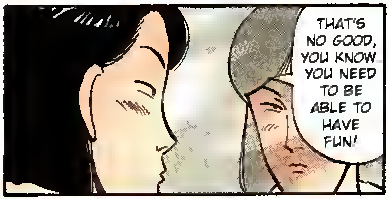
OH.

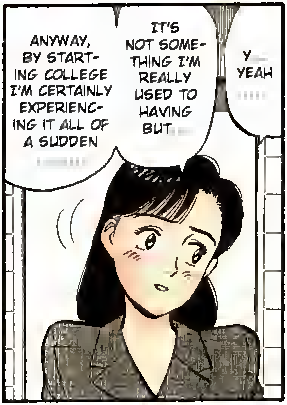

SFX Ka cha
OH.

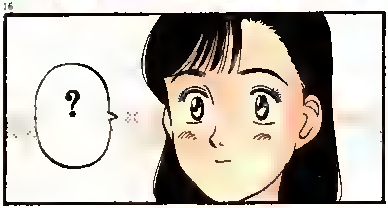

LADIES


INO-KUMA -SAN, ARE YOU HAVING FUN?

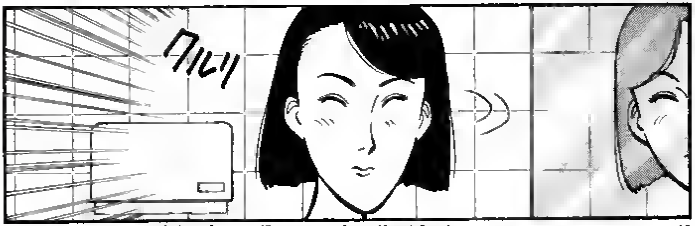

YES
HAD A BIT TOO MUCH TO DRINK, HUH


THAT'S NO GOOD, YOU KNOW YOU NEED TO BE ABLE TO HAVE FUN!

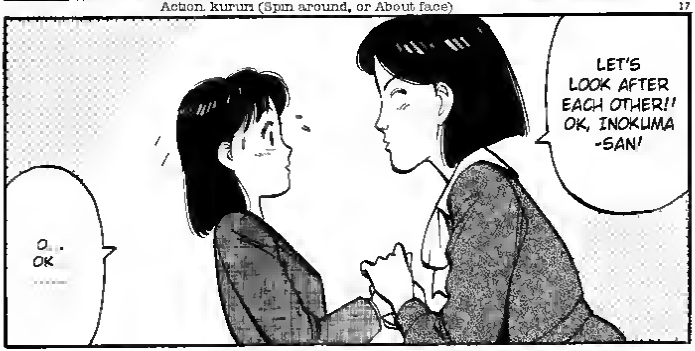

Y... YEAH
IT'S NOT SOME-THING I'M REALLY USED TO HAVING BUT...
ANYWAY, BY START-ING COLLEGE I'M CERTAINLY EXPERIENC-ING IT ALL OF A SUDDEN

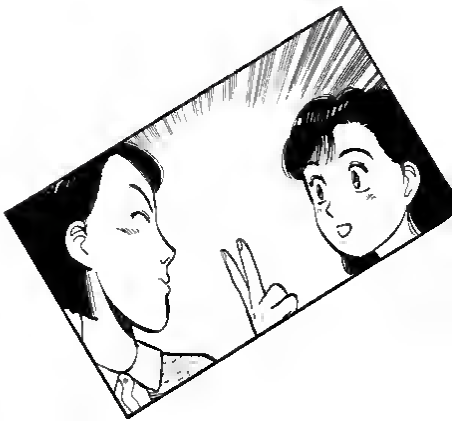

?

I WANT TO ENJOY MY LIFE AS A WOMEN'S COLLEGE STUDENT !!
SO THERE-FORE, I INTEND TO RELIVE MY YOUTH ALL OVER AGAIN !!
RELIVE YOUR YOUTH ?
ALL OVER AGAIN ?



Action. kurun (Spin around, or About face) 17





YAWARA!

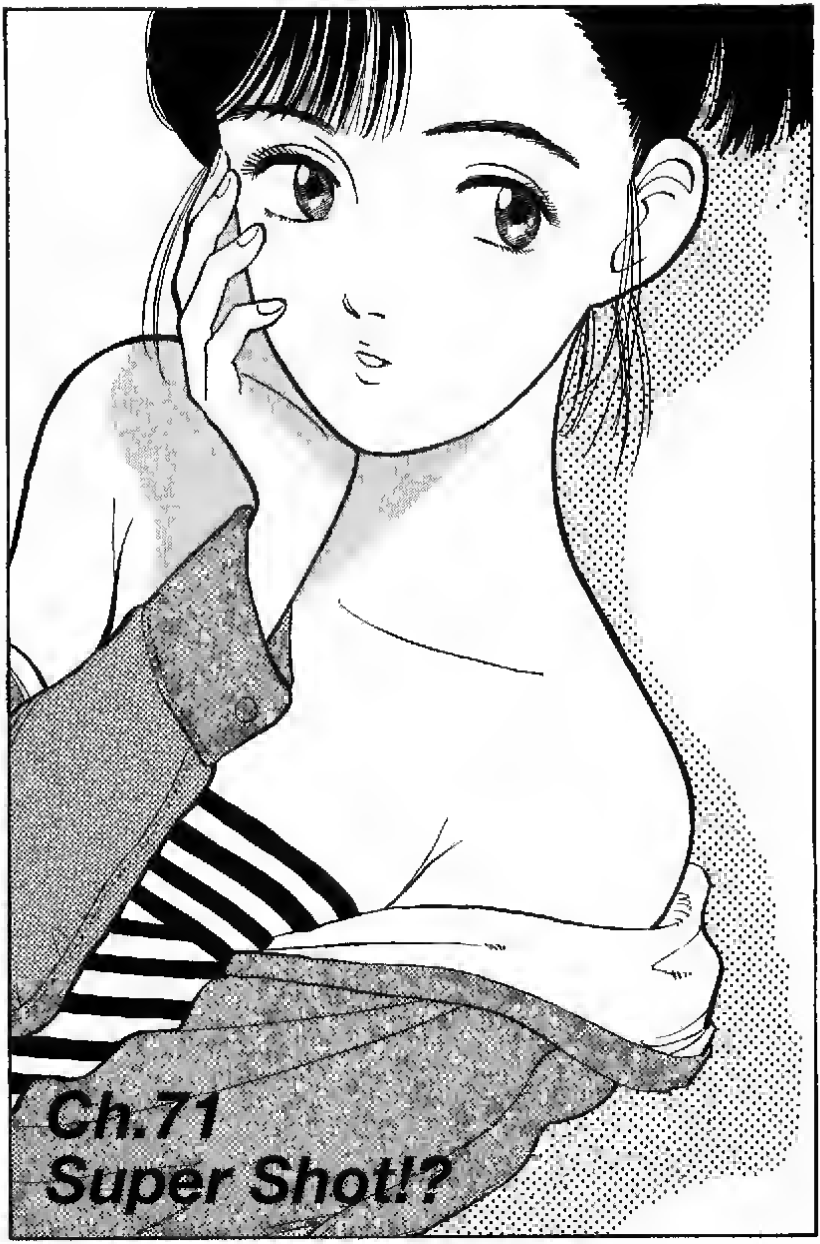
7

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

naoki urasawa

浦沢直樹

Translator: Kai Boh
Cleaner: ZeroDC
QC: stargood
Typesetting: stargood
HappyScans.blogspot.com

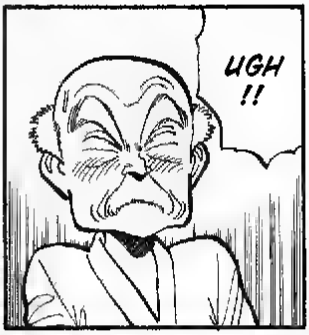

Ch.71
Super Shot!?

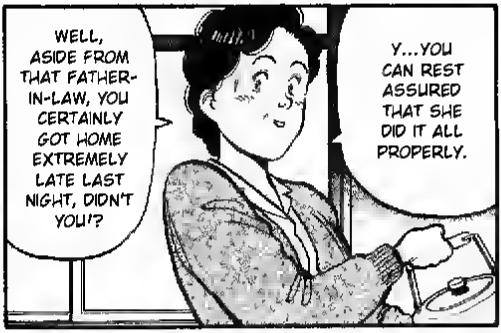
YA-WARA !!
WHERE IN THE HELL IS YA-WARA!?
ドタドタドタ
SFX: Do Ta Do Ta Do Ta
THAT NAUGHTY GIRL, NOW JUST WHERE COULD SHE HAVE GONE TO!?
!!
WELL, HOW EXTREMELY RARE IT IS FATHER, FOR YOU TO SLEEP SO LATE LIKE THIS.
YAWARA DID HER MORNING TRAINING BY HER-SELF, AND THEN SHE LEFT FOR SCHOOL.
OH MY, FATHER-IN-LAW, YOU'RE AWAKE NOW?
W .. WHAT IS THIS?! IT'S ALMOST 8 O'CLOCK ALREADY !!

IF SHE REALLY DID GET HOME AT SIX P.M., THEN WHAT ABOUT HER EVENING TRAINING ?!!
OH, DID SHE REALLY !!

TAMAO-SAN, DID YAWARA RETURN HOME LAST NIGHT BY HER SIX P.M. CURFEW?!

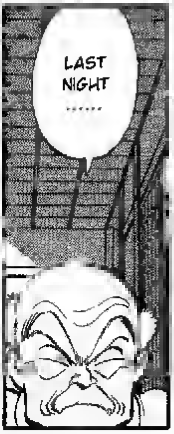
Y...YES, SHE GOT HOME AT EXACTLY SIX P.M.
HUH !?


UGH !!


WELL, ASIDE FROM THAT FATHER-IN-LAW, YOU CERTAINLY GOT HOME EXTREMELY LATE LAST NIGHT, DIDN'T YOU!?
Y...YOU CAN REST ASSURED THAT SHE DID IT ALL PROPERLY.

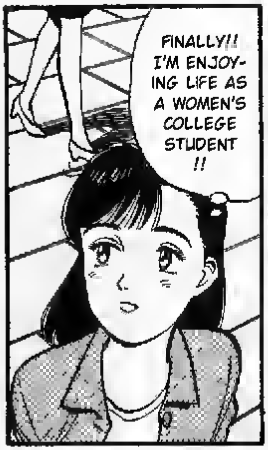
3

LAST NIGHT .....!!


LAST NIGHT .....

?
I...I WAS TIED UP IN A MEETING ABOUT VARIOUS ISSUES CONCERNING THE OLYMPICS!

GRAND-PA IS SO STRONG !!
HEY, HEY. I NEED MORE TO DRINK!!
THOSE CHEERLEADERS, OR RATHER THOSE CABARET DANCING TEAM MEMBERS INVITED ME TO GO OUT DRINKING WITH THEM .....
†Note: Jigoro is singing a traditional folk song, "Kuroda Bushi"
SUCH SINFUL BEHAV-IOR!!
.....♫ show you are a true Kuroda warrior! † ♫
♫ Drink! Drink this sake! If you drink .....* ♫
GRAND-PA IS CUUUTE !
MIIHAA WOMEN'S COLLEGE... ...WHAT A DEVILISH COLLEGE IT IS.
YAWARA DOES NOT STAND ANY CHANCE AT ALL.
E...EVEN I FELL PREY TO THAT WICKED ATMOSPHERE.


FINALLY!! I'M ENJOYING LIFE AS A WOMEN'S COLLEGE STUDENT !!

三宝女子短期大学

THE 2ND YEAR STUDENTS ESPECIALLY. THEY ALL SEEM SO MATURE.
EVERY-BODY HERE IS SO GREAT.

5

LET'S SEE NOW. HOME ECONOMICS IS HOUSEHOLD STUDIES, AND GENERAL CLOTHING WOULD BE ECONOMICAL STUDIES.

WELL THEN, NEXT PLEASE FILL IN YOUR CLASS REGISTRATION FORM.

I WILL DEFINITELY DO MY BEST !!

I SHOULD NOT HAVE ZERO TIME FOR FUN, RIGHT ?
SINCE IT'S A JUNIOR COLLEGE, THE PACE SHOULDN'T BE TOO HECTIC.
HOWEVER, THE REST OF THIS IS REALLY JUST A GENERAL EDUCATION.
HMM. THEY'RE ALL SPECIALIZED FIELDS OF STUDY, HUH. JUST AS YOU WOULD EXPECT OF COLLEGE COURSES!!
OH.
WHAT ARE YOU SITTING OVER HERE SMIRKING ABOUT, INOKUMA -SAN?
AHH, THINGS ARE REALLY GOING ALONG SO NICELY, AREN'T THEY!
WELL, JUST AFTER THE END OF THE ENTRANCE CEREMONY, I WENT TO A MIXER WITH SOME OF THE GUY STUDENTS FROM K UNIVERSITY.
WILL YOU BE COMING TODAY?
HMM, IT LOOKS LIKE I MAY HAVE MADE A NEW FRIEND, DOESN'T IT.
FUJIKO -SAN, THANK YOU FOR YESTERDAY.
TO THE GOLF CLUB MEETING. TO HAVE OUR FIRST PRACTICE SESSION AT THE DRIVING RANGE.
TO WHAT ?

AAHH YES! HOW WONDERFUL YOUTH CAN BE!!
THEN WE SHALL EASILY FIND BOYFRIENDS FOR OURSELVES!
I DON'T REALLY KNOW THE FIRST THING ABOUT GOLF.
B... BUT ...
THAT'S OK! THE GOLF PART WILL BE VERY EASY TO LEARN!!
.....
聖身女学館大学——

Sign below: Seishin Women's Academy University

どーん
IT REALLY DOES HAVE THE FACADE OF THE BUDOKAN !!
どーん
WITH AUDIENCE SEATING TO ACCOMMO-DATE 5000 PEOPLE !!
どーん
BEYOND THAT, IT IS A MAGNIFICENT-LY EQUIPPED GYMNASIUM !!
どどーん
IT ALSO BOASTS A SPACIOUS AND REVO-LUTIONARY HEXAGONAL DOJO !!

IT SURE LOOKS LIKE THE HONAMI GROUP REALLY DID SPARE NO EXPENSE AT ALL!
THE DOJO REALLY IS MAGNIFICENT, ISN'T IT! KOSAKU !!
OH MY, THAT'S KAZAMATSURI-SAN'S VOICE.
THAT SOCIALLY INEPT GUY WHO RIGHT NOW IS HIDING FROM EVERYONE.
ALL OF YOU REPORTERS! HOW DO YOU LIKE IT? THIS IS SEISHIN WOMEN'S ACADEMY JUDO CLUB'S NEWLY BUILT DOJO THAT ALL THE WORLD CAN BE PROUD OF!!
HE'S SOCIALLY INEPT? THAT GUY!? NO WAY!!
I AM NOT EXAGGERATING WHEN I SAY THAT THIS WHOLE DOJO WAS BUILT FOR THE SAKE OF ONE PERSON!!
EXCEPT FOR WHEN HE'S AROUND WOMEN, HE IS TRULY PATHETIC.
THAT GUY HAS ABSOLUTELY ZERO SELF-CONFIDENCE.

IT'S MISS SAYAKA HONAMI !!
聖身女学館
THE PERSON WHO WILL WIN A GOLD MEDAL AT THE SEOUL OLYMPICS !

TAKING THEM ONE BY ONE IS REALLY FLASHY.
おおお
ALL OF YOU REPORTERS OUT THERE! IN ORDER TO COMMEMORATE THE OPENING OF THIS NEW DOJO, WE WILL NOW BE HAVING A SPECIAL JUDO DEMONSTRATION!! PLEASE TAKE AS MANY PICTURES AS YOU WISH!!

10

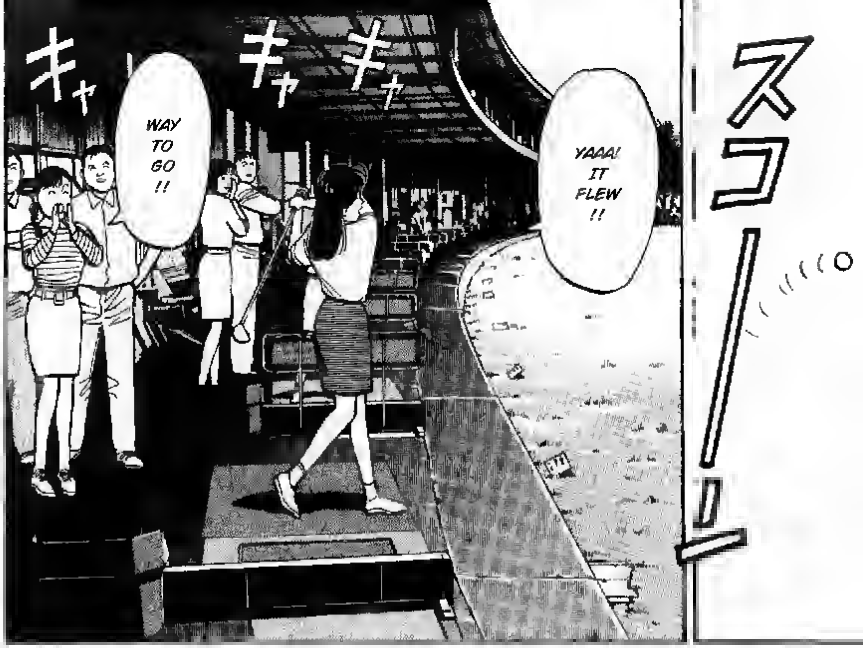
KE-EE-II !!
OOO-RYA-AAA !!

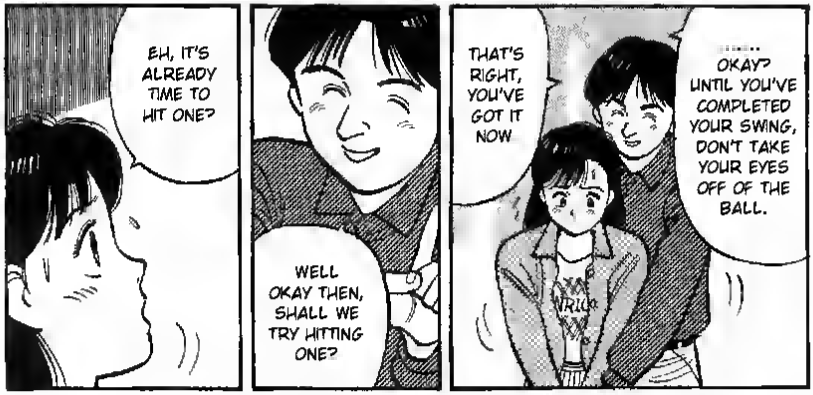
URYAA!!
NEXT !!
SOR-RYYA-AAA !!
WELL THEN, IT SEEMS LIKE SHE WILL BE A SHOE-IN TO WIN THE GOLD MEDAL!!
HEH HEH HEH HEH !
SURELY MISS SAYAKA HONAMI WILL BE CHOSEN TO BE ON THE OLYMPIC TEAM !!
ST... STRONG !!
HOWEVER, THE REAL QUESTION IS CAN SHE BEAT INOKUMA YAWARA ?

WHO WAS THAT ?
JUST NOW, WHO WAS IT WHO SAID SOMETHING ABOUT INOKUMA YAWARA !
IT WAS ME!
MR. SPORTS DAILY NEWS, YOU DON'T HAVE A VERY DISCERNING EYE, NOW DO YOU.
IF YOU LOOK AT ME TODAY, THE DIFFERENCE IN STRENGTH BETWEEN MYSELF AND INOKUMA YAWARA SHOULD BE VERY CLEAR !!
IT'S TRUE THAT YOU'RE STRONG, AND IT WOULD BE REASONABLE TO THINK THAT YOU WOULD BE PICKED TO BE ON THE TEAM FOR THE SEOUL OLYMPICS.
HOW-EVER
HOW-EVER, WHAT ?
YOU HAVE NOT EVEN DEFEAT-ED INOKUMA YAWARA, SO WHAT IS THIS ABOUT BEING ON THE TEAM GOING TO THE SEOUL OLYMPICS !!
YOU ARE ALSO THINKING THE SAME THING, AREN'T YOU ?
HEH HEH HEH. THAT'S RIGHT.
SO, AT MAY'S ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS WATCH MY SHOWDOWN WITH THAT GIRL WHERE WE WILL DECIDE THINGS.
THE ALL-JAPAN CHAMP-ION-SHIPS ……
YES, THAT'S TRUE. IF YAWARA -SAN DOES NOT APPEAR IN THAT, HER CHANCES OF GOING TO THE OLYMPICS IN SEOUL WILL VANISH.

IF YAWARA -SAN KNOWS ABOUT THAT, I WONDER IF SHE WILL FINALLY DECIDE TO ENTER THE ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS AND TRY OUT FOR THE OLYMPIC TEAM?
THE SEOUL OLYMPICS WILL NOT HAVE AN OPEN WEIGHT DIVISION.
. . . . IF THAT'S THE CASE, SHE WILL NOT BE ABLE TO HAVE A FIGHT WITH JODIE ROCKWELL . . . .
UR-YA-AAA !!
IF I AM NOT ABLE TO DO THAT, THEN THE SEOUL OLYMPICS WILL BE MEANING-LESS !!
I WILL COMPLETELY DESTROY THAT GIRL AT THE ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS AND THEN TAKE MY PLACE ON THE OLYMPIC TEAM!!
WASH YOUR NECK AND WAIT,* INOKUMA YAWARA !!

*Note *'Wash your neck and wait'* is a saying from the samurai days. Prisoners were told this before execution. It's current meaning is along the lines of *'Be prepared to be defeated.'* Sayaka is saying that Yawara should be ready because she is coming after her.


スコーン
キャ
キャ
キャ
WAY TO GO !!
YAAA! IT FLEW !!


EH, IT'S ALREADY TIME TO HIT ONE?
WELL OKAY THEN, SHALL WE TRY HITTING ONE?
THAT'S RIGHT, YOU'VE GOT IT NOW
OKAY? UNTIL YOU'VE COMPLETED YOUR SWING, DON'T TAKE YOUR EYES OFF OF THE BALL.

14

LIKE THIS ... ...
DO IT LIKE THIS ....
I HAVE NO IDEA WHAT TO DO
EVERYONE MISSES ON THEIR FIRST TRY, SO DON'T LET IT WORRY YOU!!

RIGHT ?
15
N...NO, THAT'S .....
A SU... ..... SUPER SHOT ..... !!
AH.
I'M SORRY, DID I DO SOMETHING WRONG?

HEY, I'M ABOUT TO HIT IT TOO !!
I'M ABOUT TO HIT IT TOO.
.....
.....
EH?
AH, AHH ....
OKAY !!
16
U...UM ....
IT SEEMS TO HAVE FLOWN A BIT TOO FAR.

WHAT'S THIS, YOU THOUGHT YOU COULD HIT IT A LONG WAY JUST BECAUSE YOU'RE SO TALL.
YOU ARE REALLY HUGE, AREN'T YOU !!
HA HA HA HA ...
17
AT THE MOST, I AM 5 FT. 9 IN. TALL, OKAY !!
FUJIKO -SAN... .....

B... ..BUT I DIDN'T SAY ANYTHING THAT WOULD MAKE HER CRY!!
AAH! NOW YOU'VE MADE HER CRY.
FUJI-KO-SAN !!
IT'S HOPE-LESS, I.....
I'M A GIRL WHOSE APPEARANCE JUST DRIVES EVERYONE AWAY.
TH .. THANK YOU.
FUJIKO -SAN .....
TH... .....
THAT'S NOT TRUE... .....

YAWARA!

7

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

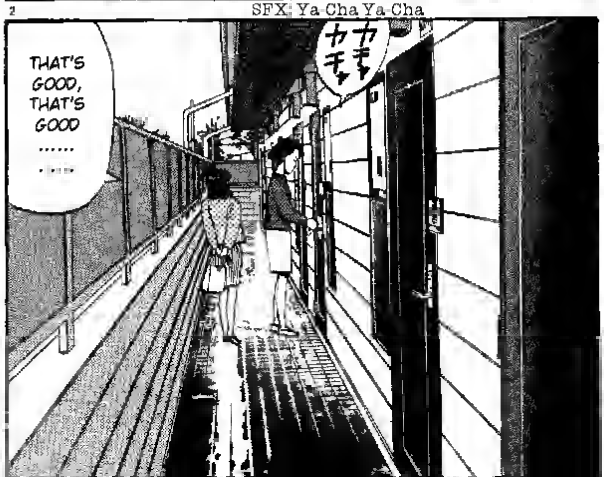
naoki urasawa
浦沢直樹

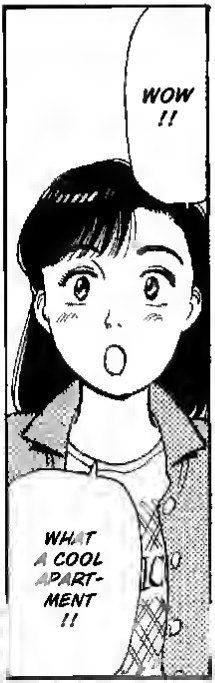
Chapter 71
Translator: Kai Boh
Cleaner: stargood
QC: stargood
Typesetting: stargood
HappyScans.blogspot.com

Ch.72 Fujiko-san's Secret

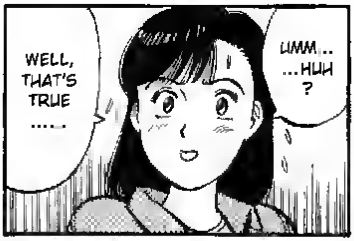
2

SFX: Ya Cha Ya Cha

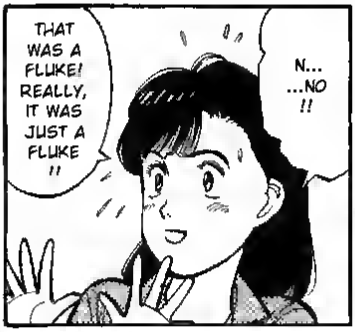




YOU KNOW, I'M RATHER ENVIOUS OF YOU, LIVING ALONE LIKE THIS.
UM .... RED TEA WOULD BE GREAT.
WOULD YOU LIKE A CUP OF COFFEE ?
OR MAYBE SOME RED TEA? I ALSO HAVE KELP TEA.
MY CURFEW IS VERY STRICT, HE JUST COMES INTO MY ROOM TO SNOOP AROUND WHENEVER HE FEELS LIKE IT... ...IT SURE WOULD BE NICE TO LIVE ALONE LIKE THIS.....
MY HOUSE HAS A REALLY GRUMPY OLD GRANDPA LIVING IN IT.
3
YOU ALSO SAID THAT YOU HAD NEVER BEEN VERY GOOD AT SPORTS.
YOU SAID THAT YOU HAD NEVER PLAYED GOLF BEFORE.
HUH?
WHEN WE WERE INTRODUCING OURSELVES


WELL, THAT'S TRUE .....
UMM... ...HUH ?

HOW WERE YOU ABLE TO HIT THAT SHOT ?
IF YOU ARE NOT VERY GOOD AT SPORTS, THEN ...


THAT WAS A FLUKE! REALLY, IT WAS JUST A FLUKE !!
N... ...NO !!

MILK
YOU ARE REALLY GOOD, AREN'T YOU? AT ALL SPORTS !!

4

FUJIKO-SAN, IF YOU PRACTICE PLAYING GOLF, BEFORE LONG YOU WILL PLAY REALLY WELL!

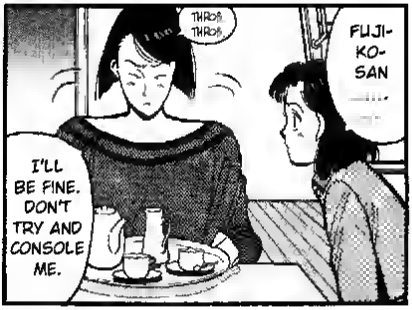
JUST A FLUKE, HUH.

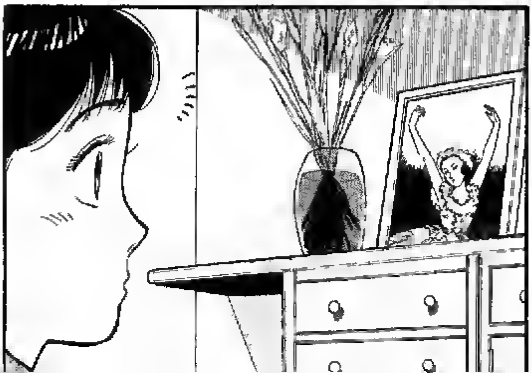
ANYTHING THAT I DO IS CERTAIN TO TURN OUT WRONG.
THROB, THROB.

THROB, THROB, THROB.
...NO WAY.

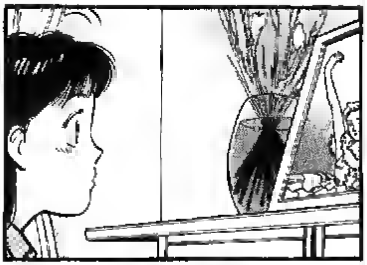
BONK

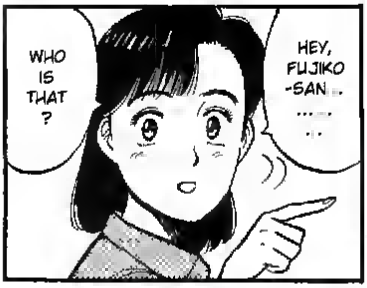
I'M JUST A GIRL WHO NOBODY WANTS TO BE AROUND.

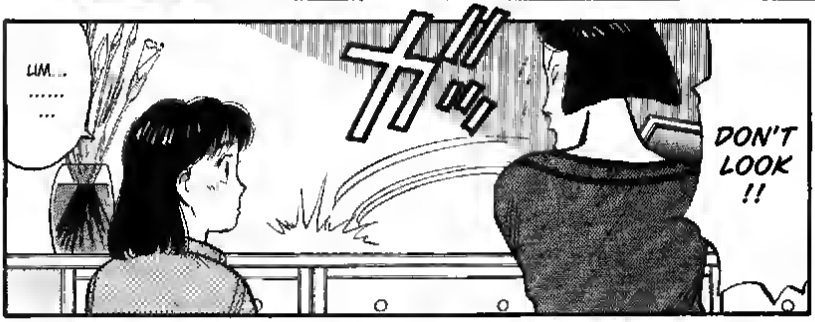

THROB, THROB.
FUJI-KO-SAN
I'LL BE FINE. DON'T TRY AND CONSOLE ME.



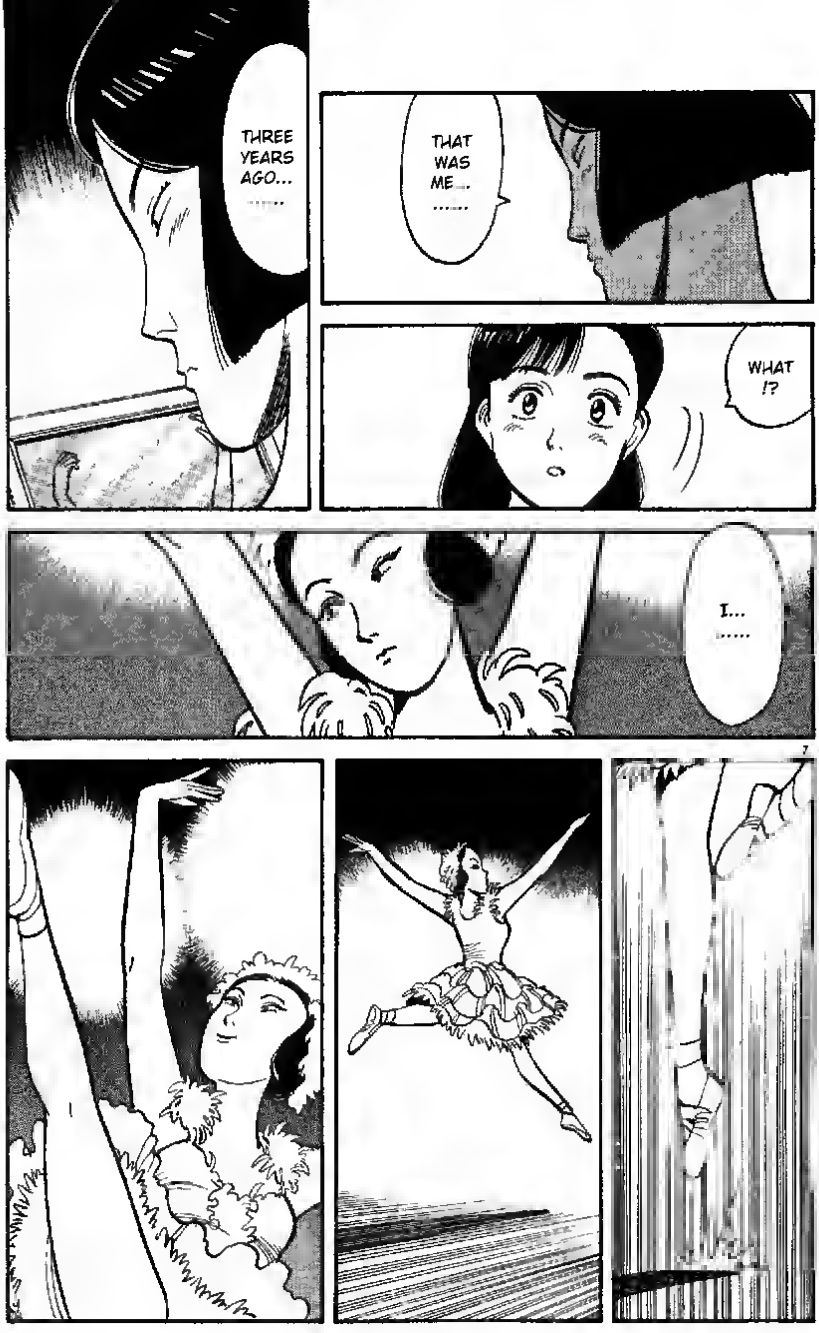
AGAIN WITH THAT KIND OF TALK.

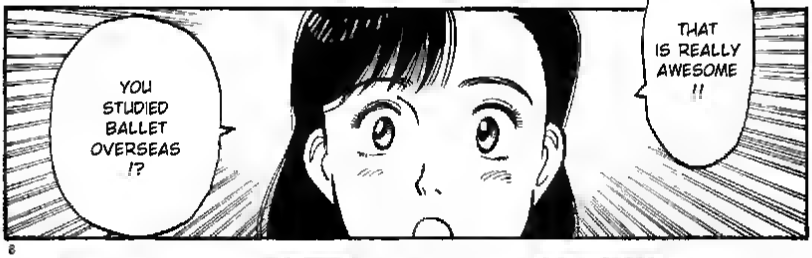


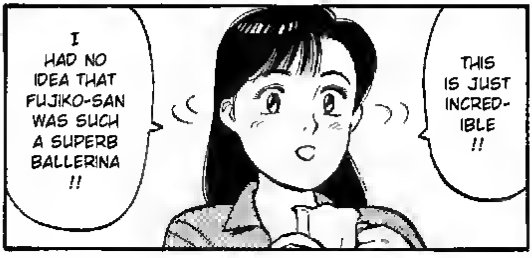




6


THREE YEARS AGO...
.....
THAT WAS ME...
.....
WHAT!?
I...
.....





*Note The Bolshoi Theatre is a world famous opera and dance theatre in Moscow, Russia

THAT'S THE SAME AS IT WAS FOR ME.
S.. SINCE YOU WERE THREE YEARS OLD..... !?
EVER SINCE I WAS THREE YEARS OLD .....
DAY IN AND DAY OUT, THERE WAS NOTHING BUT BALLET FOR ME.
NO... ...IT... IT WAS NOTHING !!
!!
WHAT ?
EVERY DAY, MY LESSONS WERE ALWAYS UNBELIEVABLY STRICT AND INTENSE !!
NO... DESPITE ALL THAT, I WAS HAPPY.
I KNOW WHAT YOU MEAN !
I WAS NOT RAISED LIKE A NORMAL GIRL. I KNEW NOTHING AT ALL ABOUT SUCH THINGS AS PLAYING HOUSE OR EVEN PLAYING WITH DOLLS.
DID IT MAKE YOU BECOME BITTER ?
UM... NO, I MEAN .....HOW AWFUL !

TO BECOME THE BEST BALLERINA IN JAPAN... .....NO. TO BECOME THE BEST IN THE WORLD!!
I TRULY DESIRED IT WITH ALL OF MY HEART.
WHY DID YOU GIVE UP BALLET ?
... WHY ?
10
OH... .....
THERE JUST AREN'T ANY PRIMAS* WHO ARE 5 FT. 9 IN. TALL.
IT WAS IMPOSSIBLE. I WAS TOO TALL..... ...TO BE A BALLERINA

*Note: Fujiko refers here to being a Prima ballerina, who would be the lead ballerina in a ballet company. She would be given the most important roles to dance. This is the highest rank possible for a ballerina. It would be attained only after a long and outstanding career.

I HAD STARTED GROWING TOWARDS THE END OF MIDDLE SCHOOL .....
AFTER I ENROLLED IN HIGH SCHOOL, I JUST KEPT RIGHT ON GROWING.
IT WAS NATURAL FOR THAT TO HAPPEN. MY FATHER IS 5 FT. 11 IN. TALL, AND MOTHER IS 5 FT. 7 IN. TALL.
WITH BOTH PARENTS SO TALL LIKE THAT, NO ONE COULD STOP IT !
EVEN SO, I DID MY BEST TO TRY AND STOP MYSELF FROM GROWING.
I TRIED EATING NOTHING FOR DAYS, AND EVEN SLEEPING IN A VERY TINY BED !!
BUT IT WAS NO USE .....
ガタ
MY TEN INCH LONG FEET COULD NOT FIT INTO MY POINTE* SHOES ANY-MORE..... .....

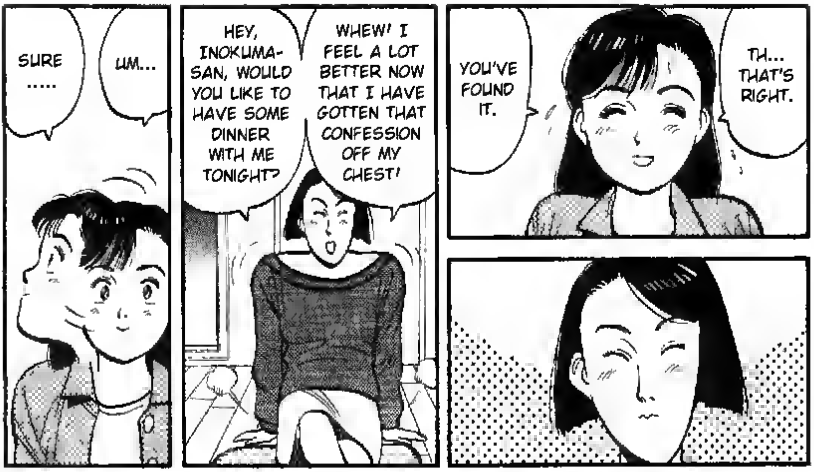
11

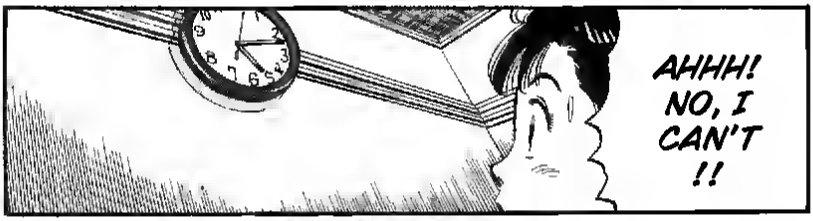
*Note: Pointe is a ballet position in which the body is balanced on the extreme tip of the toe.

NOW THAT I HAVE BECOME AN ORDINARY GIRL, I WILL HAVE FUN LIKE AN ORDINARY GIRL!
SO, WHEN THE TIME FOR THE ENTRANCE EXAMINATIONS WAS CLOSE, I MADE UP MY MIND.
IN THE DARKNESS OF MY HIGH SCHOOL DAYS.....
.....I WAS EMPTY WITHOUT BALLET. THERE WAS NOTHING LEFT.....I HAD NO IDEA WHAT TO DO WITH MYSELF..... .....
AS A REGULAR FEMALE COLLEGE STUDENT, I WILL DRESS STYLISHLY, I WILL EXPERIENCE LOVE, AND I WILL RELIVE MY YOUTH ALL OVER AGAIN!!
12
IT WILL BE ALRIGHT !!
...IT...
BALLET HAD TAKEN EVERYTHING THAT I HAD TO GIVE, DAMN IT!
...HOWEVER, IN THE END, I WAS STILL NOT ABLE TO DO ANYTHING.
はぁ
あ

SFX: Sigh

INO-KUMA-SAN .....
FROM NOW ON, WE WILL HAVE LOTS OF REALLY FUN THINGS TO DO !!
CHEER UP, FUJIKO-SAN !
TH... THAT'S TRUE, ISN'T IT .....
WE ARE ONLY JUST 18 YEARS OLD! THERE IS STILL SO MUCH MORE FOR US TO DO!!
THE WARM FEELING THAT SEEMS TO COME FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART !!
JUST LIKE THAT TIME BE-FORE .....
I'VE SURELY FOUND IT, HAVEN'T I!
.....


SURE .....
UM...
HEY, INOKUMA-SAN, WOULD YOU LIKE TO HAVE SOME DINNER WITH ME TONIGHT?
WHEW! I FEEL A LOT BETTER NOW THAT I HAVE GOTTEN THAT CONFESSION OFF MY CHEST!
YOU'VE FOUND IT.
TH... THAT'S RIGHT.


AHHH! NO, I CAN'T !!

THAT'S RIGHT !!
COULD THIS BE YOUR GRANDPA'S STRICT CURFEW THAT YOU MENTIONED BEFORE!?

I ABSOLUT-ELY MUST BE HOME BEFORE SIX P.M. !!
!?

Y... ...YEAH I DO. WELL THEN, BYE !!
INOKUMA -SAN HAS HER OWN PROBLEMS TOO, DON'T YOU.

...I WONDER WHY ?
THERE'S SOMETHING ABOUT THAT GIRL..... I REALLY GET ALONG WELL WITH HER.
INO-KUMA YA-WARA .....
KI-EE-EEI !!
15
YOU HAVE ALREADY BEEN CORRUPTED BY BEING EXPOSED TO THE POISONOUS NATURE OF MITSUBA WOMEN'S COLLEGE!!
STAND UP!! YAWARA!!
HAA
HAA
HAA

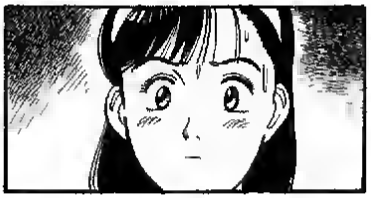
DO YOU THINK THAT YOU WILL REALLY BE ABLE TO THROW THE WORLD CHAMPION WITH THIS !!
WHAT THE HELL IS THIS! YOUR ATTACK HAS LOST ALL OF ITS POWER !!
KUH ...!
HAA
HAA
THIS IS WHAT HAPP-ENS WHEN YOU SPEND YOUR TIME ON FOOLISH AND IDIOTIC THINGS!!
AAH! THIS IS SHAME-FUL !!
IS THIS WHAT I'VE TAUGHT YOU?! MY JUDO, THAT COMES FROM YOUR HEART !!
NOTHING AT ALL! NOTHING ELSE EVEN EXISTS!!
ALRIGHT YAWARA, JUDO IS EVERYTHING! THERE'S NOTHING ELSE BESIDES JUDO!!

HOW
.....
.....
THAT IS NOT TRUE !!

THAT
.....

HEY HEY HEY! SAY SOMETHING, SAY SOMETHING !!

HMN ?
THEN WHAT ELSE IS THERE? WITH THE EXCEPTION OF JUDO, WHAT ELSE IS THERE?!



THERE IS SOMETHING !!

*Note Distance is a concept in martial arts that more or less refers to the space between opponents It is widely considered to be one of the most, if not the most important factor in a fight Martial artists may take decades to perfect their sense of distance.

JYAA
!!

YAWARA!

7

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

naoki urasawa

浦沢直樹

Chapter 72
Translator: Kai Boh
Cleaning, Typesetting,
and QC: stargood
HappyScans.blogspot.com

Ch.73
The Part-Time Job!!

terpretazione del moder
gnolo di cui Gaudì è con
discusso
Gregot
di qu
de p
«Orig
This t
sale b
in differen
the same time
persed in
world. The
the result
nal efforts
Ballo had
In the thirty-fi
displays show how
image shifts "towards
of realism" brought
end in a series of fil
of the period, proje
lay-out is exceptio
ed, guiding the
helping him to
distractions.
I realizzatori pa
che la nostra è
oggetto»; nel cas
assente è il manufatt
l'immagine. Così se
gni degli architetti ave
zione transitiva», o
l'estendersi dell'arch
to e non realizzat
sta «valore in sé
mostre d'architett
shocco permanen
tura senza oggett
stante incentivo
di fantasia grafi
più frequenti
ra». Anche qu
lettura esist
noscenza
la foto
la
codic
il soggetto e il lettore dell'immagine
suggerisce un concetto di spazio, che
in seguito viene riproposto nella tri-
dimensionalità di altri oggetti archi-
tettonici, in un'iterazione senza so-
luzione di continuità ». Al visitato-
re non resta che toccare con mano i
muri (veri) del ricostruito padiglio-
ne dell'Esprit Nouveau di Le Cor-
busier, a due passi dalla galleria.
(Tamara Mohnani)

«Photography and images in architecture», Bologna
The organisers start from the premise that ours is a "culture without object" In this specific case, the missing

lezione unica per poter vedere
nico il fianco lavori di artisti che
uno operato abbastanza vicini nel
uppo e geograficamente su scala eu-
pea — e oggi sono smantellati in
nteressissimi musei di tutto il mon-
la rassegna di Palazzo Reale è
r di un enorme sforzo orga-
u che ha validamente suppor-
progetto che Gui Ballo da
rezzava Si puntualizza così,
ntacinque sale della mostra,
venza dell'immagine figura
rso altri orizzonti del reale
a in chiusura con una se
degli artisti di quegli
rtisti contemporaneam
e l'allestimento che in
ida il visitatore nella lett
ari, senza distrarre e attira
oncentrazione
so omaggio a due anni dalla
a, a uno dei maggiori espo
l'architettura e del des
la rassegna tende a sic
l'attività articolandosi in
dai lavori e dai proget
del 1930-1940 (un
attività professionale n
(in all'ufficialità) fino ai pr
anni 1945-1970 Riprodu
rafiche disegni originali, sch
grafi, oggetti di design, proto
di serie ancora o non pi
uzione, sono da leggersi attr
l filtro della sezione «al suo
», che raccoglie alcuni esempi
attività figurative e architetto
contemporanee al suo lavoro

un pannello col progetto
uartiere (1936/39)
a panel with a project
4 more grandiose ave
take over the wh
ds the end of 19
to explain "what
a replay to, ur
ew-point on the
re show Pao
lizzativo che ha validamente suppor-
lato un progetto che Guido Ballo da
anni accarezzava. Si puntualizza così,
nelle trentacinque sale della mostra,
la dissolvenza dall'immagine figura-
tiva «verso altri orizzonti del reale»,
riproposta in chiusura con una serie
di film degli artisti di quegli anni
protettori contemporaneamente
Esemplare l'allestimento che la sar-
dina, guida il visitatore nella lettura
delle opere senza distrarre e a
do la concentrazione

Sorpreso dal successo di pubblico
«inaspettato» — ma in difficoltà
programmazione per motivi di bil
cio Vittoria Gregotti tende a pr
legare le mostre «prodotte» — o
positivamente commissionate — e
lasciare minore spazio alle rasseg
ospitate. Così ha impostato una
cerca negli archivi di Domenico
tanére per proporre una diversa
terpretazione del modernismo s
gnolo di cui Gaudì è considerato
gonista, ma al qu
bene. L'alliance
ificato «gr
stesso re
ollaboraz
sullata fi
Più
ne che pote
o il PAC, ipot
dell'80 una
sa è il raz
osta, o fo
o, alluin
ist-moderi
ù cospic
arandolo

Art,

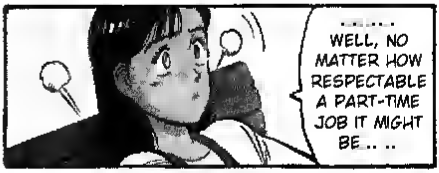
enthusia
red tr
s, Vitto
emphas
ned sh
ist sh
's as of
oposes
sh m
nsule
rega
ake
ity of looked "g
given an appropri
me sort of "recova
ide, with the help
so con la collabora
si francesi, sulla figi
allet-Stevens. Più
nifestazione che p.no
» tutto il PAC, ipot
isura dell'80- una p
di «che cosa è il raz
una risposta, , ocl
ssa a fuoco, una
moder
cospic
randolo

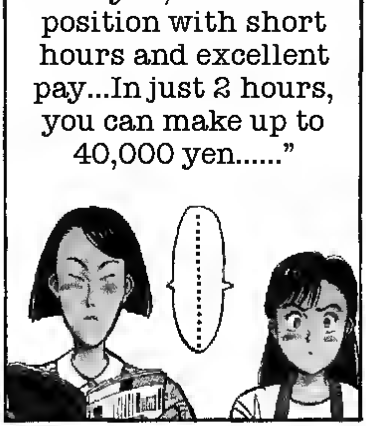
I THINK I WORE THIS JUST THE OTHER DAY.....
.....
LMM .....
..AND THIS IS ALREADY OUT OF SEASON .....
HMM .. I DON'T HAVE ANY CLOTHES THAT I CAN WEAR TO SCHOOL.
IT'S NOT IN FASHION ANY LONGER, IS IT.
THIS ONE .....
I'LL GET A PART-TIME JOB ...
THAT'S WHAT I'LL DO .....
.....
HAVING SAID THAT, MY ALLOWANCE ISN'T ENOUGH FOR ME TO BUY ANY NEW CLOTHES WITH.

NOTHING AT ALL! NOTHING ELSE EVEN EXISTS !!
YAWARA!! JUDO IS EVERYTHING! THERE IS NOTHING ELSE BESIDES JUDO!!
HUH ?
THAT'S RIGHT !!
I WILL GET A PART-TIME JOB AFTER SCHOOL DOING ANYTHING AND START TO MAKE MY OWN WAY.
THAT IS CRAP!! WHAT HE SAID IS A BUNCH OF NONSENSE.
IN ORDER TO REALLY ENJOY ONE'S YOUTH, IT IS ESSENTIAL TO HAVE A PART-TIME JOB !!
YEAH, A PART-TIME JOB. A PART-TIME JOB IS THE ANSWER !!
THAT IS WHY, I ALSO .....
IS THAT RIGHT ?
YOU AND I DRESSING IN STYLE AND GOING OUT TO HAVE FUN WOULD SIMPLY BE OUT OF THE QUESTION !!
.....AND SO, SINCE ADEQUATE FUNDS ARE NOT AVAILABLE TO US...

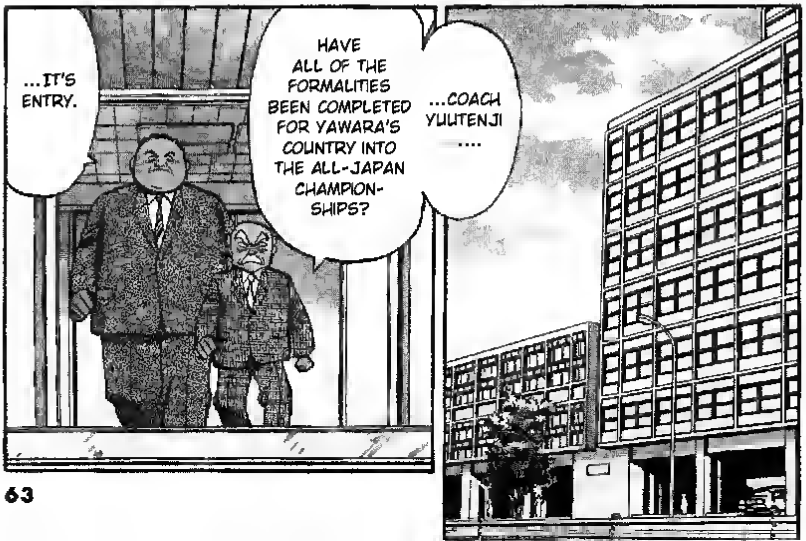
INOKUMA -SAN, LET'S GET A PART-TIME JOB TOGETHER !!
UM .. OKAY... .....
...AM LOOKING FOR A PART-TIME JOB!!
.....WHAT A DEVIL YOUR GRANDPA MUST BE, FOR HIM TO GIVE YOU SUCH AN UNFAIR CURFEW.
THAT'S RIGHT... .....
THE SIX O'CLOCK CURFEW WILL BE STRICTLY ENFORCED !!
STILL, I..... ...
5
THAT'S FANTASTIC, ISN'T IT! WHY DON'T WE CALL THEM?
DOESN'T AN OFFER THAT AMAZING SOUND KIND OF SUSPICIOUS ?
FOR AN AMAZING LADY LIKE YOU, WE OFFER A POSITION WITH SHORT HOURS AND EXCELLENT PAY. IN JUST 2 HOURS, YOU CAN MAKE UP TO 40,000 YEN.....
AN HOURLY WAGE OF..... 20,000* YEN!?
WELL, WHAT KIND OF JOBS ARE IN HERE
OH, WHAT ABOUT THIS ONE?

*Note: At the time (1988) this was equal to approximately US $150 an hour.




"For an amazing lady like you, we offer a position with short hours and excellent pay...In just 2 hours, you can make up to 40,000 yen....."

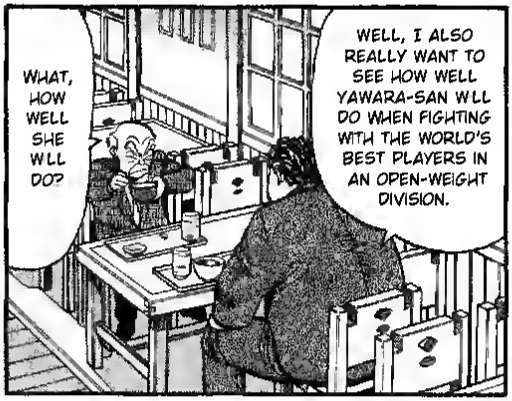
Jigoro: "That Foolish Girl"

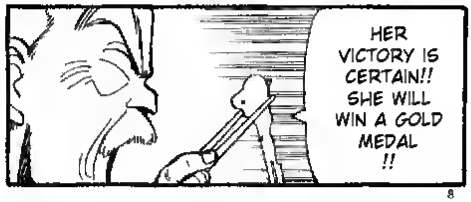

...IT'S ENTRY.
HAVE ALL OF THE FORMALITIES BEEN COMPLETED FOR YAWARA'S COUNTRY INTO THE ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS?
...COACH YUUTENJI ....

SHE WILL BE SELECTED TO BE A MEMBER OF THE OLYMPIC TEAM!! HOWEVER ……
HUMPH, IT IS CERTAIN THAT SHE WILL BE THE CHAMPION!!
I AM REALLY LOOKING FORWARD TO IT.
WELL, ABOUT YAWARA-SAN'S PERFORMANCE AT THE ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS NEXT MONTH…
IN THE FIRST PLACE, JUDO IS ABOUT A SMALL PERSON BEING ABLE TO THROW A BIG PERSON!
"THE SOFT CAN CONTROL THE HARD." THAT IS THE REAL JUDO !!
SE…… SENSEI …
AFTER ALL, THE SEOUL OLYMPICS WILL NOT BE HAVING AN OPEN-WEIGHT DIVISION!!
SENSEI!! HOW ABOUT WE GO GET SOMETHING SWEET TO EAT? HEY, COME ON !
HEY !!
DO YOU UNDERSTAND ?
WHAT IS THIS NONSENSE ABOUT AN UNDER 48 KILOGRAM DIVISION !?
I HAVE PURPOSEFULLY BEEN TRAINING YAWARA FOR THIS !
!?
DO YOU UNDERSTAND ABOUT THIS? DO YOU!?

Sign on roof
MIKASAYA

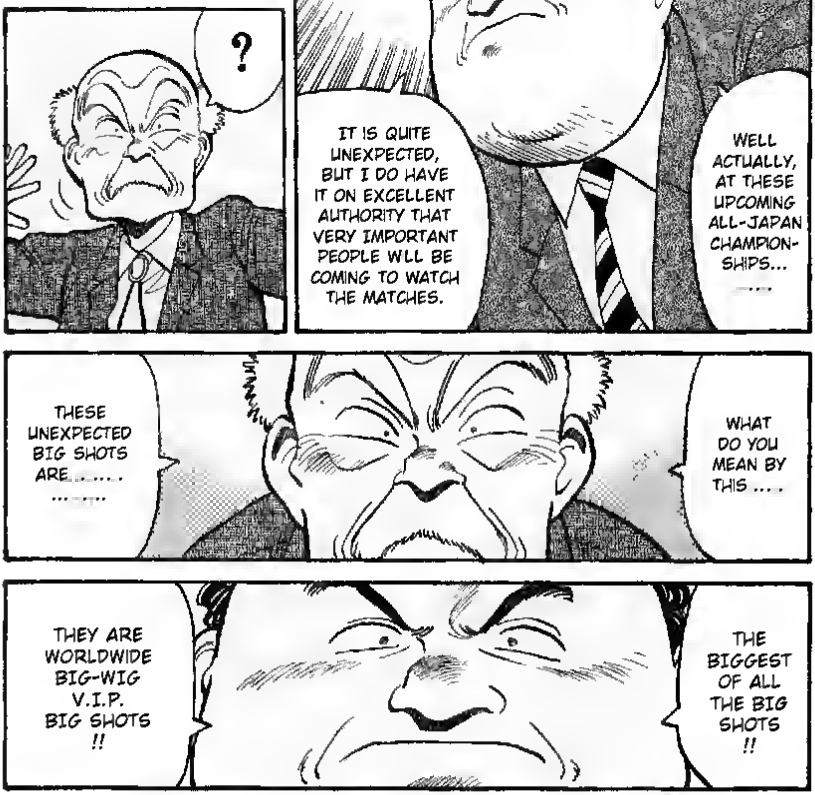
Banner: Dessert Cafe


WHAT, HOW WELL SHE WILL DO?
WELL, I ALSO REALLY WANT TO SEE HOW WELL YAWARA-SAN WILL DO WHEN FIGHTING WITH THE WORLD'S BEST PLAYERS IN AN OPEN-WEIGHT DIVISION.

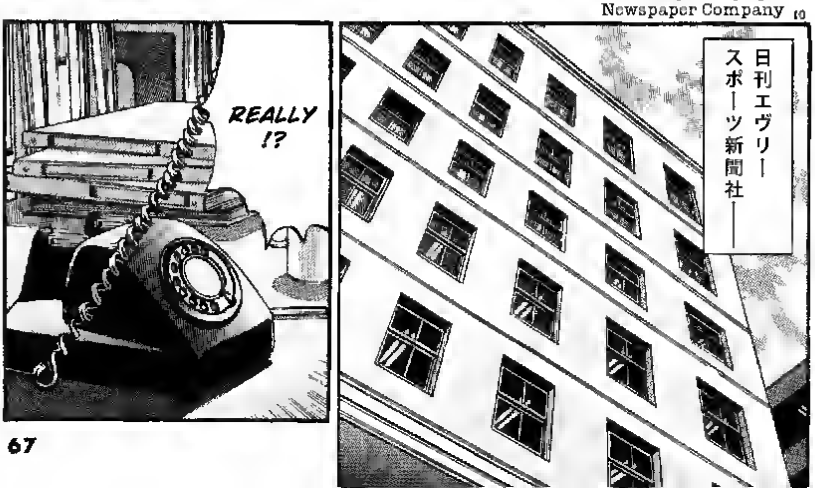


8

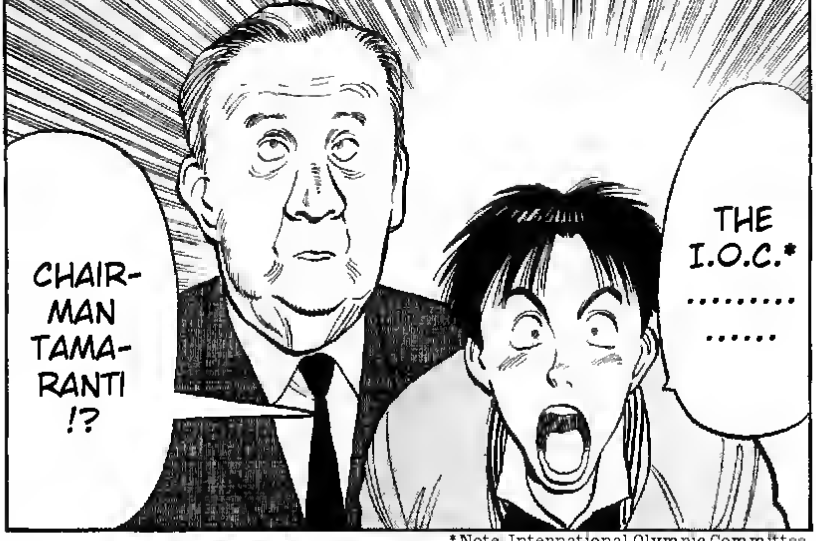
PLEASE, YAWARA-SAN MUST USE ALL OF HER POWER AT THESE ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS !
I...I REALLY SHOULD NOT BE SAYING THIS .. ...BUT,
IF IT IS GOING TO BE LIKE THAT, IT WILL NOT PRESERVE THE PASSION OF THE REAL OLYMPIC GAMES.
HUMPH!! WILL YOU GET TO THE POINT ALREADY !!
TRUTHFULLY, YOU KNOW, THIS IS SOME-THING I CAN ONLY TALK ABOUT HERE ....
SENSEI .....
!?
FOR YAWARA TO PUT ALL OF HER POWER ON DISPLAY WHEN THE OLYMPICS WON'T HAVE AN OPEN DIVISION .. ..
THAT WOULD BE POINT-LESS .....
JUST SAY IT CLEARLY, LIKE A MAN!!
DAAA-AA! YOU ARE SO IRRITAT-ING!!
THIS IS REALLY SOMETHING THAT I CAN ONLY TALK ABOUT HERE... .....
AT THIS ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS, I HAVE A VERY SPECIAL REASON FOR WANTING TO HAVE YAWARA -SAN SHOW ALL OF HER POWER.


?
IT IS QUITE UNEXPECTED, BUT I DO HAVE IT ON EXCELLENT AUTHORITY THAT VERY IMPORTANT PEOPLE WILL BE COMING TO WATCH THE MATCHES.
WELL ACTUALLY, AT THESE UPCOMING ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS...
WHAT DO YOU MEAN BY THIS....
THESE UNEXPECTED BIG SHOTS ARE.....
THE BIGGEST OF ALL THE BIG SHOTS !!
THEY ARE WORLDWIDE BIG-WIG V.I.P. BIG SHOTS !!

Below Daily Every Sports Newspaper Company [10]



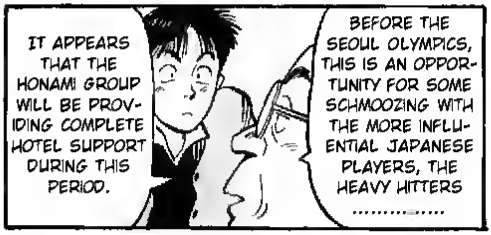
YAWARA INOKUMA HAS REALLY ENTERED THE ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS!?
WOW!!
TOKYO DOME
.....HMM? IT WAS HER GRANDFATHER WHO SUBMITTED HER ENTRY ?
AH..... ...I SEE .....
GA-CHA
.....
THE QUESTION IS DID HE KNOW THAT THE NEXT OLYMPICS WLL NOT HAVE AN OPEN DIVISION .....
WHETHER OR NOT YAWARA -SAN WLL BE TAKING THESE MATCHES SERIOUSLY .....
TOKYO DOME
AGAIN THAT GRANDPA IS SCHEMING TO FORCE HER TO COMPETE IN A TOURNAMENT AGAINST HER WLL.
MATSUDA! TALKING ABOUT THE OLYMPICS, HAS THE CHAIRMAN NOT ARRIVED YET .....
WHICH CHAIR-MAN WOULD THAT BE?
WHAT DO YOU MEAN WHICH CHAIR-MAN!
IT'S CHAIR-MAN TAMA-RANTI !!

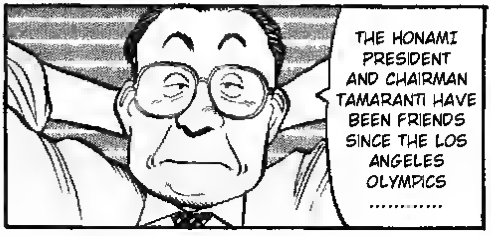


*Note International Olympic Committee

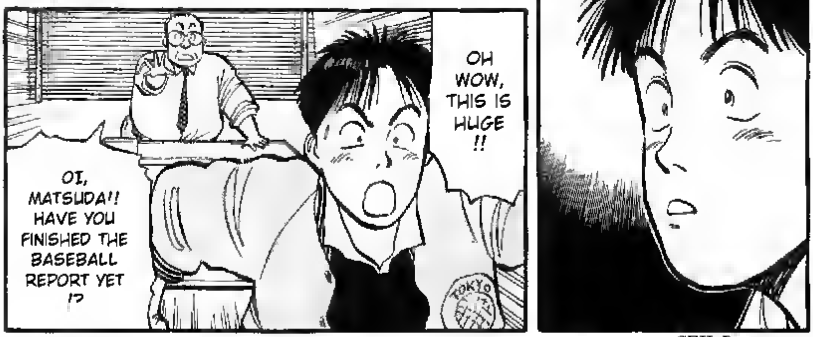
...WELL TO BE PRECISE, IT'S JUST BEFORE THE OPEN-ING OF THE ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS.
IDIOT! YOU SHOULD AL-READY KNOW ABOUT NEWS LIKE THAT!! HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN A REPORTER!!
WHEN IS HE SUPPOS-ED TO ARRIVE !?

12

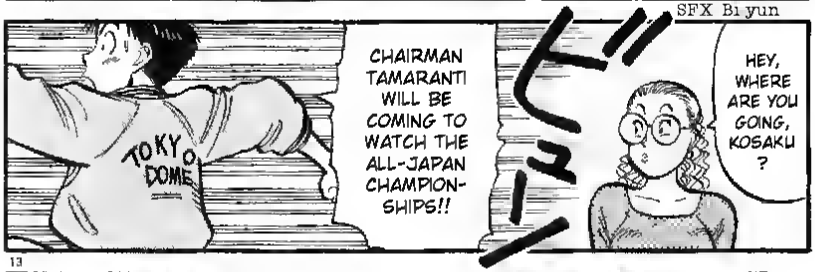

IT APPEARS THAT THE HONAMI GROUP WILL BE PROV-IDING COMPLETE HOTEL SUPPORT DURING THIS PERIOD.
BEFORE THE SEOUL OLYMPICS, THIS IS AN OPPOR-TUNITY FOR SOME SCHMOOZING WITH THE MORE INFLU-ENTIAL JAPANESE PLAYERS, THE HEAVY HITTERS .....

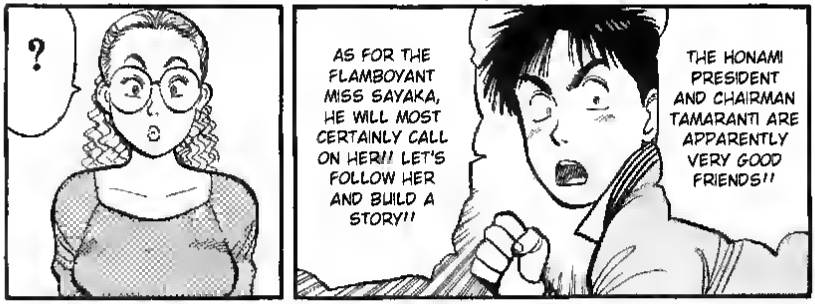


PRIOR TO GOING TO THE OLYMPIC SITE IN SEOUL, HE WILL STOP BY FOR A VISIT. JAPANESE INDUSTRIES HAVE BEEN VERY GEN-EROUS SPONSORS FOR THIS YEAR'S OLYMPICS, SO .....
SO IT WOULD SEEM.


OH WOW, THIS IS HUGE !!
OI, MATSUDA!! HAVE YOU FINISHED THE BASEBALL REPORT YET !?

SFX Biyun

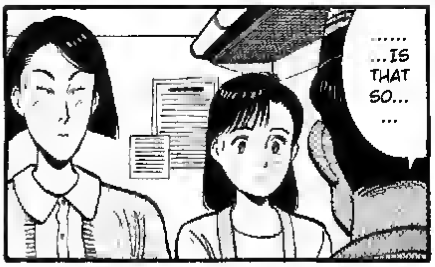

HEY, WHERE ARE YOU GOING, KOSAKU ?
ビヨーン
CHAIRMAN TAMARANTI WILL BE COMING TO WATCH THE ALL-JAPAN CHAMPION-SHIPS!!
TOKYO DOME


THE HONAMI PRESIDENT AND CHAIRMAN TAMARANTI ARE APPARENTLY VERY GOOD FRIENDS!!
AS FOR THE FLAMBOYANT MISS SAYAKA, HE WILL MOST CERTAINLY CALL ON HER!! LET'S FOLLOW HER AND BUILD A STORY!!
?

WHEN THEY ARE TOGETHER, PRESIDENT HONAMI KINNOSUKE AND I.O.C. CHAIRMAN TAMARANTI CALL EACH OTHER "KIN-CHAN" AND "TAMA-CHAN". THEY ARE VERY CLOSE FRIENDS.
WHAT I MEAN TO SAY IS.....
甘味処

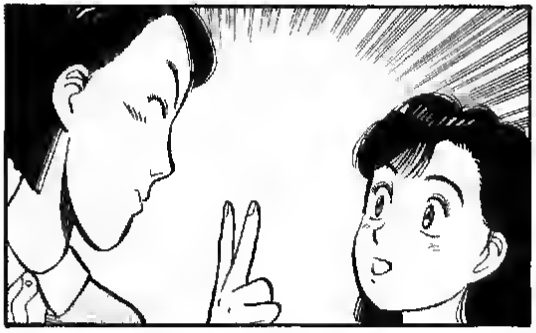
THE HONAMI GROUP HAVE ALREADY BEEN INFORMALLY SOUNDING HIM OUT. WE HAVE ALSO ARRANGED TO BE SEATED NEXT TO HIM IN THE VIP SEATING.
...OF COURSE, THE INVITATION WILL CERTAINLY BE FOR A PRIVATE AFFAIR .....
THE DAUGHTER SAYAKA IS SCHEDULED TO BE APPEARING IN THE ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS WHICH ARE TO BE HELD JUST WHEN HE ARRIVES. IT SEEMS INEVITABLE THAT CHAIRMAN TAMARANTI WILL RECEIVE AN INVITATION FROM THE HONAMI FAMILY!
ALL THAT BEING SAID, YAWARA -SAN MUST, ABSOLUTELY MUST .....
.....SHE MUST PREVAIL IN THIS COMPETITION SO THAT CHAIRMAN TAMARANTI WILL UNDERSTAND THE MAGNIFICENCE OF JAPANESE JUDO .....
KUH .....
KUH KUH KUH !!
...A MAN WHO HAS THE AUTHORITY TO DO JUST ABOUT ANYTHING HE WANTS TO DO CONCERNING THE OLYMPIC GAMES... ...HE'S THAT MUCH OF A BIG-SHOT V.I.P.?
Y...YES INDEED HE IS . WITHOUT A DOUBT .....
KO-TO
...CHAIRMAN TAMARANTI..... .....IS THIS GUY REALLY SUCH A V.I.P. BIG-WIG?

HOH HOH HOH ....
HEH HEH HEH ....
HUH? YES..... AFTER ALL, HE IS THE I.O.C. CHAIRMAN, SO.....
SFX HOOOH HO HO HO HO
?
ほおっほっほっほっ
15
SFX Below Heh heh heh heh
SO SUCH AN IMPORTANT GUY HAS ARRIVED, HMM..... .....
IS THAT SO !!


.....
...IS THAT SO...
...

マックイーン
ハンバーガ

INOKUMA -SAN, YOU WILL BE AVAILABLE SATURDAYS AND ALSO SUNDAYS, ONLY.
ITOU-SAN, YOU WILL BE AVAILABLE TO WORK PART-TIME ALMOST EVERY DAY. IS THAT RIGHT?



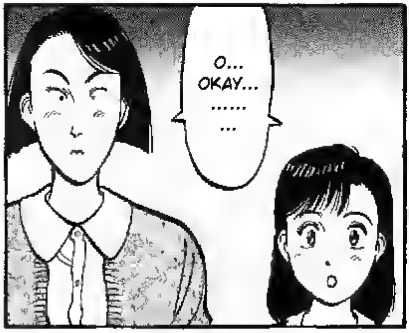
.....
WELL,
THAT WILL BE FINE, SO BOTH OF YOU PLEASE DO YOUR BEST !!

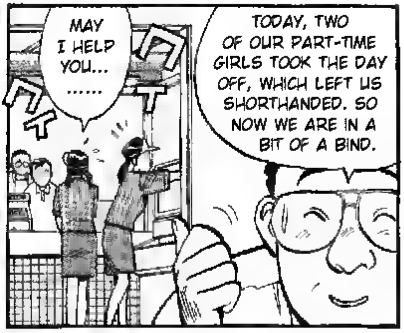
16

HMM ?

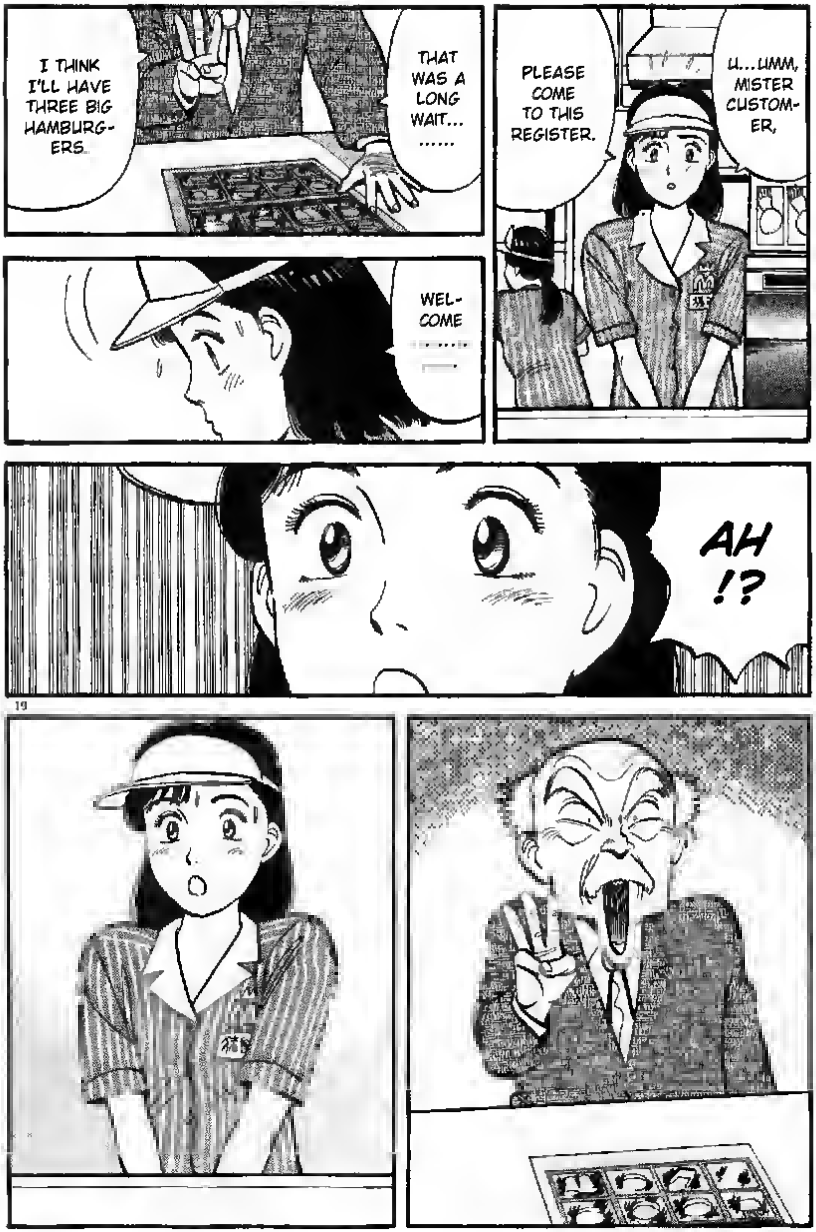
BY THE WAY, ARE YOU FREE FOR AN HOUR OR SO RIGHT NOW?
THE PLEASURE IS ALL MINE...
.....
IT'S VERY NICE TO MEET YOU, PLEASE GUIDE US.

SFX Chatter, chatter





WHOA !!
SFX: Chatter, chatter
HEH HEH HEH HEH
WOULD YOU LIKE FRIES WITH THAT?
UM, LET ME SEE, A CHEESE -BUR- GER, AND
MAY I HELP YOU !
SFX: Heh heh heh heh
WE ARE GOING TO HAVE AN OPEN- WEIGHT DIVISION !!
BE HAPPY, YAWARA!! AN OPEN- WEIGHT DIVISION !
SFX: Kuh kuh kuh
18
MAY I HELP YOU !
YAWARA!! THE SHOWDOWN BETWEEN YOU AND JODIE ROCKWELL THAT YOU DREAMT OF IS GOING TO HAPPEN AT THE OLYMPICS !!
SFX: HOO HOH HOH HOH
LEAVE IT TO ME!! I WILL MAKE SURE THAT IT HAPPENS !!
ほっほっほっほっ
CHAIRMAN TAMARANTI'S ARRIVAL WILL REALLY COME AT A GREAT TIME!!
SFX: Heh heh heh


I THINK I'LL HAVE THREE BIG HAMBURGERS.
THAT WAS A LONG WAIT... .....
PLEASE COME TO THIS REGISTER.
U...UMM, MISTER CUSTOMER,
WELCOME
AH !?

YAWARA!

7

Lovely and cute
Miss YAWARA INOKUMA
is a fashionable
judo girl!

naoki urasawa

浦沢直樹

Yawara! Chapter 73
Translator: Kai Boh
Cleaning, Typesetting,
and QC: stargood
HappyScans.blogspot.com

Raw Provider: Viscans | Translator: Kai Boh | Cleaner: Fenrill | Proofreader: Bizkit
Typesetter: Seyrine | Quality Checkers: Azuma, Blueberry

Yawara! by Urasawa Naoki
A joint scanlation between
HappyScans! & Village Idiot

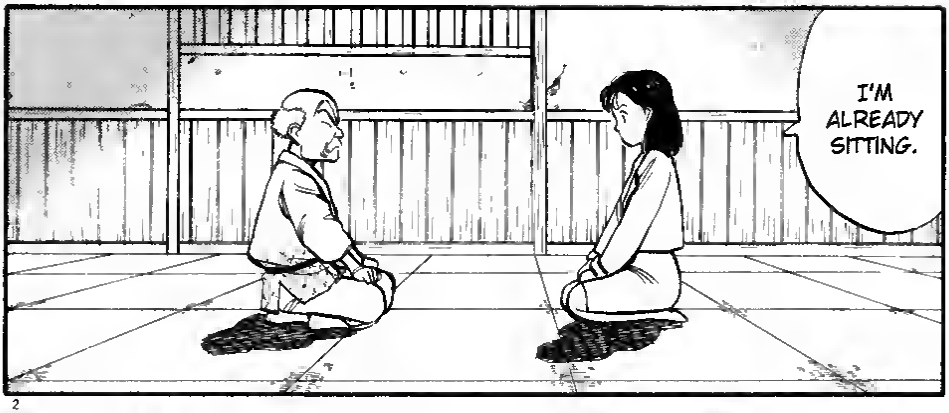
Vol.5
SAYAKA'S POTENTIAL

would say with typical
"I'm just the lucky one
he center," telling them
unnecessitke podium m
he but unspectacular b
the standard reper
'undereestimate him Bu
'gest music directorship
'y. Eugene Ormandy le
Orchestra to a height o
at was the joy of his
e despair of orchestras
championed new works
'arres Rachmaninoff and
If his scrupulously maintai
was the antithesis of Stok
'yant showmanship, he nev
ed on a uniformly high perfc
ard, which can be heard c
of recordings he made wit
Philadelphians. Above all
ned and deepened his or
t tone to the point where

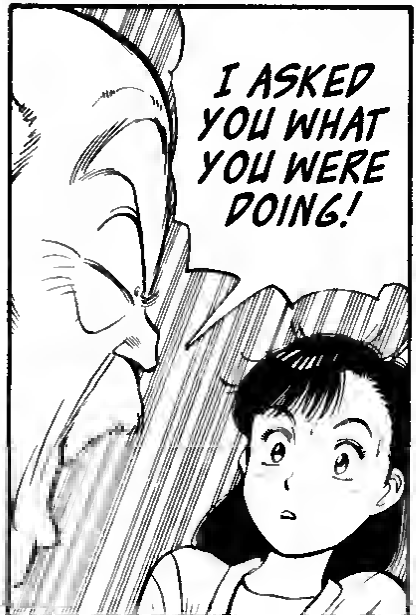
Visit us at happyscans.blogspot.com and vi-scans.com

TAKE A SEAT OVER HERE...
...YA-WARA.

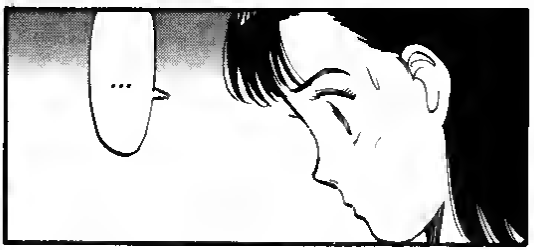
猪熊


I'M ALREADY SITTING.

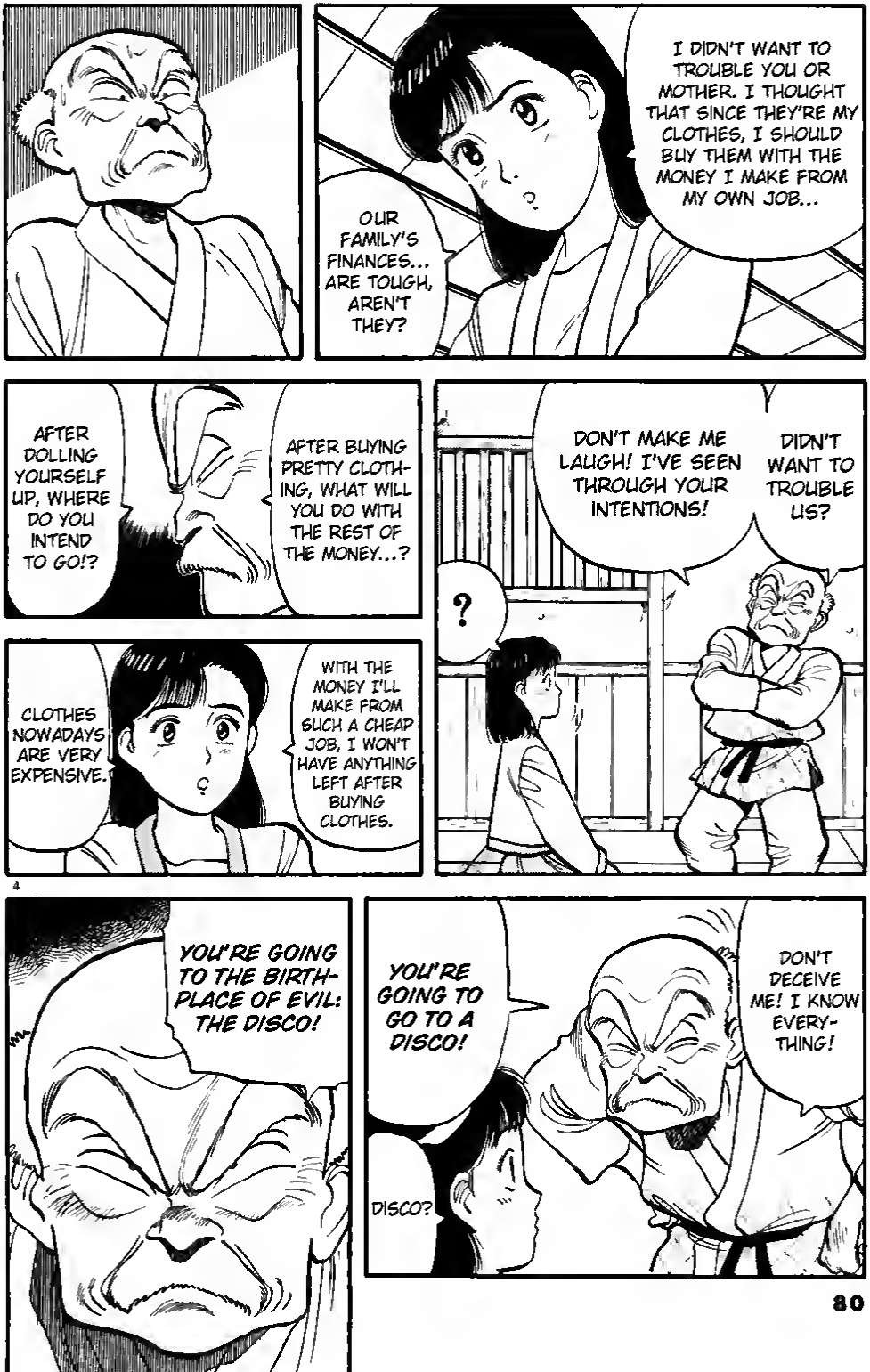
2

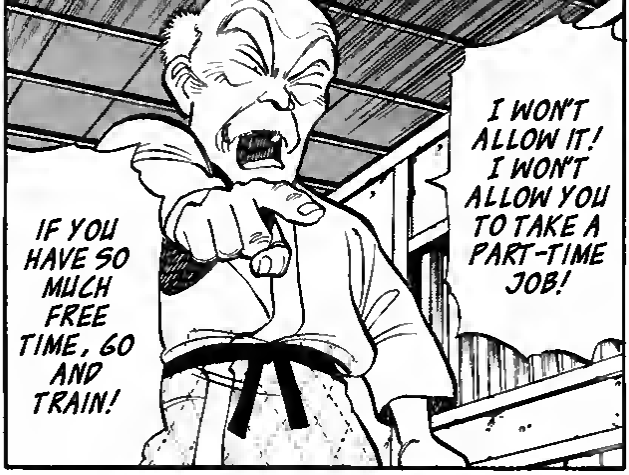

I ASKED YOU WHAT YOU WERE DOING!

WHAT WERE YOU DOING IN THAT HAMBURGER SHOP...?

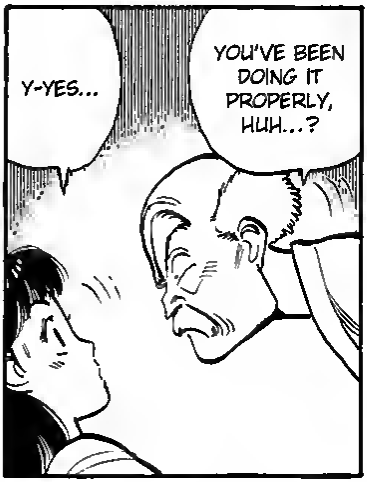

...

I WAS WORKING A PART-TIME JOB!
HUH?
A PART TIME JOB...
SAID THAT SHAME-LESSLY, GIRL!
WELL, YOU SURE...
I HAVEN'T DONE ANY-THING THAT WILL LEAVE ME WITH A GUILTY CONSCIENCE! IT'S AN HONEST AND DECENT PART-TIME JOB!
THAT'S WHAT I SAID, BUT...
3
I DON'T HAVE ANY NEW CLOTHES, SO... SO...
BUT... EVERYONE GOES TO SCHOOL IN PRETTY CLOTHES...
WHAT DO YOU INTEND TO DO WITH THE MONEY THAT YOU MAKE THERE!
USE YOUR PRECIOUS TIME WISELY!

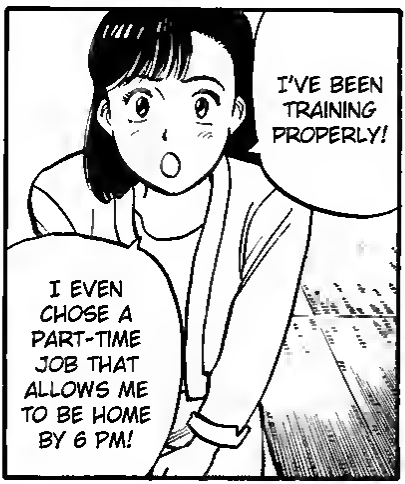

I DIDN'T WANT TO TROUBLE YOU OR MOTHER. I THOUGHT THAT SINCE THEY'RE MY CLOTHES, I SHOULD BUY THEM WITH THE MONEY I MAKE FROM MY OWN JOB...
OUR FAMILY'S FINANCES... ARE TOUGH, AREN'T THEY?
AFTER DOLLING YOURSELF UP, WHERE DO YOU INTEND TO GO!?
AFTER BUYING PRETTY CLOTHING, WHAT WILL YOU DO WITH THE REST OF THE MONEY...?
DIDN'T WANT TO TROUBLE US?
DON'T MAKE ME LAUGH! I'VE SEEN THROUGH YOUR INTENTIONS!
?
CLOTHES NOWADAYS ARE VERY EXPENSIVE.
WITH THE MONEY I'LL MAKE FROM SUCH A CHEAP JOB, I WON'T HAVE ANYTHING LEFT AFTER BUYING CLOTHES.
4
YOU'RE GOING TO THE BIRTHPLACE OF EVIL: THE DISCO!
YOU'RE GOING TO GO TO A DISCO!
DON'T DECEIVE ME! I KNOW EVERYTHING!
DISCO?


I WON'T ALLOW IT! I WON'T ALLOW YOU TO TAKE A PART-TIME JOB!
IF YOU HAVE SO MUCH FREE TIME, GO AND TRAIN!

AGAIN WITH THAT...

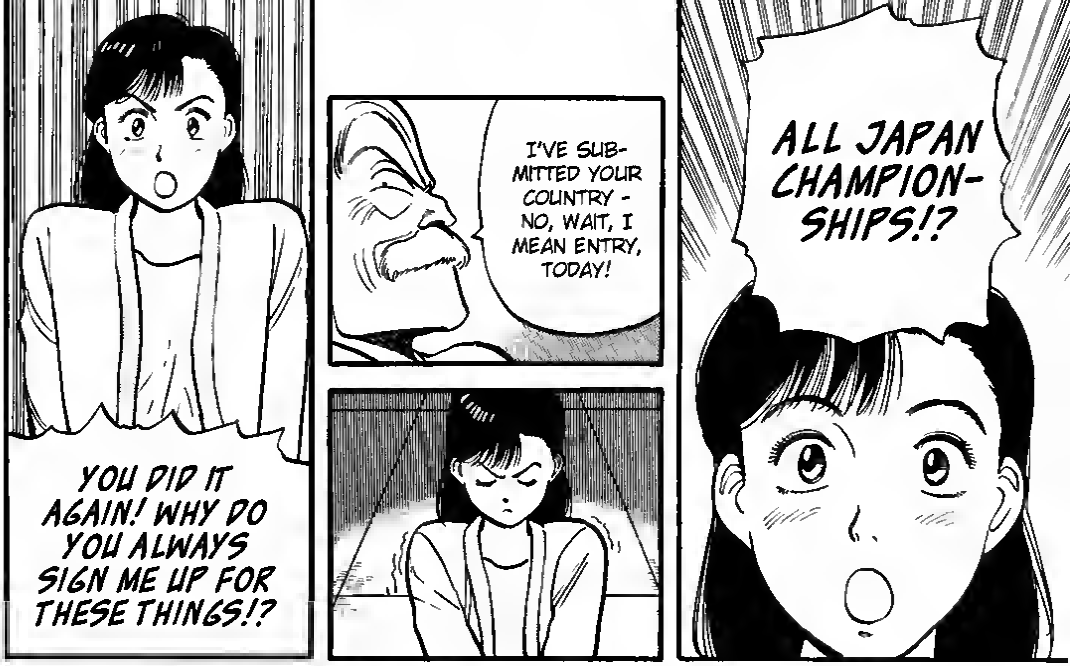

Y-YES...
YOU'VE BEEN DOING IT PROPERLY, HUH...?

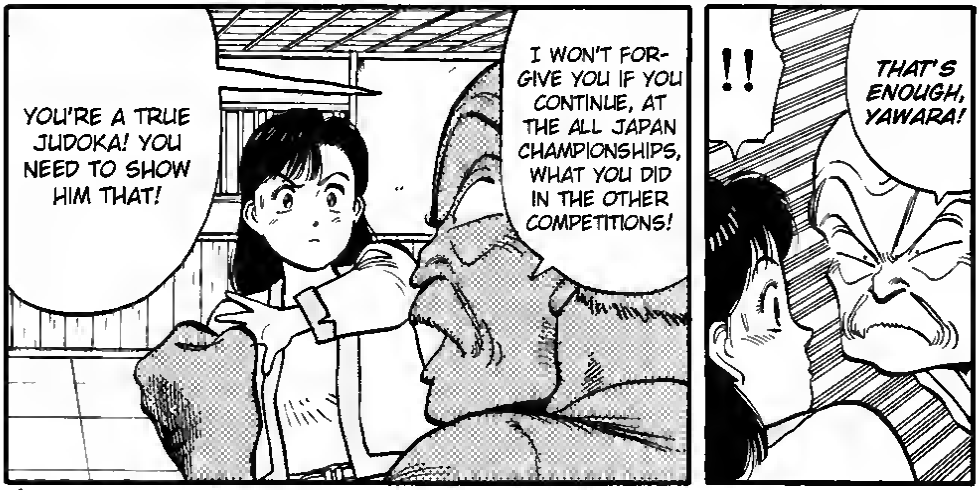
HMM...


I'VE BEEN TRAINING PROPERLY!
I EVEN CHOSE A PART-TIME JOB THAT ALLOWS ME TO BE HOME BY 6 PM!

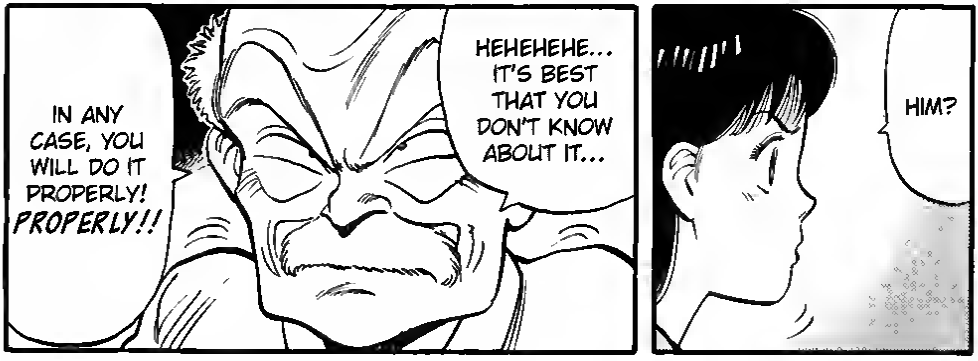
ALRIGHT, IF YOU'VE BEEN DOING IT PROPERLY...!
THEN, CONTINUE TO TRAIN PROPERLY, GO TO THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS AND HONORABLY WIN THE CHAMPIONSHIP TITLE!

...
YOU'RE NOT GOING BACK ON THIS, RIGHT!?

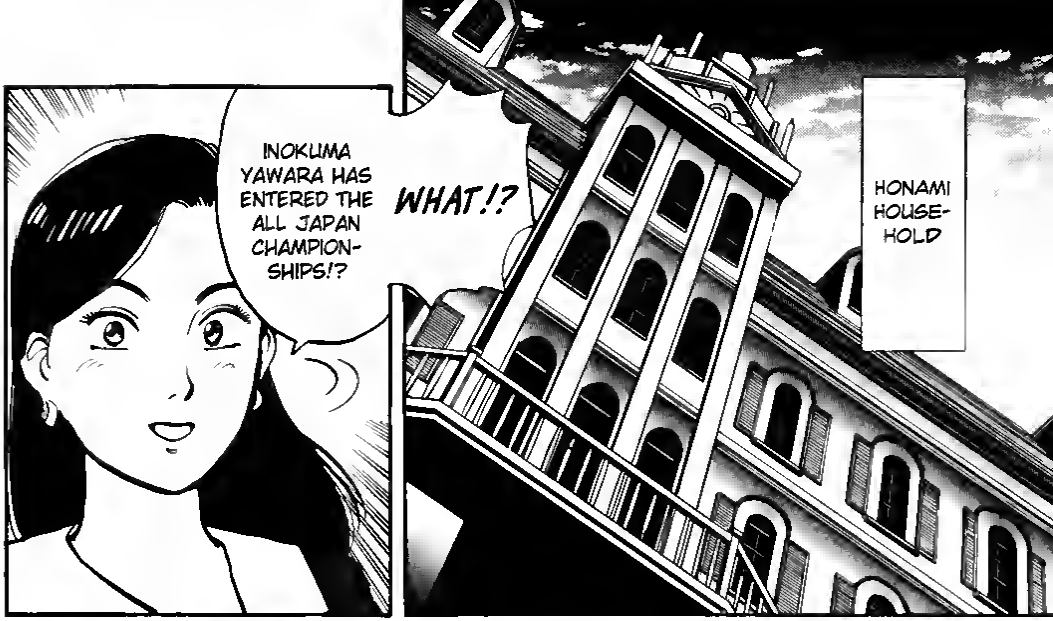

YOU DID IT AGAIN! WHY DO YOU ALWAYS SIGN ME UP FOR THESE THINGS!?
I'VE SUBMITTED YOUR COUNTRY - NO, WAIT, I MEAN ENTRY, TODAY!
ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS!?

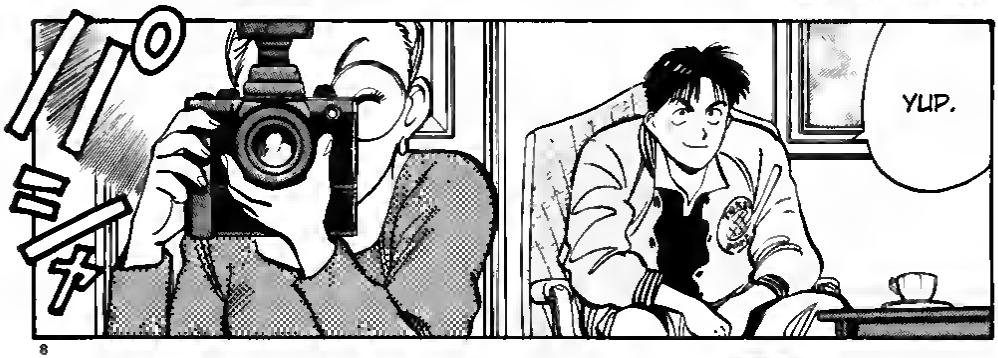

YOU'RE A TRUE JUDOKA! YOU NEED TO SHOW HIM THAT!
I WON'T FORGIVE YOU IF YOU CONTINUE, AT THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS, WHAT YOU DID IN THE OTHER COMPETITIONS!
!!
THAT'S ENOUGH, YAWARA!

6

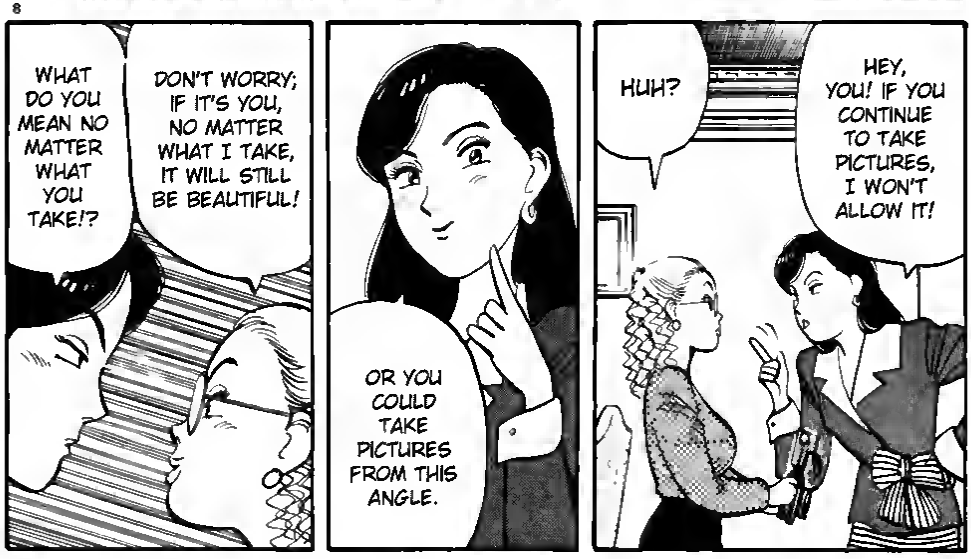

IN ANY CASE, YOU WILL DO IT PROPERLY! PROPERLY!!
HEHEHEHE... IT'S BEST THAT YOU DON'T KNOW ABOUT IT...
HIM?

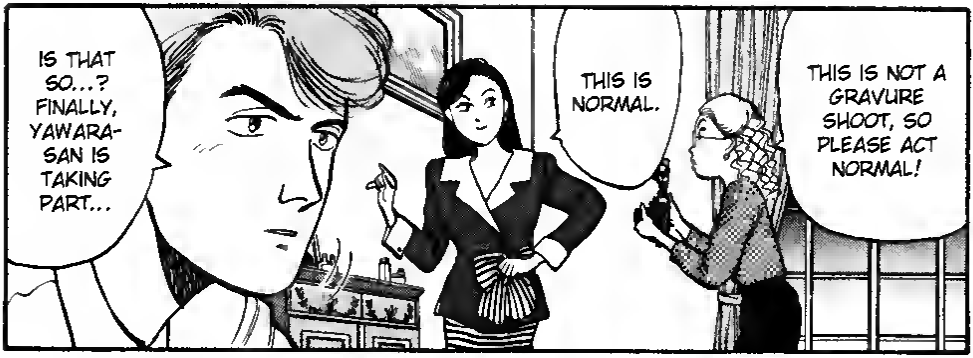
IF YOU'RE DONE, GO AND CHANGE INTO YOUR GI! PRACTICE!
.....
I GOT INTO MITSUBA JUNIOR COLLEGE, BUT...
AHHHHH...
THIS IS NO DIFFERENT FROM BEFORE, IS IT...?
7
JUDO... JUDO...

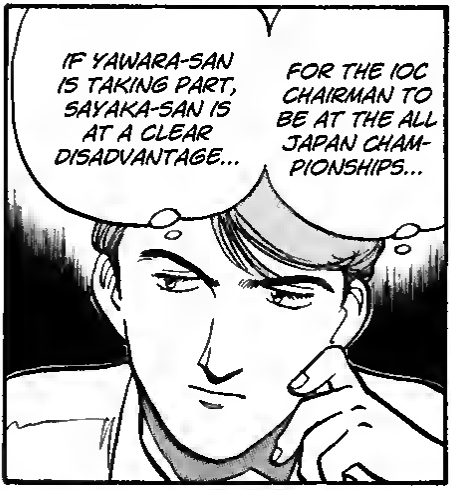

HONAMI HOUSE-HOLD
WHAT!?
INOKUMA YAWARA HAS ENTERED THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS!?


YUP.

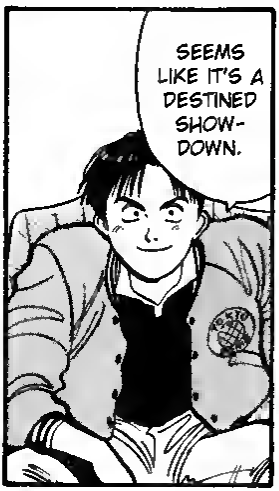
8

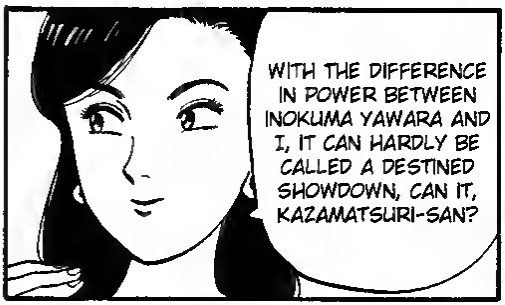

HEY, YOU! IF YOU CONTINUE TO TAKE PICTURES, I WON'T ALLOW IT!
HUH?
OR YOU COULD TAKE PICTURES FROM THIS ANGLE.
DON'T WORRY; IF IT'S YOU, NO MATTER WHAT I TAKE, IT WILL STILL BE BEAUTIFUL!
WHAT DO YOU MEAN NO MATTER WHAT YOU TAKE!?


IS THAT SO...? FINALLY, YAWARA-SAN IS TAKING PART...
THIS IS NORMAL.
THIS IS NOT A GRAVURE SHOOT, SO PLEASE ACT NORMAL!

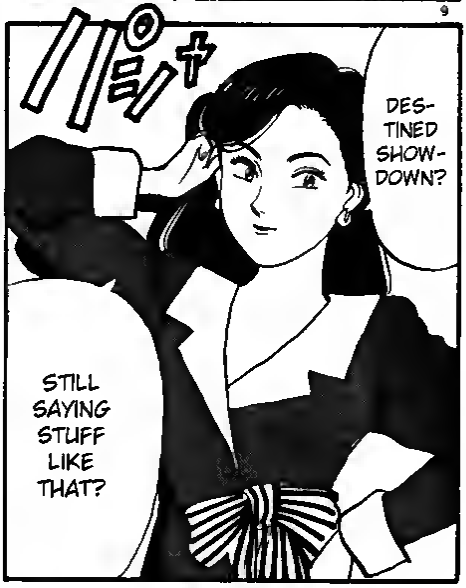

IF YAWARA-SAN IS TAKING PART, SAYAKA-SAN IS AT A CLEAR DISADVANTAGE...
FOR THE IOC CHAIRMAN TO BE AT THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS...

Y... YEAH...


SEEMS LIKE IT'S A DESTINED SHOWDOWN.

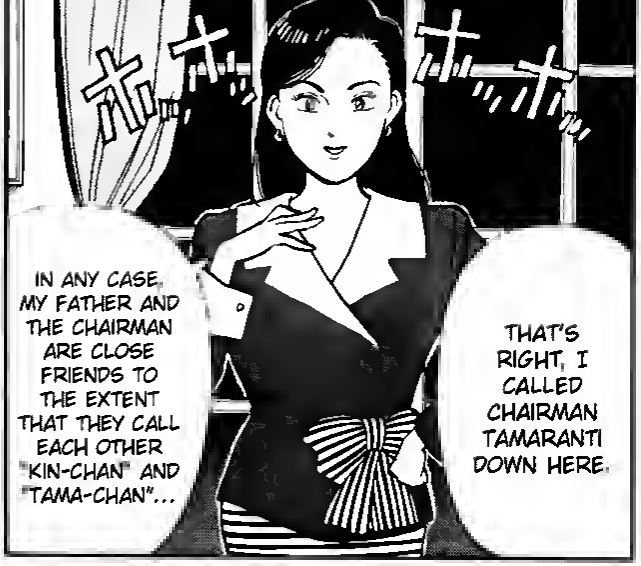

WITH THE DIFFERENCE IN POWER BETWEEN INOKUMA YAWARA AND I, IT CAN HARDLY BE CALLED A DESTINED SHOWDOWN, CAN IT, KAZAMATSURI-SAN?

AH, Y... YES...


パニ!?
DESTINED SHOWDOWN?
STILL SAYING STUFF LIKE THAT?

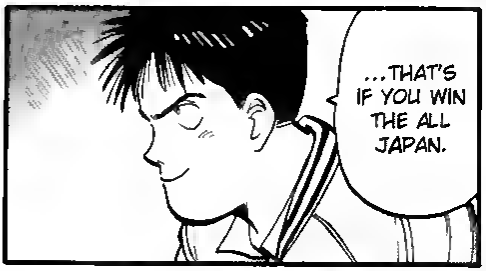
THAT'S RIGHT, SEND THAT GIRL FLYING!
...BUT RATHER HOW I AM GOING TO GO ABOUT BEATING INOKUMA YAWARA!
THE CRUX OF THE MATTER ISN'T ABOUT IF I WILL WIN..
FUN... ARE YOU GOING TO SEND THAT GIRL FLYING IN FRONT OF THE CHAIRMAN...?
HUH...?
WELL, YOU AND I CERTAINLY AGREE ON THAT MATTER.
...
YOU CALLED CHAIRMAN TAMARANTI TO THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS!
I KNEW IT!
YOU KNEW ABOUT THIS?
ARA...
...THE IOC CHAIRMAN, TAMARANTI!?

WITH THE CHAIRMAN THERE, THE WHOLE WORLD WILL KNOW OF THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS.
...

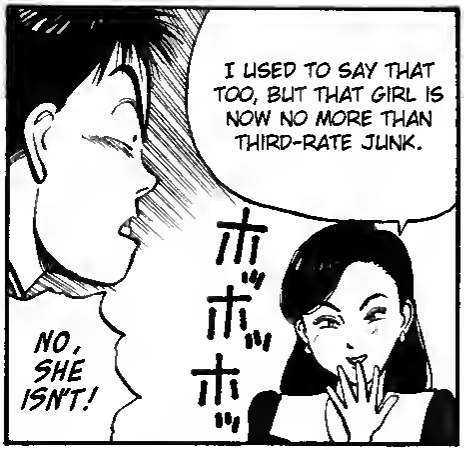

ホホ...ホホ...
IN ANY CASE, MY FATHER AND THE CHAIRMAN ARE CLOSE FRIENDS TO THE EXTENT THAT THEY CALL EACH OTHER "KIN-CHAN" AND "TAMA-CHAN"...
THAT'S RIGHT, I CALLED CHAIRMAN TAMARANTI DOWN HERE.

THE STADIUM WILL BE IN AN UPROAR!
PEOPLE WILL FLOOD TO THE SEOUL OLYMPICS TO CATCH A GLIMPSE OF ME!
THE WHOLE WORLD WILL BE MOVED BY MY JUDO SKILLS!

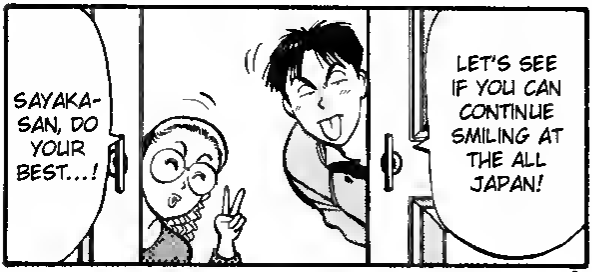
YOU'VE ALREADY FOUGHT WITH INOKUMA YAWARA BEFORE; YOU KNOW HER STRENGTH BETTER THAN ANYONE!
WHETHER IT HAS BEEN DECIDED OR NOT, YOU KNOW BEST!
TOKYO DOME

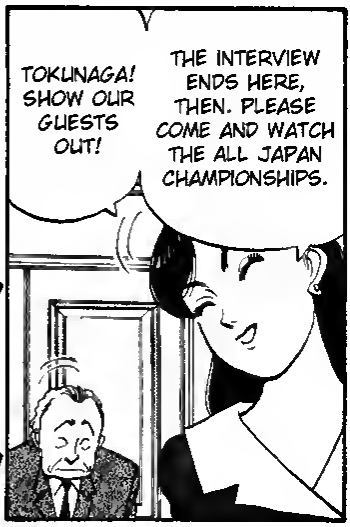

...THAT'S IF YOU WIN THE ALL JAPAN.

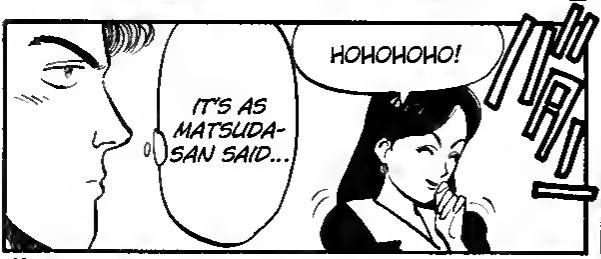
TRUE, BUT IT'S ALREADY BEEN DECIDED.


I USED TO SAY THAT TOO, BUT THAT GIRL IS NOW NO MORE THAN THIRD-RATE JUNK.
ホホホホ
NO, SHE ISN'T!

ホホホホホ

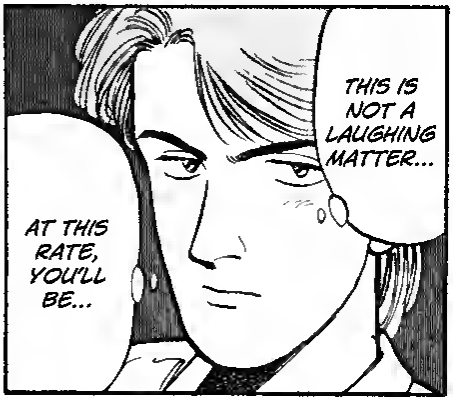

SAYAKA-SAN, DO YOUR BEST...!
LET'S SEE IF YOU CAN CONTINUE SMILING AT THE ALL JAPAN!


TOKUNAGA! SHOW OUR GUESTS OUT!
THE INTERVIEW ENDS HERE, THEN. PLEASE COME AND WATCH THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS.

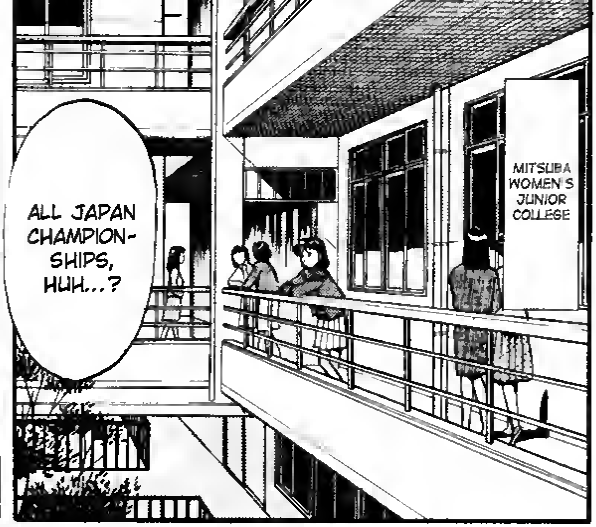

HOHOHOHO!
IT'S AS MATSUDA-SAN SAID...

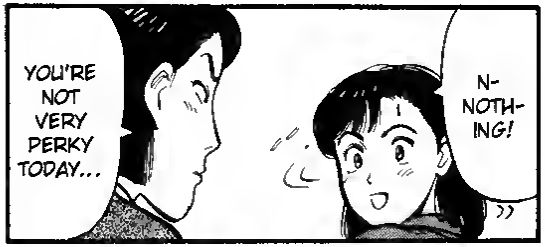
12

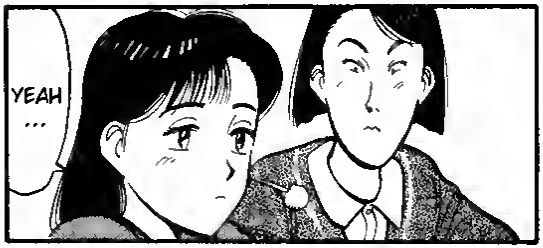
ホーホホホ


THIS IS NOT A LAUGHING MATTER...
AT THIS RATE, YOU'LL BE...

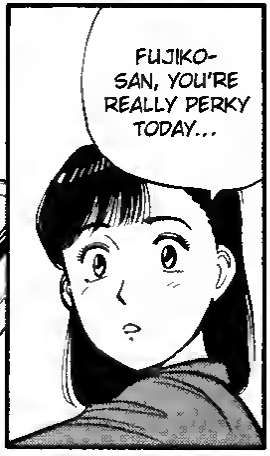
IF I GO THERE, I WON'T BE ABLE TO KEEP IT A SECRET HERE... EVERYONE WILL KNOW ABOUT IT...


ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS, HUH...?
MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE


YOU'RE NOT VERY PERKY TODAY...
N-NOTH-ING!


YEAH ...

AHHH!
WHAT WILL EVE-RYONE KNOW ABOUT?


FUJIKO-SAN, YOU'RE REALLY PERKY TODAY...

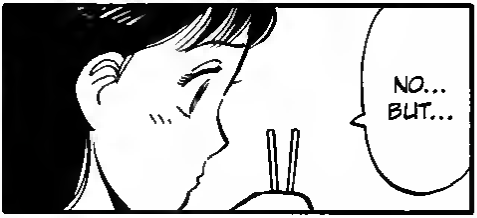
YOU'LL PERK RIGHT UP IF YOU EAT SOME-THING!
LET'S GO GET SOME-THING TO EAT!
KUU

FU-N ...
THAT'S RIGHT! THE K UNIVERSITY GOLF CIRCLE IS HAVING A PARTY!

DISCO?

YOUR CURFEW AGAIN? WHY DON'T YOU SAY THAT YOU WENT WITH ME TO WRITE A REPORT?
YEAH... ALL... ALL RIGHT...

FU... FU...
FU-N MEANS— IT'S A DISCO!? YOU DON'T WANT TO GO?

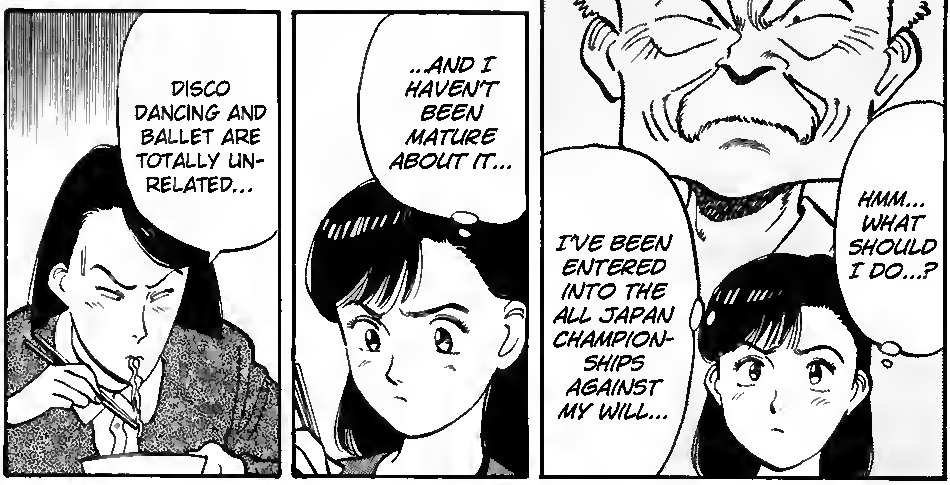

NO... BUT...

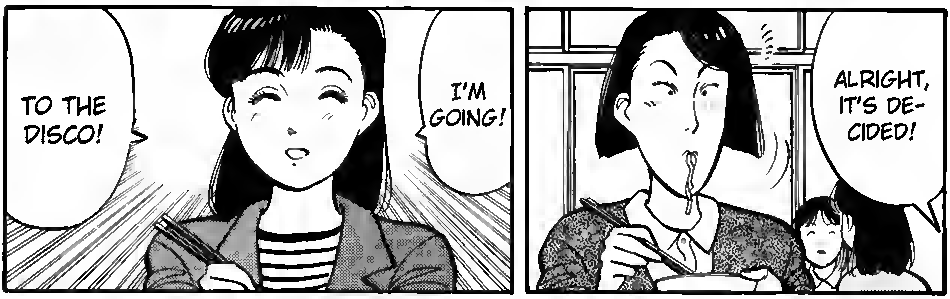
IF IT'S DANCING, THEN I'LL BE FINE! I WON'T GOOF-UP LIKE LAST TIME!

I'VE BEEN A BALLERINA, SO I KNOW WHAT I'M TALKING ABOUT!
DANCING IS GOOD, ISN'T IT...? IT HELPS TO RELIEVE YOUR TROUBLES.

14

HUH!?
AREN'T DISCO DANCING AND BALLET ENTIRELY DIFFERENT?

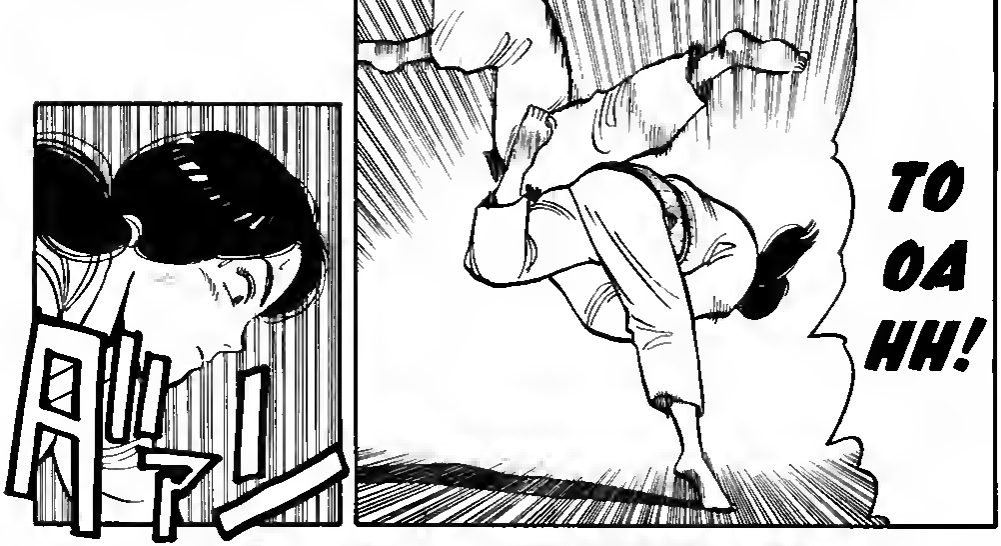

DISCO DANCING AND BALLET ARE TOTALLY UN-RELATED...
..AND I HAVEN'T BEEN MATURE ABOUT IT...
I'VE BEEN ENTERED INTO THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS AGAINST MY WILL...
HMM... WHAT SHOULD I DO...?

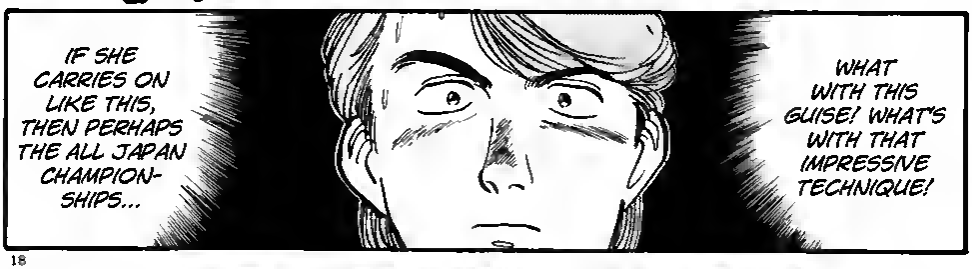

TO THE DISCO!
I'M GOING!
ALRIGHT, IT'S DE-CIDED!

B-BUT THIS IS ALSO GOING TO BE MY FIRST TIME AT A DISCO...
REALLY!? IF I'M GOING TOGETHER WITH YOU, THAT WOULD BE GREAT!
LET'S DO OUR BEST!

ORY AAA AA!
SEISHIN WOMEN'S ACADEMY JUDO DOJO
KIII
KIII
KIII
KI EE EE EI!
NEXT!

NEXT!
17
SHE'S CHANG-ED!
TRAINING BOUNDLESSLY LIKE THIS...
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN HER LIKE THIS!
FINDING OUT THAT YAWARA-SAN IS TAKING PART IN THE ALL JAPAN... PUSHED HER TO BECOME LIKE THIS...!?


AIII
TO OA HH!

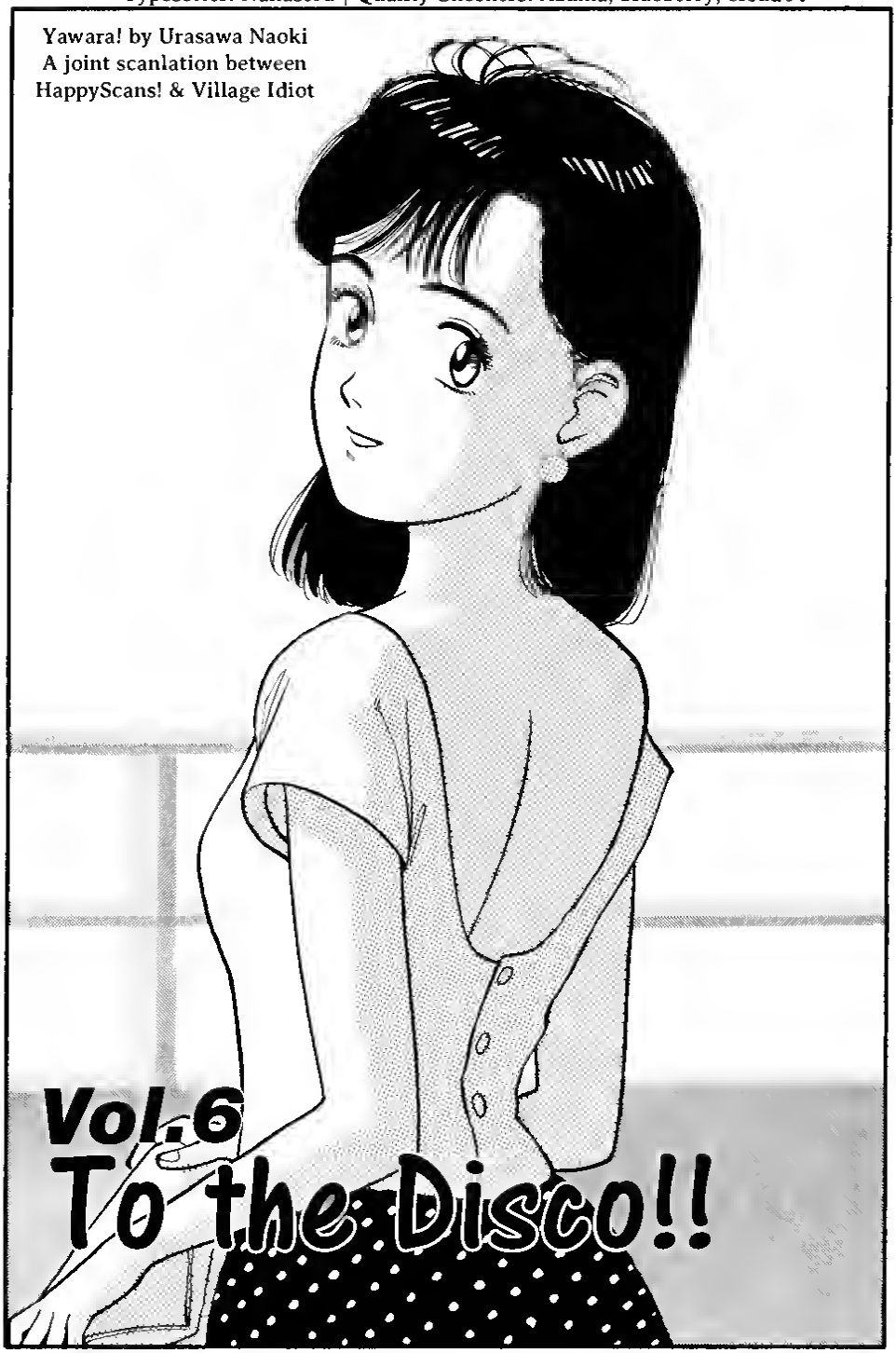

IF SHE CARRIES ON LIKE THIS, THEN PERHAPS THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS...
WHAT WITH THIS GUISE! WHAT'S WITH THAT IMPRESSIVE TECHNIQUE!

18

INOKUMA YAWARA!
I WILL WIN...

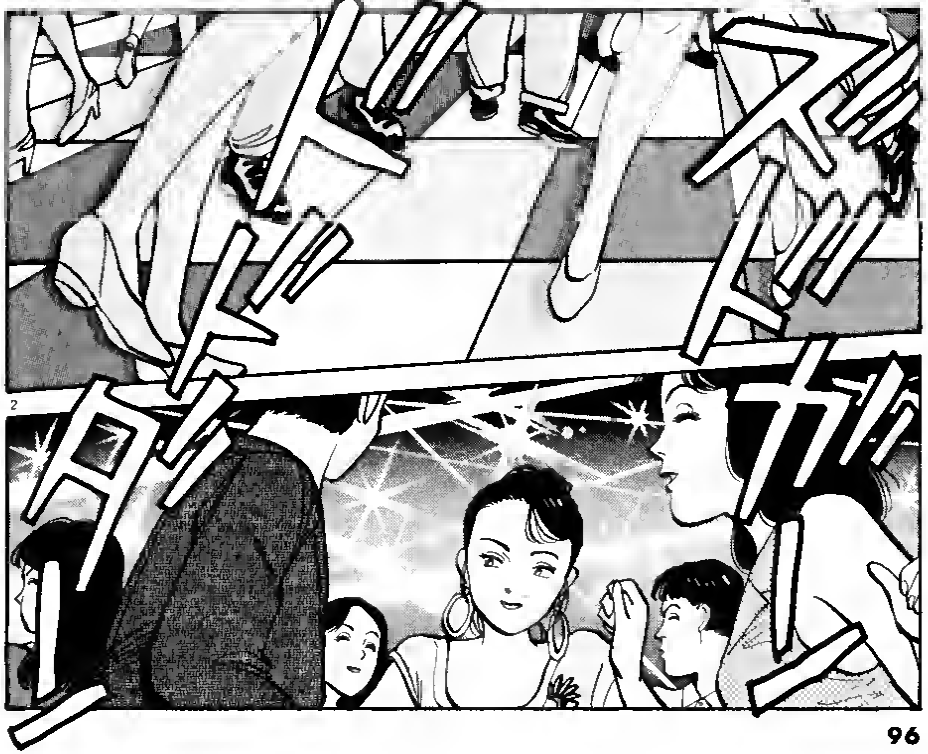
Raw Provider: Viscans | Translator: Kai Boh| Cleaner: Staekk | Proofreader: Bizkit
Typesetter: Nanaseru | Quality Checkers: Azuma, blueberry, cloud04

Yawara! by Urasawa Naoki
A joint scanlation between
HappyScans! & Village Idiot



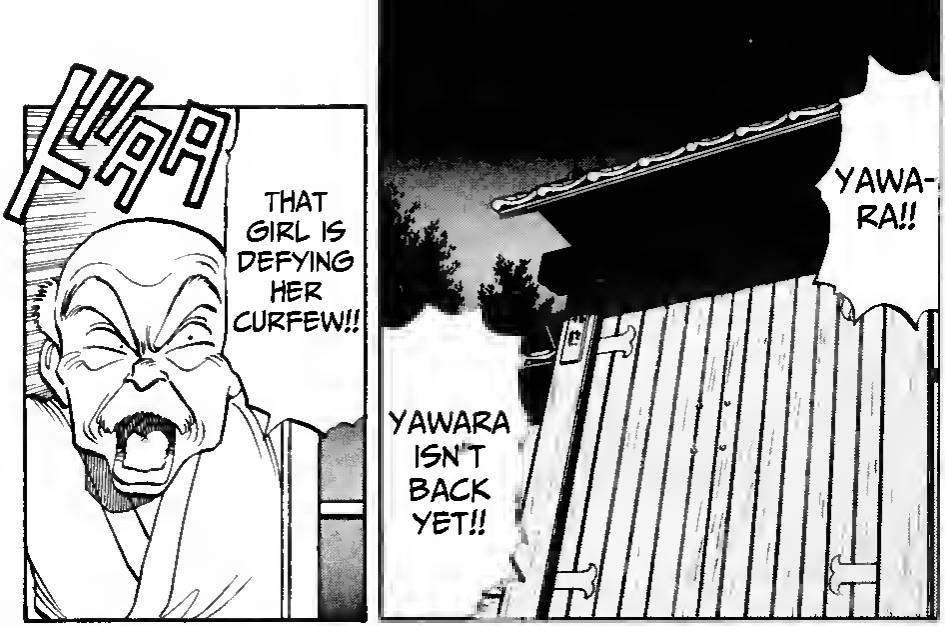
Vol.6 To the Disco!!

ドキドキ
ドキドキ


2
ドキドキ
ドキドキ

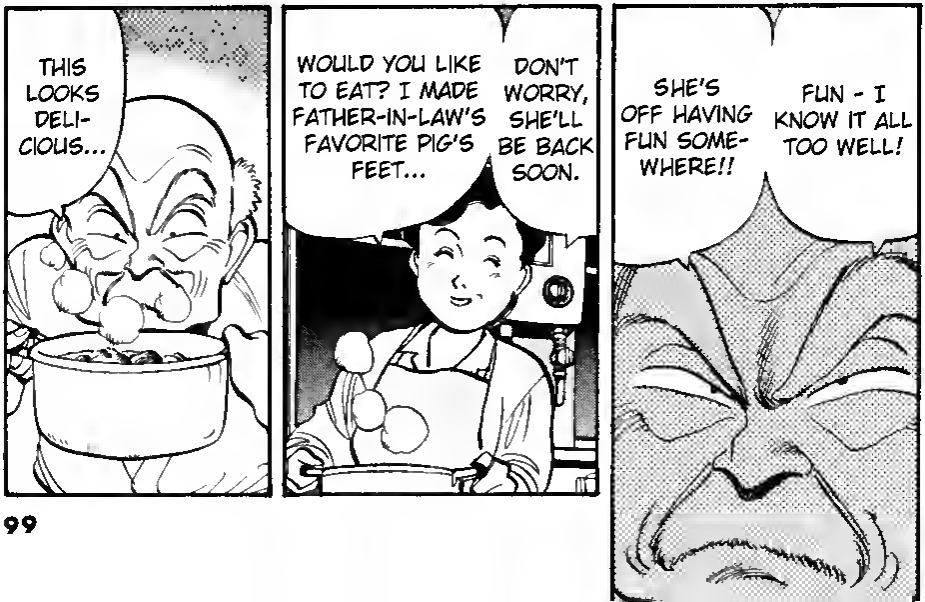
ドドド

WE'RE CURRENTLY MAKING PLANS AND PRECAUTIONS.
HUH? YEAH...
RIGHT, FUJIKO-SAN?
AH... NO, WE AREN'T THAT GOOD YET...
YEAH, BOTH OF YOU HURRY UP!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? LET'S DANCE!!
YEAH... WE'RE PERFECTING EVERYONE'S STEPS.
PLANS AND PRECAUTIONS?
1, 2, 3, 1...
HAAAAA...
LEFT OUT, HAVEN'T WE?
FOR SOME REASON WE'VE BEEN...

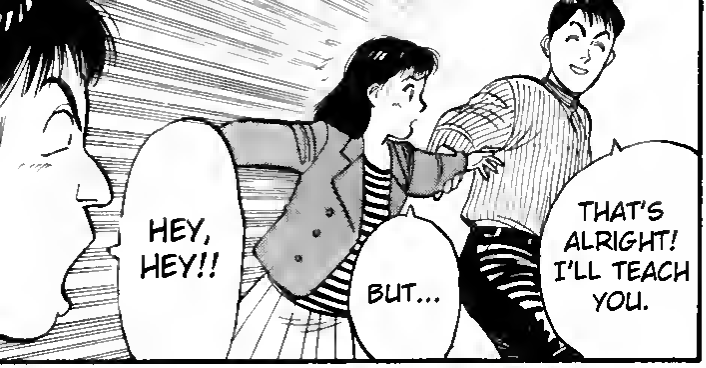

ドヨ
THAT GIRL IS DEFYING HER CURFEW!!
YAWARA ISN'T BACK YET!!
YAWA-RA!!

N--NO!
DON'T TELL ME SHE WENT TO THE DISCO.
SHE'S WRITING A REPORT AT HER FRIEND'S HOUSE...
YAWARA JUST CALLED A WHILE AGO.

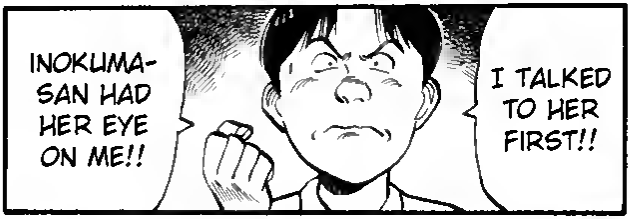
5


THIS LOOKS DELI-CIOUS...
WOULD YOU LIKE TO EAT? I MADE FATHER-IN-LAW'S FAVORITE PIG'S FEET...
DON'T WORRY, SHE'LL BE BACK SOON.
SHE'S OFF HAVING FUN SOME-WHERE!!
FUN - I KNOW IT ALL TOO WELL!

HE'S REALLY MAD...
I'LL BE WAITING FOR HER IN THE DOJO!!
BURURURURU!
NO!!
ARGHHH! -IT'S HOPELESS... I DON'T KNOW WHAT TO DO...
FUJIKO-SAN...
INOKUMA-SAN, GO AND DANCE... IT'S IMPOSSIBLE FOR ME...
6
HUH?
NO, NO, I'M MORE SUITABLE TO DANCE WITH, RIGHT?
UMM... WOULD YOU LIKE TO DANCE WITH ME?
INOKU-MA-SAN!
I...

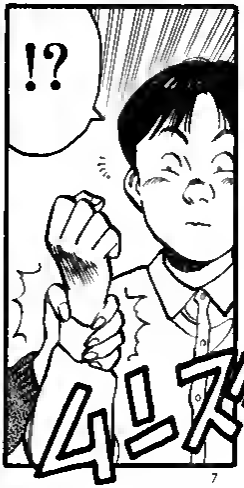

HEY, HEY!!
BUT...
THAT'S ALRIGHT! I'LL TEACH YOU.

AH... I CAN'T... REALLY DANCE...


INOKUMA-SAN HAD HER EYE ON ME!!
I TALKED TO HER FIRST!!

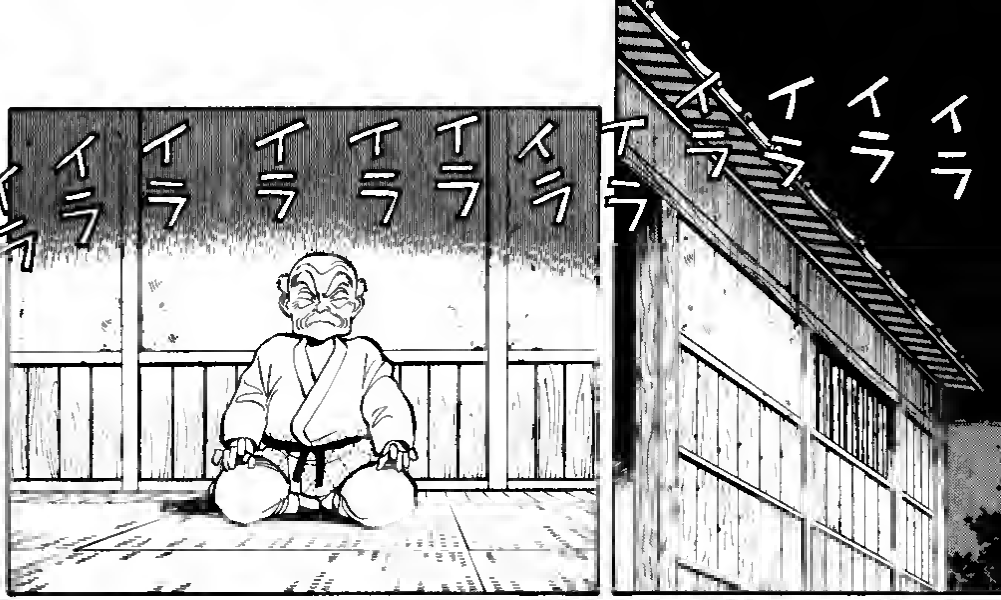
I DON'T KNOW HOW TO DANCE, BUT, FOR THE SAKE OF MY YOUTH, I HAVE TO TRY!!

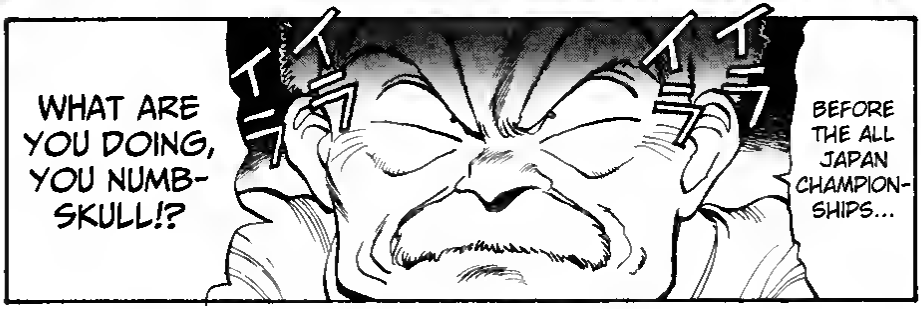
I'LL DANCE TOO!!

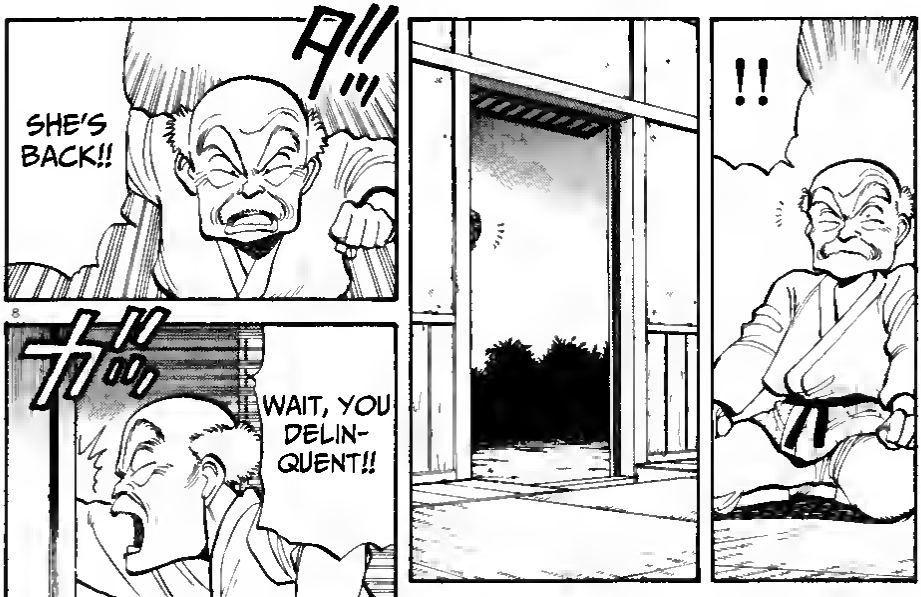

!?
ムニーズ

AHHHHHH!!
スーーーー

HUH?
RIGHT!?


イライライライライライライライライライライライ

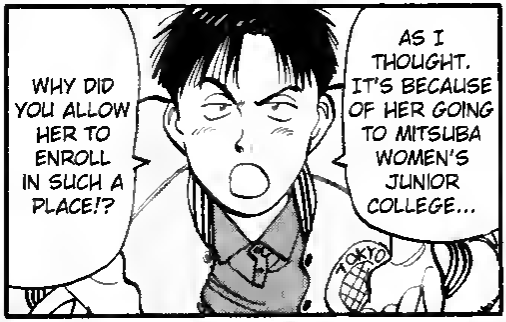

WHAT ARE YOU DOING, YOU NUMB-SKULL!?
イライライライライライ
BEFORE THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS...

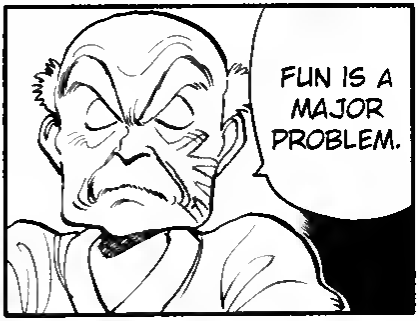

SHE'S BACK!!
ガ!!
!!
WAIT, YOU DELIN-QUENT!!

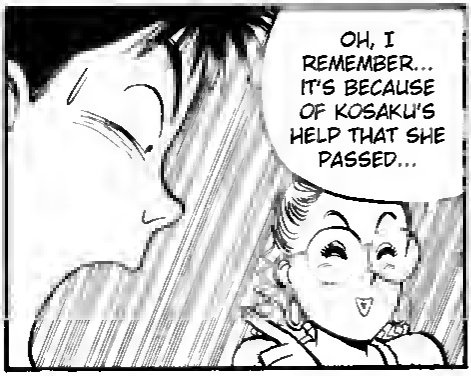
GRAND-PA!!
NO WAY...
9
BUT EVEN IF IT IS A BURGLAR, YOU DON'T GO AROUND TOUCH-ING PEOPLE INDECENTLY!
YOU TWO WERE SNEAKING AROUND LIKE BURGLARS!!
IT'S NOT MY FAULT.
KEEP QUIET!!

WHAT THE HELL IS GOING ON!?
HUH? DESPITE ENTERING INTO THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS, YAWARA-SAN IS SKIPPING HER TRAINING?
DO YOU WANT TO TOUCH ME INDECENTLY...?

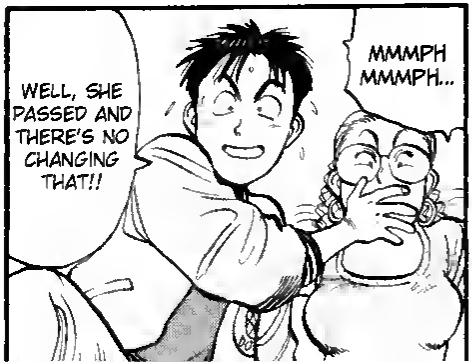
BUT YOU HAVEN'T TOUCHED ME YET...!
YOU...! SHUT UP!!


WHY DID YOU ALLOW HER TO ENROLL IN SUCH A PLACE!?
AS I THOUGHT. IT'S BECAUSE OF HER GOING TO MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE...


FUN IS A MAJOR PROBLEM.

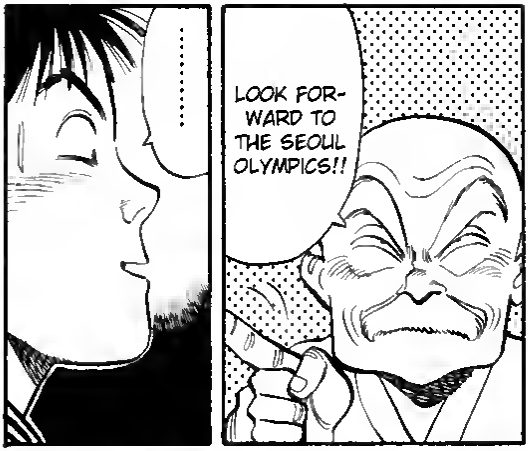

OH, I REMEMBER... IT'S BECAUSE OF KOSAKU'S HELP THAT SHE PASSED...

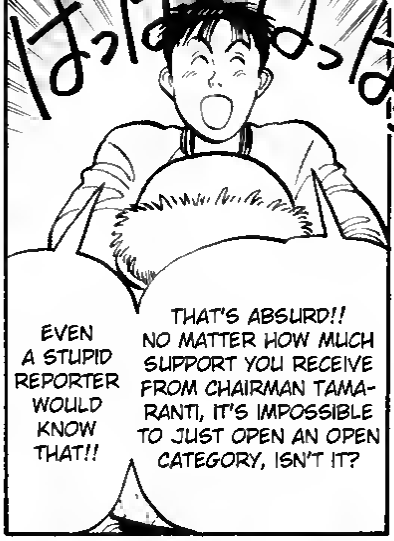
I WANTED TO STOP HER FROM ENROLLING, BUT I THOUGHT SHE'D FAIL THE ENTRANCE EXAM BECAUSE OF HER WRIST INJURY...
BUT...

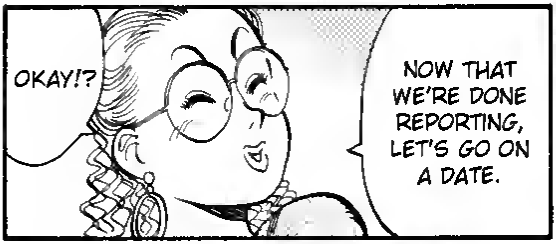

WELL, SHE PASSED AND THERE'S NO CHANGING THAT!!
MMMPH MMMPH...

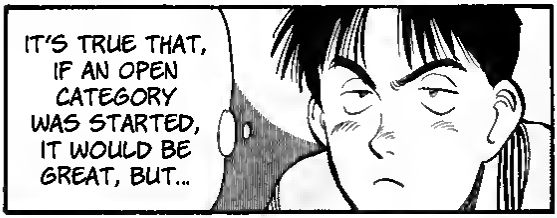
AS IS TYPICAL OF A HYENA, YOU HAVE GOOD EARS.
AS IS TYPICAL OF A WISEMAN, YOU KNOW ABOUT IT.
THE IOC CHAIRMAN, TAMARANTI, WILL BE MAKING AN APPEARANCE AT THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS THIS YEAR!!
ANYWAY, DID YOU HEAR?
YES. IF THIS COMPETITION IS BROADCASTED WORLDWIDE, SHE'LL BECOME AN INTERNATIONAL HEROINE...
THE... OJOU-SAMA SAID SOMETHING LIKE THAT?
ARE YOU ALSO AIMING TO ACHIEVE WORLDWIDE FAME, LIKE HONAMI SAYAKA, BY PERSUADING THE CHAIRMAN DURING THE COMPETITION?
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
YEAH, I DO KNOW ABOUT THE ALL JAPAN... HEHEHE...
IS NOT SUCH A TRIFLE.
THE PLAN I'VE FORMULATED REGARDING CHAIRMAN TAMARANTI...
JUST A TRIFLE!!
TRIFLE...
HUH?

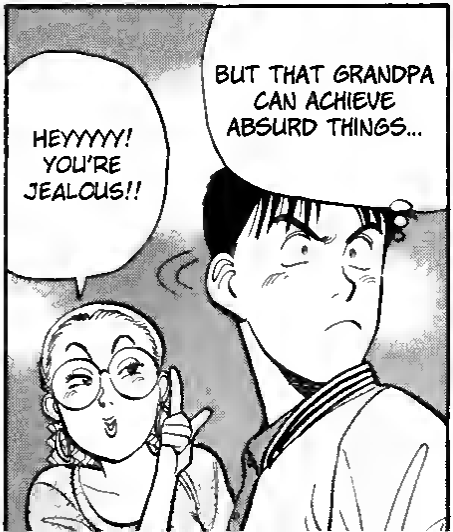
Y-YES...
MA-CHAN, YOU KNOW THERE ISN'T AN OPEN CATEGORY IN THE SEOUL OLYMPICS, RIGHT?
PLAN YOU'VE FORMULATED?
WHAT KIND OF PLAN?
OF COURSE!! I'VE BEEN REGRETTING NOT BEING ABLE TO!!
YOU WANT TO SEE YAWARA FACE OFF AGAINST JODY ROCKWELL THERE, RIGHT?
AT ANY RATE, THERE ISN'T AN OPEN CATEGORY...
NO WAY! THAT'S IMPOSSIBLE!
WELL, NOW YOU'LL GET TO!! JUST WATCH THE FACE OFF AT THE OLYMPICS!!
はっはっは
THAT'S WHY YOU NEED CHAIRMAN TAMARANTI!?
DON'T... DON'T TELL ME!!

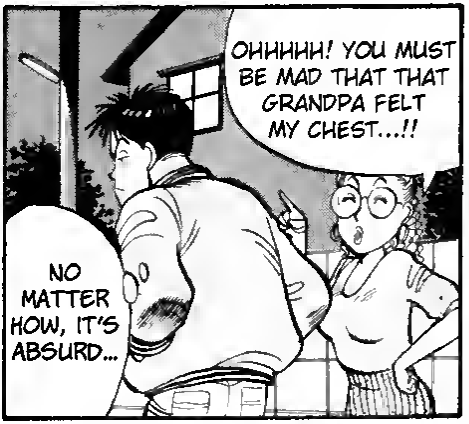

LOOK FORWARD TO THE SEOUL OLYMPICS!!


はっはっはっはっ
EVEN A STUPID REPORTER WOULD KNOW THAT!!
THAT'S ABSURD!! NO MATTER HOW MUCH SUPPORT YOU RECEIVE FROM CHAIRMAN TAMARANTI, IT'S IMPOSSIBLE TO JUST OPEN AN OPEN CATEGORY, ISN'T IT?


OKAY!?
NOW THAT WE'RE DONE REPORTING, LET'S GO ON A DATE.


IT'S TRUE THAT, IF AN OPEN CATEGORY WAS STARTED, IT WOULD BE GREAT, BUT...


BUT THAT GRANDPA CAN ACHIEVE ABSURD THINGS...
HEYYYYY! YOU'RE JEALOUS!!

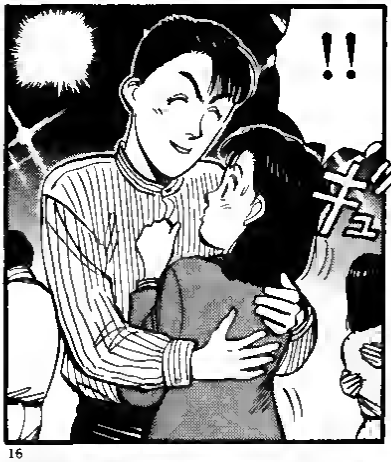

OHHHHH! YOU MUST BE MAD THAT THAT GRANDPA FELT MY CHEST...!!
NO MATTER HOW, IT'S ABSURD...

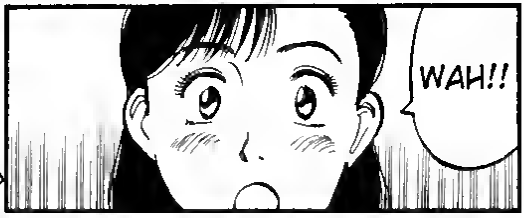
ズドドドドド
ドドドドドド
WHAT'S THIS? YOU CAN DANCE!
R-REALLY?
HEY, LET'S GO BACK TOGETHER...
HUH!?
14
おおおお
WOW!!
AMAZING!!
FUJIKO-SAN...

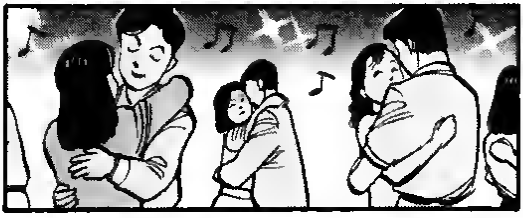
ドドドドー
クリークリー
クリークリー
ドドドドー
AL-RIGHT!!
おおお
15
FUJIKO-SAN -AMAZING!!
WHAT'S THIS...?
THAT'S THE WAY, FUJIKO!!
ドドドドー

IT'S TIME FOR COUPLES.
HUH? IT SUDDENLY BECAME QUIETER.

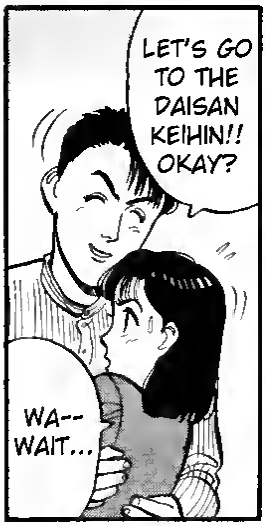
ARA...?


!!

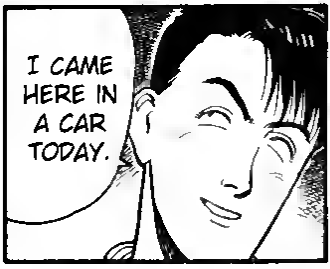

WAH!!



16


LET'S GO TO THE DAISAN KEIHIN!! OKAY?
WA-- WAIT...

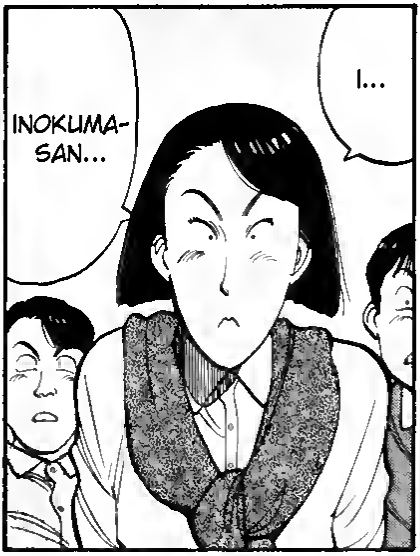
PLEASE, STOP THAT. LET GO ...


I CAME HERE IN A CAR TODAY.

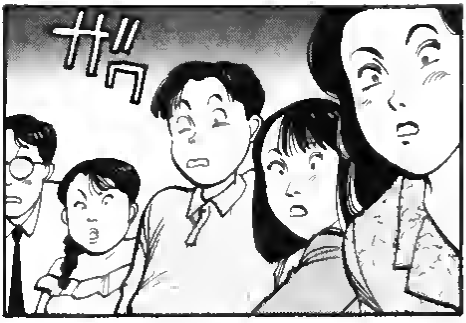
U-UM, I'M SORRY...
LET'S CONTINUE WHAT I WAS SAYING PREVIOUSLY AND GO HOME TOGETHER...

!!
TOUCH
17
AO!!!

18



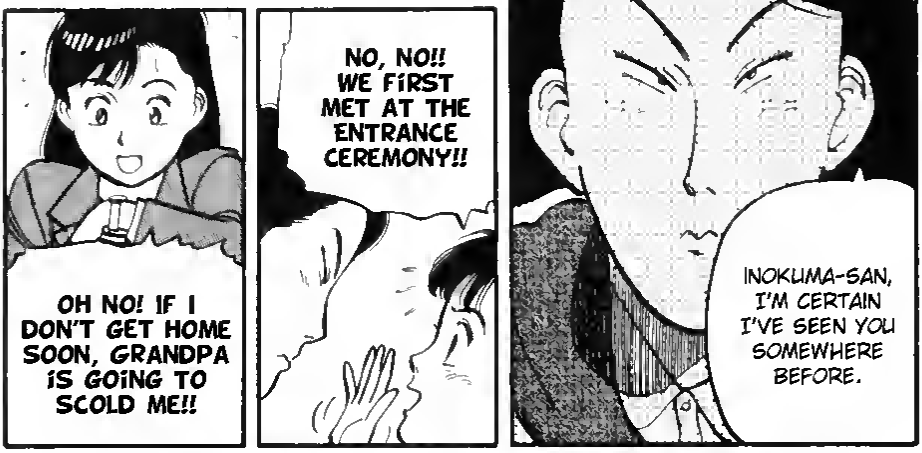
Vol. 7
ARRIVAL OF
A BIG SHOT!!
Visit us at vi-scans.com or
#viscans@irc.irchighway.net

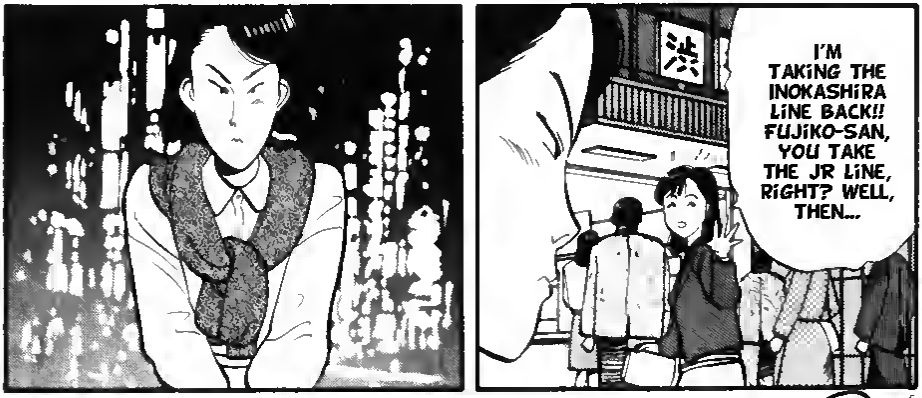


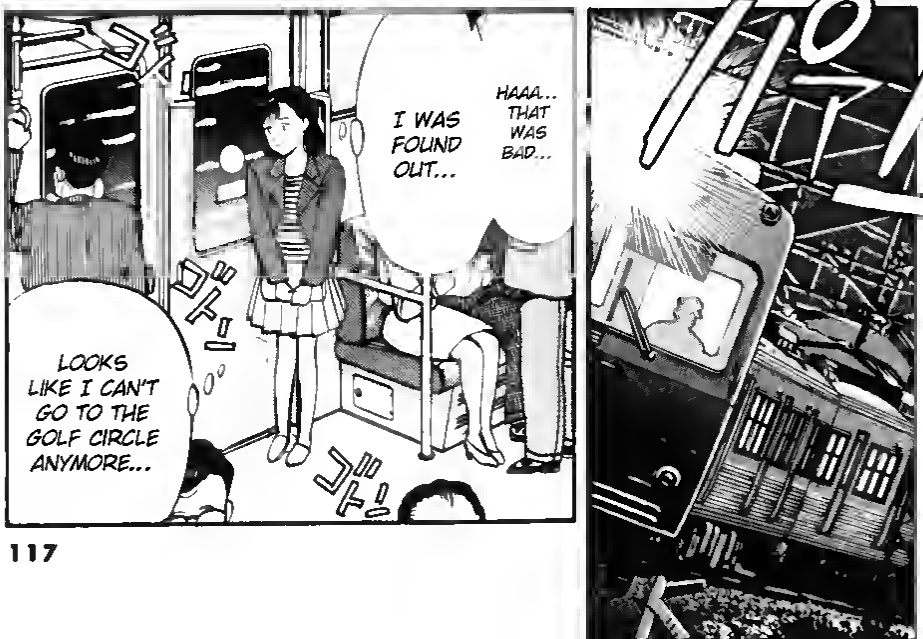
2

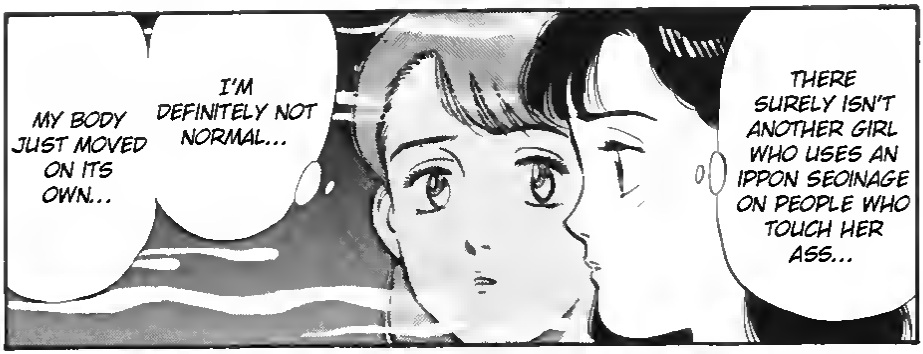
UGH!!
AHHH!!
I DiD iT AGAiN!!
WAiT, INOKUMA-SAN!!
INO-KUMA-SAN!!
3
WHAT A PERVERT!!
HE TOUCHED YOUR ASS!?
HUH!?
BAR

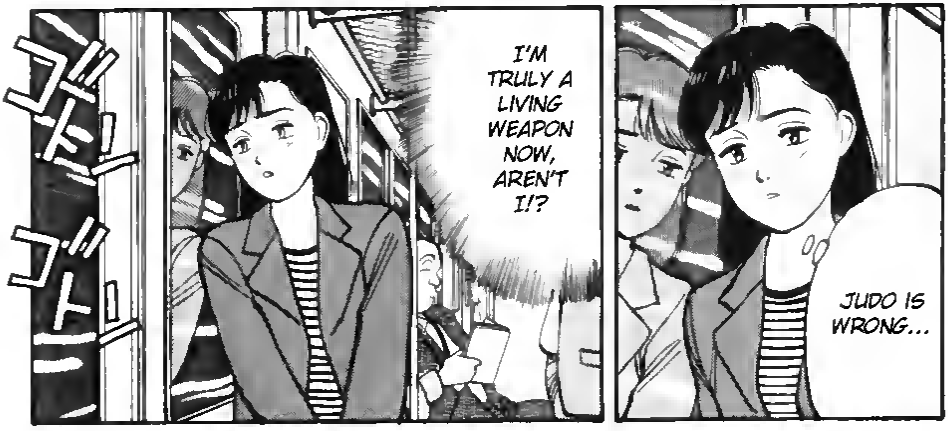
IS THAT HOW YOU IGNORE SOMEONE?
IGNORE HIM!?
Y-YES... I JUST TRIED TO IGNORE HIM...
I SIMPLY THREW HIM WITHOUT THINKING!!
IT WAS AN ACCI-DENT!!
DO YOU JUST IGNORE SOMEBODY BY THROWING THEM!?
.....
.....
N-NO WAY, FUJIKO-SAN, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WHAT'S THIS ABOUT JUDO...?
THAT WAS JUDO, WASN'T IT?


OH NO! IF I DON'T GET HOME SOON, GRANDPA iS GOiNG TO SCOLD ME!!
NO, NO!! WE FiRST MET AT THE ENTRANCE CEREMONY!!
INOKUMA-SAN, I'M CERTAIN I'VE SEEN YOU SOMEWHERE BEFORE.


渋
I'M TAKiNG THE INOKASHiRA LiNE BACK!! FUJiKO-SAN, YOU TAKE THE JR LiNE, RiGHT? WELL, THEN...


LOOKS LIKE I CAN'T GO TO THE GOLF CIRCLE ANYMORE...
I WAS FOUND OUT...
HAAA... THAT WAS BAD...
ゴトー
ゴトー
110


MY BODY JUST MOVED ON ITS OWN...
I'M DEFINITELY NOT NORMAL...
THERE SURELY ISN'T ANOTHER GIRL WHO USES AN IPPON SEOINAGE ON PEOPLE WHO TOUCH HER ASS...

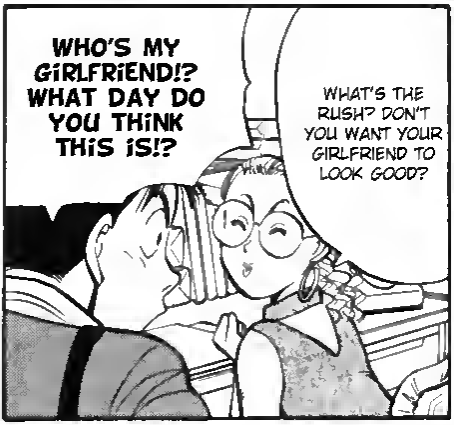

ゴゴゴ
I'M TRULY A LIVING WEAPON NOW, AREN'T I!?
JUDO IS WRONG...

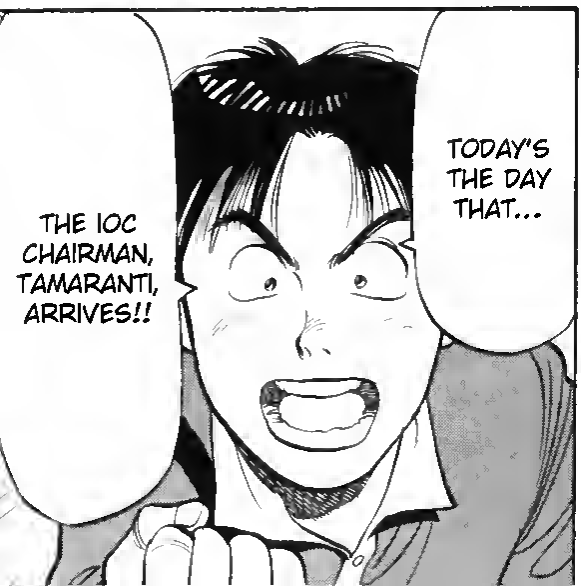
INOKUMA YAWARA ...?
JUDO...?

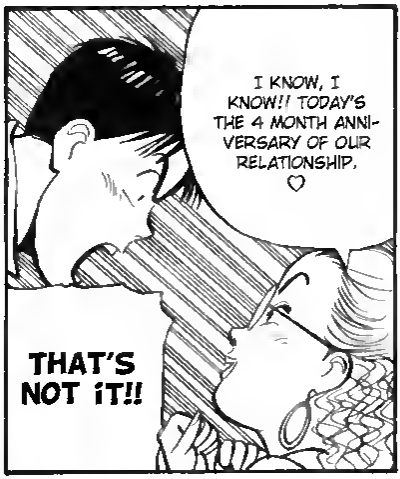
HMMMM, WHERE HAVE I SEEN HER BEFORE...?

INOKUMA YAWARA...
YEAH, THAT WAS JUDO...

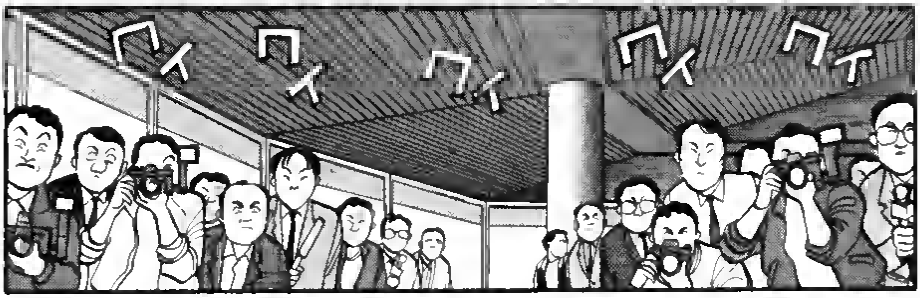
SIGN: NEWS SPORT DAILY CORPORATION

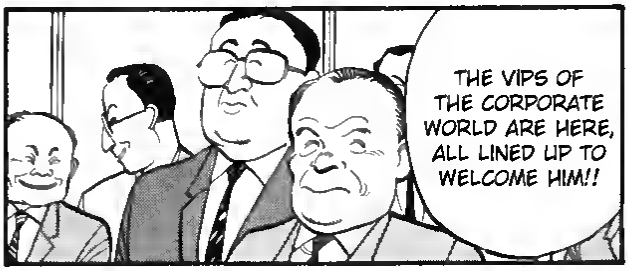






キィィィィ
キィィィィ


ワイ ワイ ワイ
ワイ ワイ

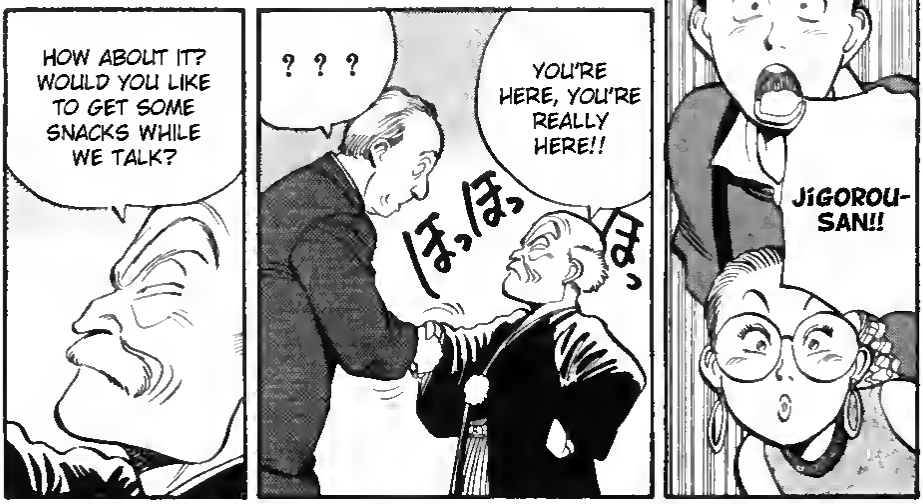

THE VIPS OF THE CORPORATE WORLD ARE HERE, ALL LINED UP TO WELCOME HIM!!

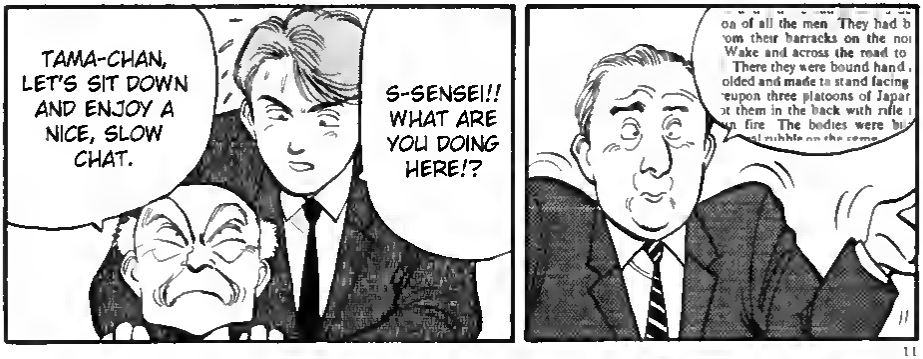
WOW!!
ワイ ワイ

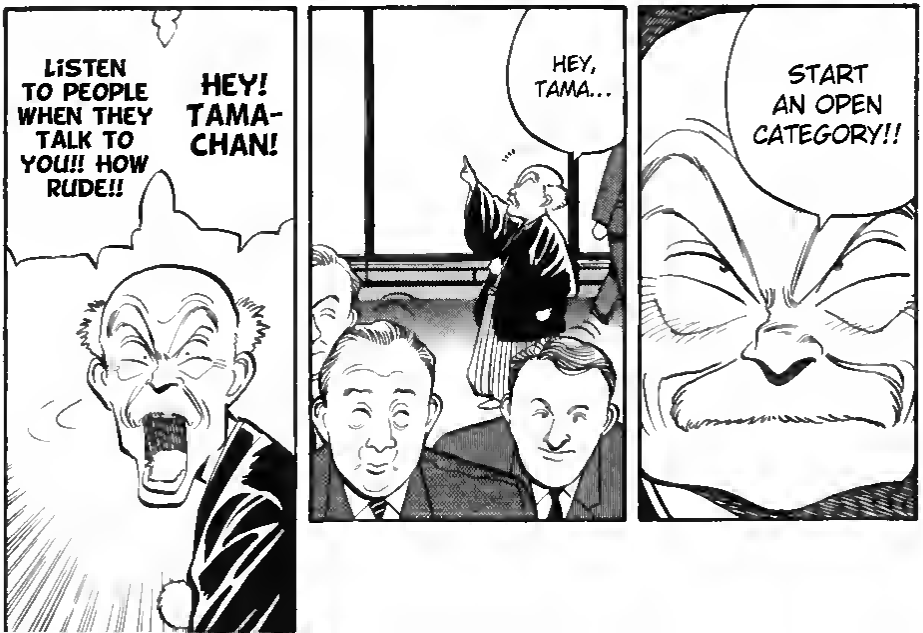
THE PRESIDENT OF THE HONAMI GROUP IS HERE AS WELL!!
EVEN KAZAMATSURI-SAN IS HERE!!

CHAIRMAN TAMA-RANTi!!
HE'S HERE!!
パシャ
パシャ
パシャ
パシャ
KIN-CHAN!
TAMA-CHAN!!

HONAMI KINNOSUKE AND TAMARANTI - A PICTURE OF FRIENDSHIP!! TAKE A PICTURE, TAKE A PICTURE!!
ポーン
キンチャン
タマちゃーん
WHAT...?
HUH?
ほっほっほっ
ARE YOU TAMARANTI!?


HOW ABOUT IT? WOULD YOU LIKE TO GET SOME SNACKS WHILE WE TALK?
? ? ?
YOU'RE HERE, YOU'RE REALLY HERE!!
ほっ
ほっ
JIGOROU-SAN!!


TAMA-CHAN, LET'S SIT DOWN AND ENJOY A NICE, SLOW CHAT.
S-SENSEI!! WHAT ARE YOU DOING HERE!?

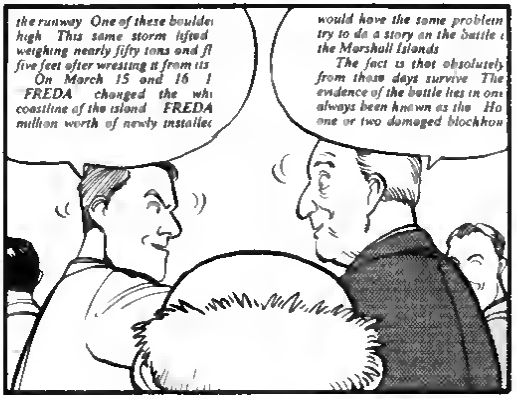

LISTEN TO PEOPLE WHEN THEY TALK TO YOU!! HOW RUDE!!
HEY! TAMA-CHAN!
HEY, TAMA...
START AN OPEN CATEGORY!!

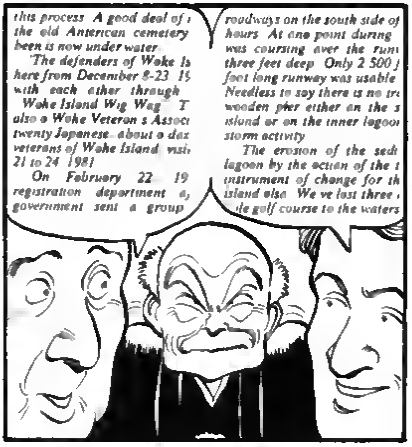
AFTER WATCHING YAWARA'S COMPETITION, YOU'LL WANT TO START AN OPEN CATEGORY!!
SINCE YOU'RE HERE TO WATCH THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS, YOU CAN CONFIRM THAT WITH YOUR OWN EYES.

?
?

JUDO WITHOUT AN OPEN CATEGORY, ISN'T JUDO AT ALL!!
LISTEN WELL!

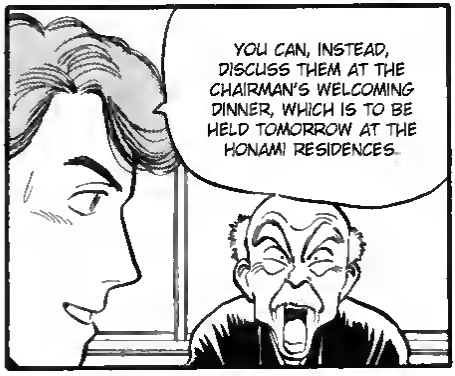
I DON'T UNDERSTAND ALL YOUR RANDOM MUTTERING! LISTEN CLOSELY!!

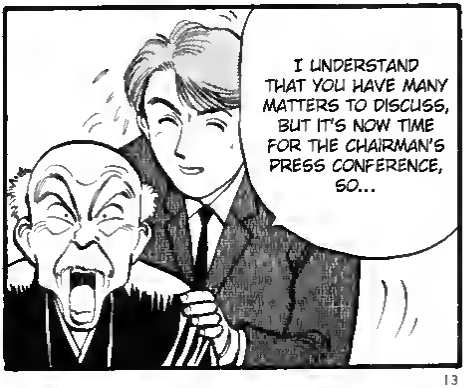

the runway One of these boulde
high This same storm lifted
weighing nearly fifty tons and fl
five feet after wresting it from its
On March 15 and 16 1
FREDA changed the wh
coastline of the island FREDA
million worth of newly installec
would have the same problem
try to do a story on the battle
the Marshall Islands
The fact is that absolutely
from those days survive The
evidence of the battle lies in one
always been known as the Ho
one or two damaged blockhou


this process A good deal of
the old American cemetery
been is now under water
The defenders of Wake Is
here from December 8-23 19
with each other through
Wake Island Wig Wag T
also a Wake Veteron s Assoc
twenty Japanese about a dez
veterans of Wake Island visi
21 to 24 1981
On February 22 19
registration department o
government sent a group
roadways on the south side of
hours At one point during
was coursing over the runv
three feet deep Only 2 500 f
foot long runway was usable
Needless to say there is no tr
wooden pier either on the s
island or on the inner lagoo
storm activity
The erosion of the sedi
lagoon by the action of the
instrument of change for th
island also We ve lost three
golf course to the waters

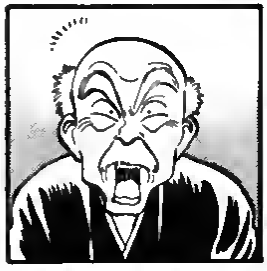
FINE!! I'LL TEACH YOU TO FEAR HOW THE "WEAK CAN CONTROL THE STRONG"!!
,31
,31
,31

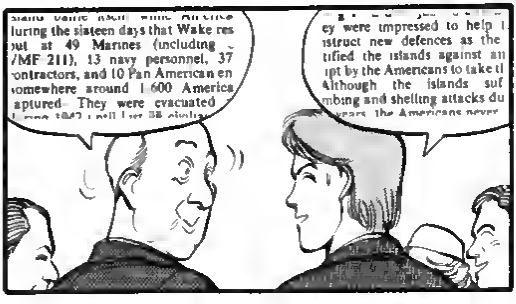
HE DOESN'T UNDER-STAND ANY JAPANESE!!
OH NO!! I'VE MADE A TERRIBLE MISTAKE!!

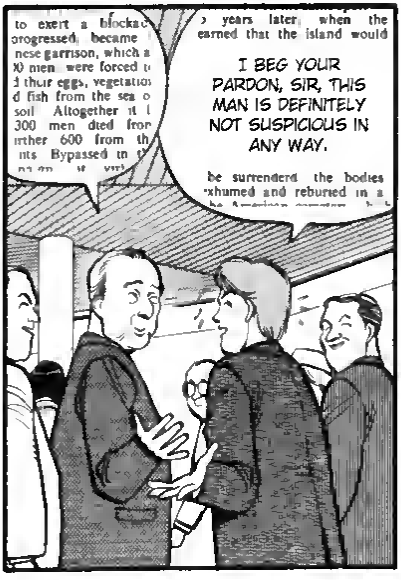

YOU CAN, INSTEAD, DISCUSS THEM AT THE CHAIRMAN'S WELCOMING DINNER, WHICH IS TO BE HELD TOMORROW AT THE HONAMI RESIDENCES.


I UNDERSTAND THAT YOU HAVE MANY MATTERS TO DISCUSS, BUT IT'S NOW TIME FOR THE CHAIRMAN'S PRESS CONFERENCE, SO...

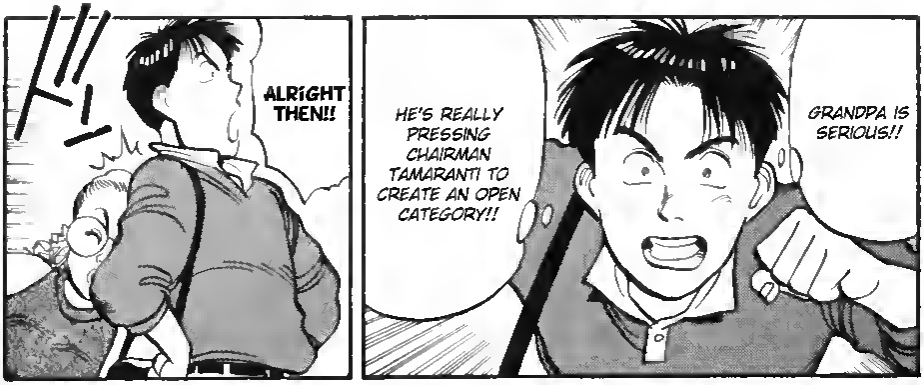
13

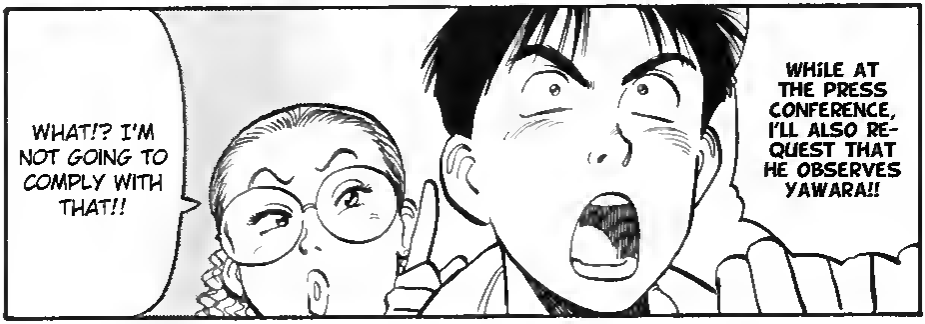



during the sixteen days that Wake res out at 49 Marines (including /MF 211), 13 navy personnel, 37 ontractors, and 10 Pan American en somewhere around 1,600 America aptured. They were evacuated
ey were impressed to help i nstruct new defences as the tified the islands against an ipt by the Americans to take t Although the islands suf mbing and shelling attacks du ears, the Americans never

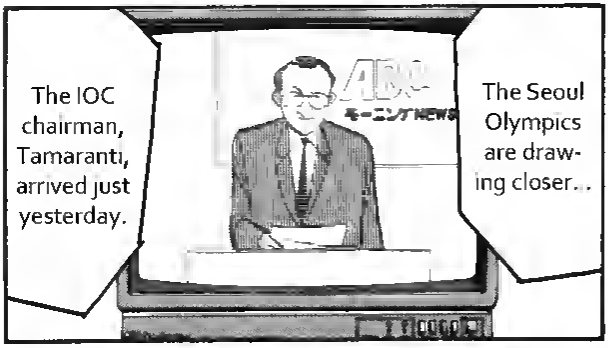

to exert a blockad progressed, became nese garrison, which a 0 men were forced t d their eggs, vegetatio d fish from the sea o soil. Altogether at l 300 men died fro rther 600 from th nts. Bypassed in t
years later, when the earned that the island would
I BEG YOUR PARDON, SIR, THIS MAN IS DEFINITELY NOT SUSPICIOUS IN ANY WAY.
be surrendered the bodies xhumed and reburied in a

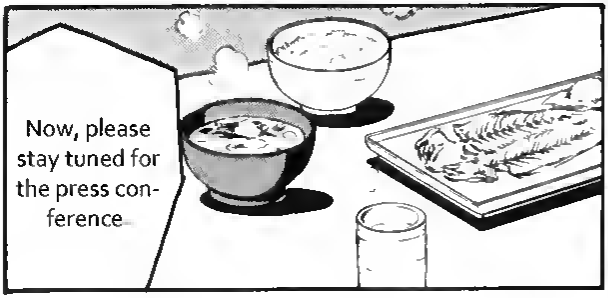
にまぁ〜〜
THAT KAZAMI-DORI...
ほぉっほっほっ
UNTIL TOMORROW'S DINNER, MY CURRENT MATTERS...
WILL HAVE TO WAIT!
HE HAS A MASTERY OF THE ENGLISH LANGUAGE!
HEY, KOSAKU ...
WHY'S THAT GRANDPA STANDING THERE AND MUTTERING TO HIMSELF?
ALRIGHT, LET'S HEAD FOR THE PRESS CONFERENCE!!
AHHH!!

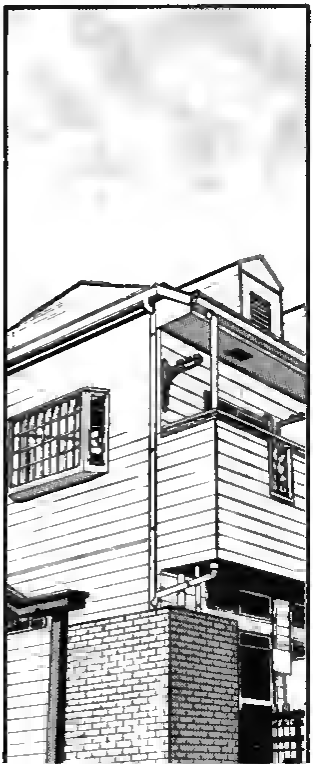

ALRIGHT THEN!!
HE'S REALLY PRESSING CHAIRMAN TAMARANTI TO CREATE AN OPEN CATEGORY!!
GRANDPA IS SERIOUS!!

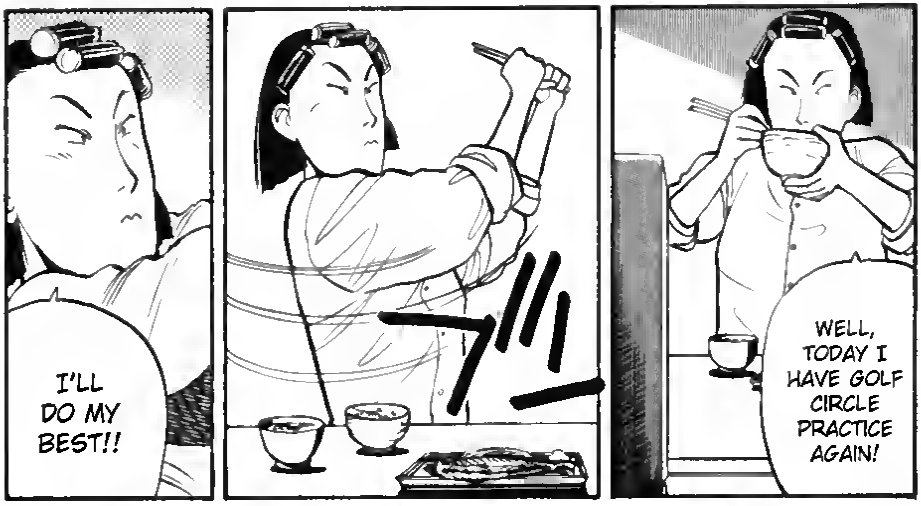

WHAT!? I'M NOT GOING TO COMPLY WITH THAT!!
WHILE AT THE PRESS CONFERENCE, I'LL ALSO REQUEST THAT HE OBSERVES YAWARA!!

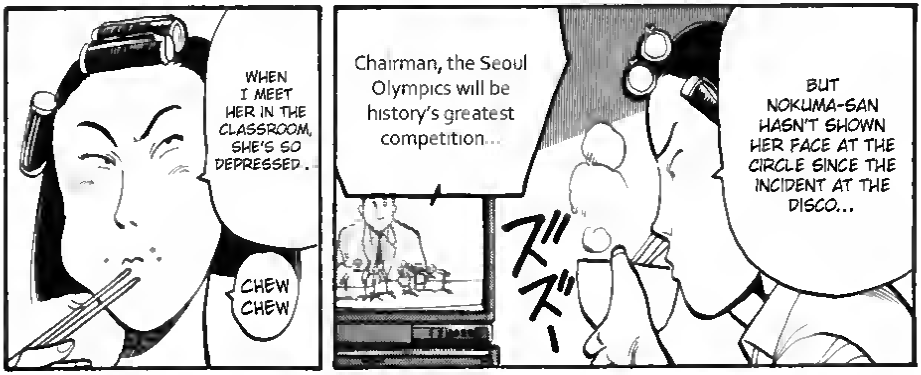
15


The IOC chairman, Tamaranti, arrived just yesterday.
ABC
キーニングNEWS
The Seoul Olympics are drawing closer...

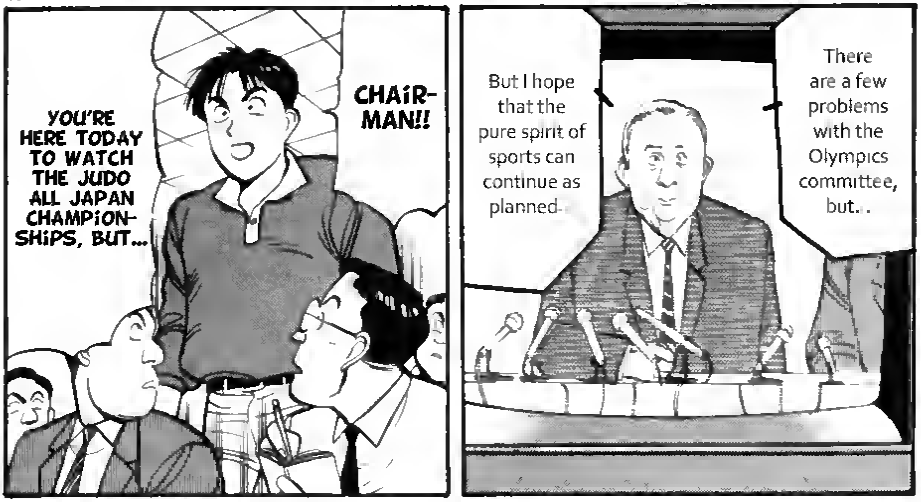

Now, please stay tuned for the press conference




I'LL DO MY BEST!!
WELL, TODAY I HAVE GOLF CIRCLE PRACTICE AGAIN!


WHEN I MEET HER IN THE CLASSROOM, SHE'S SO DEPRESSED.
CHEW CHEW
Chairman, the Seoul Olympics will be history's greatest competition...
ズズー
BUT NOKUMA-SAN HASN'T SHOWN HER FACE AT THE CIRCLE SINCE THE INCIDENT AT THE DISCO...

16


YOU'RE HERE TODAY TO WATCH THE JUDO ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS, BUT...
CHAIR-MAN!!
But I hope that the pure spirit of sports can continue as planned.
There are a few problems with the Olympics committee, but...

NOT JUST SAYAKA-OJOUSAMA, OF THE HONAMI FAMILY, WHOM YOU ARE FAMILIAR WITH...
AT THIS TIME, THERE ARE PEOPLE WHO YOU SHOULD BE WATCHING OUT FOR!
?
Please also watch out for Inokuma Yawara!!
THANK YOU FOR THE MEAL...
17
YOU'RE ABOUT TO BE COMPLETELY SURPRISED!!
NOPE, I JUST WANTED TO SAY IT.
WHAT DID HE JUST SAY?
Er... Was that a question?

WAIT A MINUTE!! SHE IS THE BEST TOPIC FOR THE SEOUL OLYMPICS!!
Well, if there are no questions, the press conference shall end...
Inokuma Yawara!!
REMEMBER THIS NAME WELL!!
!!

Great job on making it this far, you fools!

May the next five be just as filled with fun, excitement, and (of course) Idiots!

Thanks to our staff:
Azuma | Purr-Nyan | TsunTsun

Abcd9146 | Abacus | Admra | al245
Aryev | Aurega | beryl | bizkit | blueberry | Chie
cloud04 | cybykillers | Daktyl198 | DarkDooM | dokkotak
Einlander | Elcausa | Fenrill | Fishyballs | freijie | gemgem
Golden | Heleleo | hika | Hinokai | Horizon | J-Rex | Jagman1x3
Jazz | Kaiheartnet | Kelp | Klauz_Miene | Laika | LeipuriHiiva
Linksys | M_yth | Meepslive | Moonwind | Nanaseru | narusaiku
nick | Pizzach | PolariS | powha | Psi | Psyren | Raukcaran
RajNosam | Rpapo | Sality | Savino | Seyrine | Sjiveru
Soushii | soranokira | Staekk | Takuo | Tallrice | Taylor
TheUnknownMerc | Thony | trotskey | Vai | Wendy
Wilcoxil | Yuuko-san | ZeroXH

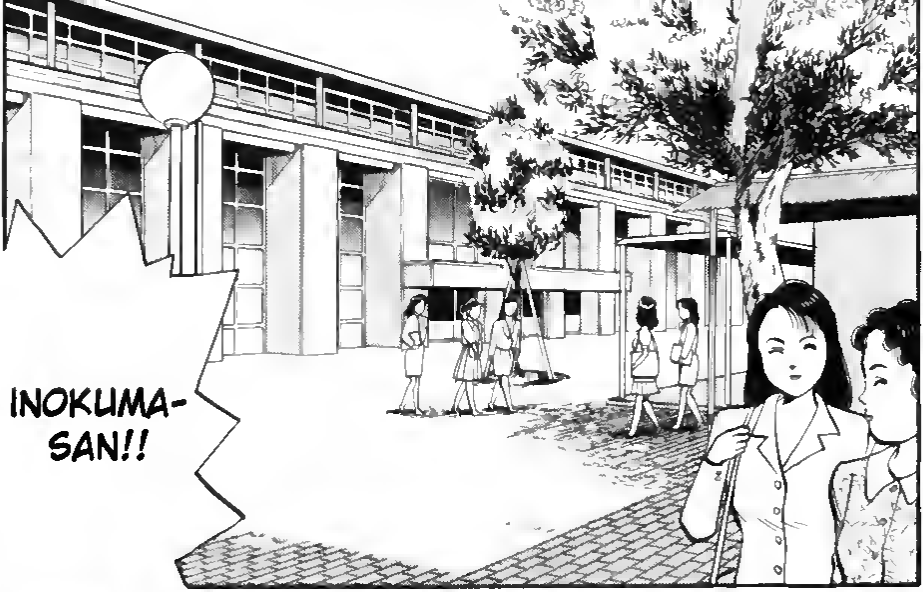
viscans
village idiot scanlations
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway

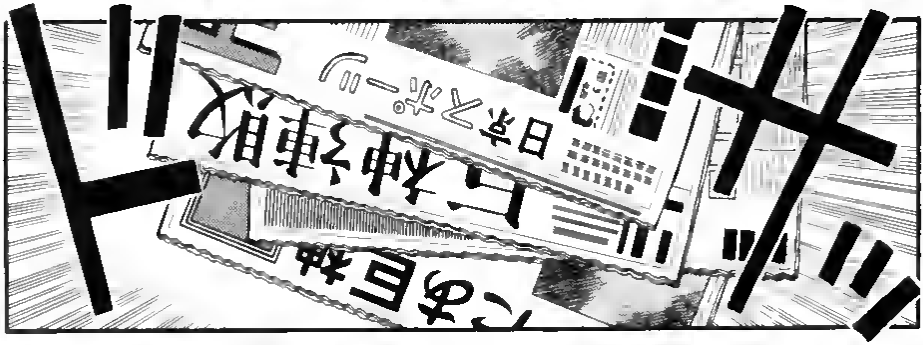
Staff: Viscans, Kai Boh, KaiHeartnet, RajNosam, Azuma

Judo is kinda... vol.8

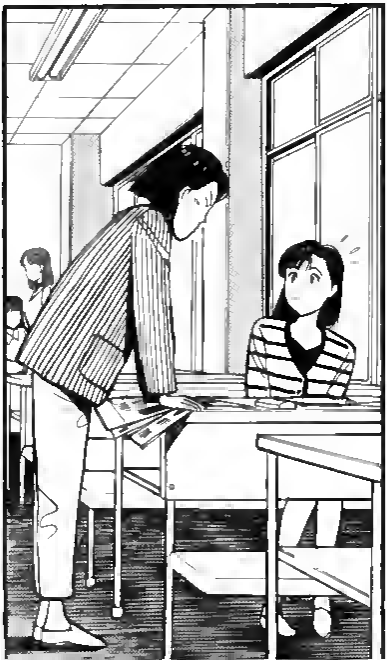
Visit us at vi-scans.com or #viscans@irc.irchighway.net

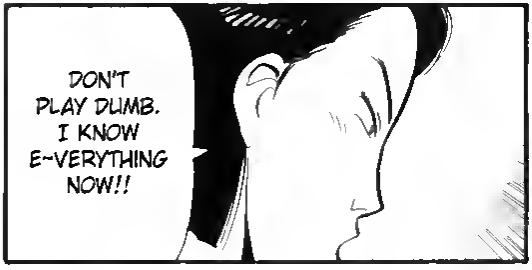
Yawara! by Urasawa Naoki
A joint scanlation between HappyScans! & Village Idiot


INOKUMA-SAN!!


日常スポーツ

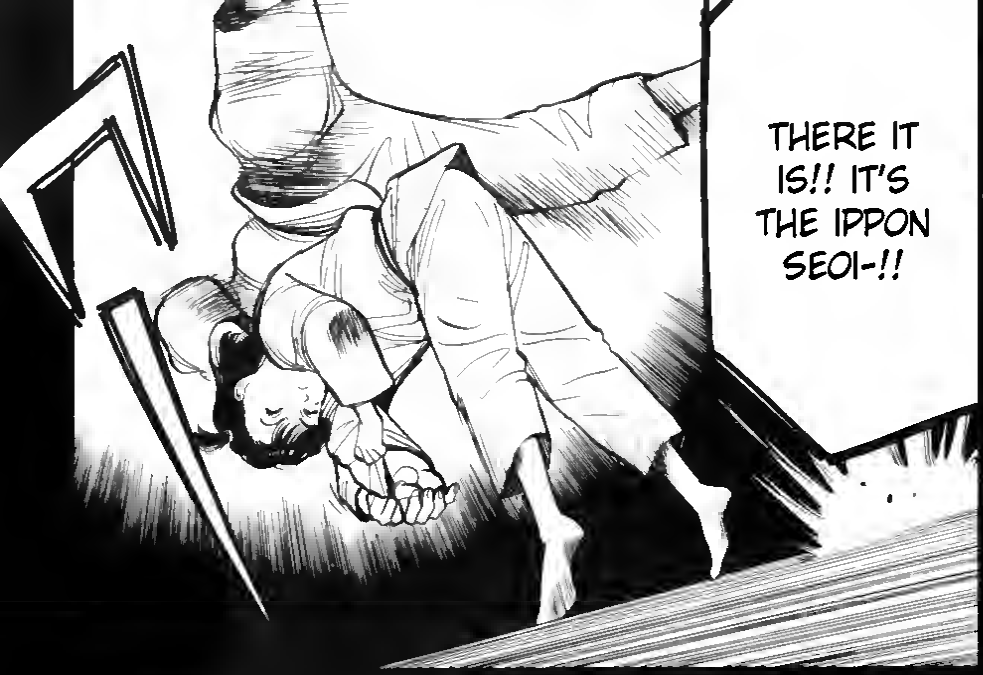
FUJIKO-SAN... WHAT'S UP? WHAT'S WITH ALL THESE SPORTS MAGAZINES?



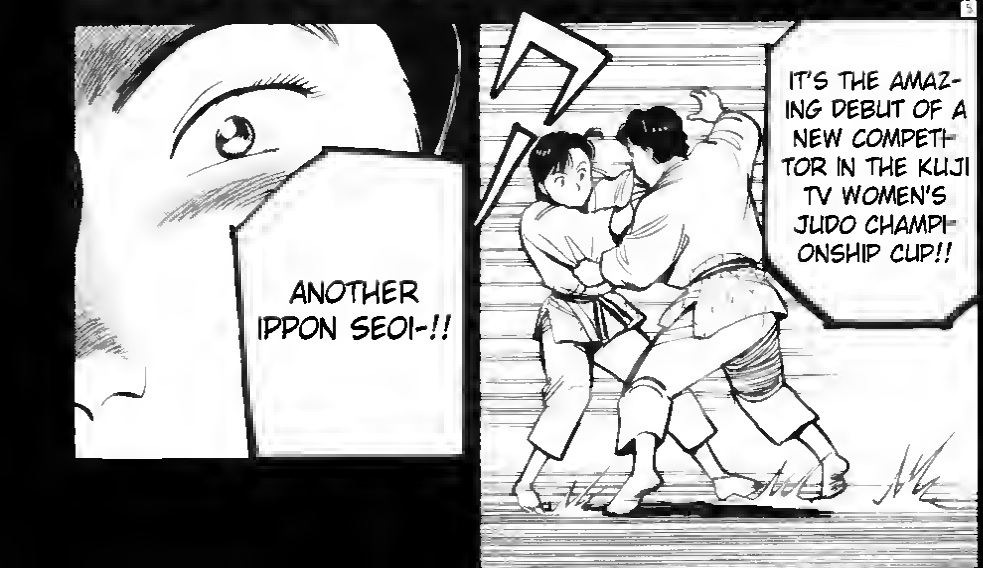

DON'T PLAY DUMB. I KNOW E-VERYTHING NOW!!

"CHAIRMAN TAMARANTI WATCHES THE JUDO ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS!? INOKUMA YAWARA AND HONAMI SAYAKA FACE OFF!!"
AREN'T YOU TREATING ME LIKE A STRANGER, HIDING STUFF LIKE THAT?
YOU KNOW EVERYTHING ABOUT WHAT?
"INOKUMA VS. HONAMI: A FACE OFF BETWEEN THE FEMALE IDOLS OF THE JUDO WORLD!!"
WHATEVER SPORTS NEWSPAPER YOU LOOK AT TODAY, THEY ALL SAY YAWARA!! YAWARA!! INOKUMA YAWARA!!
"INOKUMA YAWARA IS CHOSEN AS THE SEOUL OLYMPICS REPRESENTATIVE IN FRONT OF THE IOC CHAIRMAN!?"
EH?
THAT'S NOT ME.
N-NO WAY, FUJIKO-SAN...
WHY~ WERE YOU HIDING THIS? I KNEW I HAD SEEN YOU SOMEWHERE BEFORE!!

I WAS AT MY HOME IN SHIZUOKA, FEELING REALLY DEPRESSED...
ONE SUNDAY LAST SUMMER...
4
MY DREAM OF BEING A BALLERINA HAD BEEN SHATTERED... I HAD NO GOALS WHATSOEVER
REALLY... I COULDN'T SEE MUCH, BUT AS I WAS STARING AT THE SCREEN...
THE TELEVISION ANNOUNCER WAS MAKING A REALLY BIG FUSS ABOUT SOMETHING.
THAT DAY, AS I SAT IN FRONT OF MY TELEVISION, DEPRESSED...

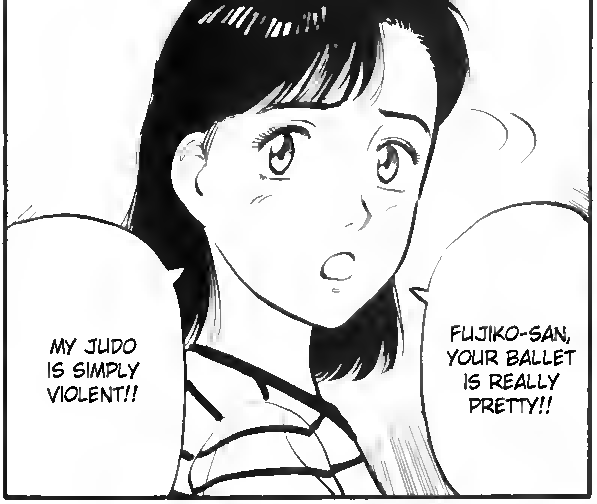


NOTE: AN IPPON SEOI (NAGE) IS A ONE-ARMED SHOULDER THROW.

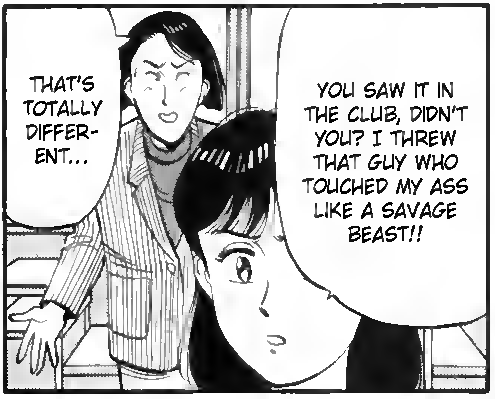


JUDO WAS DEFINITELY NOT SOMETHING DARK, I KNEW THAT MUCH...
...THAT GIRL WAS SHINING SO BRILLIANTLY!!
THAT GIRL... I KNEW SHE WOULD BECOME THE BEST IN THE WORLD!!
AND THAT... THAT WAS YOU, INOKUMA-SAN.
6
.....

WHEN I SAW YOUR SPARKLING, SHINING FIGURE, I KNEW I HAD TO STOP BEING SO DEPRESSED!
IN ANY CASE, IT MADE ME STUDY REALLY HARD FOR THE ENTRANCE EXAMINATION!!
EH?
THANK YOU, INOKUMA-SAN!! YOU MADE ME WANT TO GO FORTH AND ENJOY THE SPRINGTIME OF MY YOUTH AGAIN!!
BEST IN THE WORLD... THAT'S A BIT...
I MADE A FRIEND WHO IS GOING TO BE BEST IN THE WORLD!!
AH-! I WAS SO TOUCHED!! AND THEN YOU TURNED OUT TO BE THAT GIRL!!
7
WHY?
YOU CAN PROVE THAT YOUR JUDO IS THE BEST AT THE OLYMPICS, RIGHT? THERE'S NOTHING BETTER THAN THAT!!
I'M NOT APPEARING IN SOMETHING LIKE THE OLYMPICS...
THIS TIME YOU PARTICIPATED IN THE ALL-JAPAN CHAMPIONSHIPS, AND SOON YOU WILL REPRESENT JAPAN AT THE OLYMPICS IN SEOUL, RIGHT?

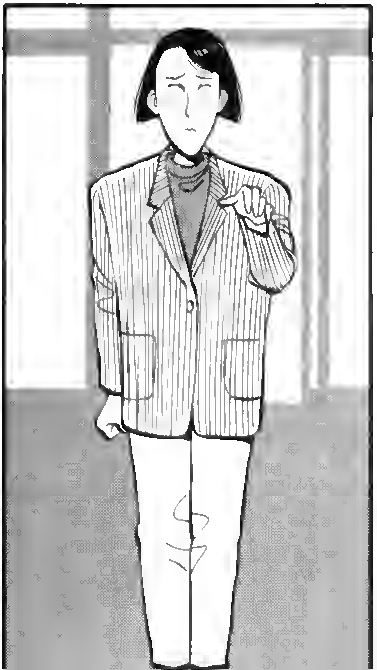

MY JUDO IS SIMPLY VIOLENT!!
FUJIKO-SAN, YOUR BALLET IS REALLY PRETTY!!

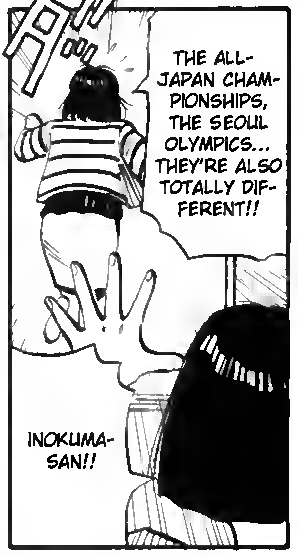
I DON'T WANT TO DO SOMETHING LIKE PROVE MY JUDO IS THE BEST...
?


THAT'S TOTALLY DIFFER-ENT...
YOU SAW IT IN THE CLUB, DIDN'T YOU? I THREW THAT GUY WHO TOUCHED MY ASS LIKE A SAVAGE BEAST!!

VIOLENT!? THAT'S NOT TRUE!! YOUR JUDO IS REALLY BEAUTIFUL; ISN'T IT A SPORT, AFTER ALL!!
メガネ

8



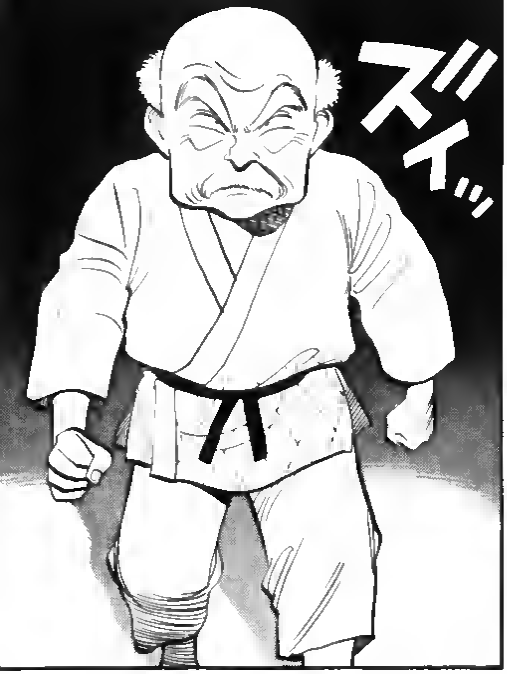

THE ALL-JAPAN CHAM-PIONSHIPS, THE SEOUL OLYMPICS... THEY'RE ALSO TOTALLY DIF-FERENT!!
INOKUMA-SAN!!

CHAIRMAN TAMARANTI! WELCOME TO MY FAMILY'S DINNER PARTY!!

BUT A WORLD-WIDE HEROINE NEEDS TO BE ABLE TO DO AT LEAST THIS MUCH!!
HOHOHOHO! WELL, THAT'S MY SPECIALTY.

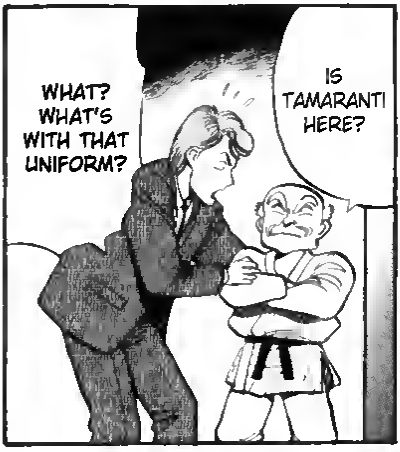
Oh! SAYAKA!!
YOU WERE REALLY CHARMING THE LAST TIME WE MET, BUT THIS IS ON ANOTHER LEVEL!!

Oh!!
!!
THIS IS MY FIANCÉ.
HOHOHO ...
WHAT MAN COULD RESIST SUCH A BEAUTIFUL GIRL?
はっはっは。
IF I WAS JUST A LITTLE YOUNGER, I WOULD BE YOUR RIVAL!!
Y-YES ...
IS THAT SO!? YOU'RE A REALLY LUCKY YOUNG MAN!!
IF YOU LEAVE US ALONE FOR TOO LONG, I'M GOING TO STEAL SAYAKA-SAN AWAY FROM YOU.
はっはっは。
P-PLEASE DO...
THERE'S A GUEST OUTSIDE WHO WISHES TO SEE YOU.
YES?
...KAZAMA-TSURI-SAMA.
I SEE...


ズドッ

HUH? WHERE'S THE GUEST?

JEEZ, STOP JOKING.
WHAT'S WITH THE FIANCÉ BIT!

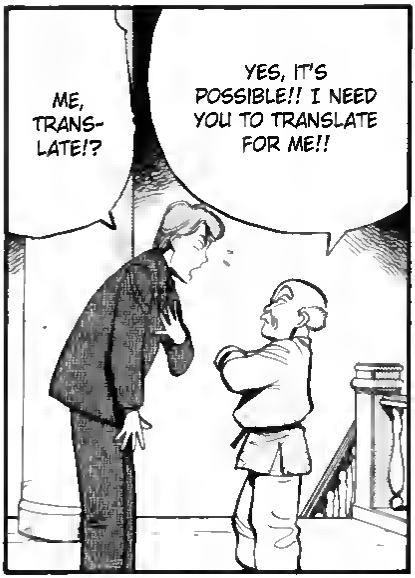

WHAT? WHAT'S WITH THAT UNIFORM?
IS TAMARANTI HERE?

INOKUMA-SENSEI!!

11

ABILITY?
ME?

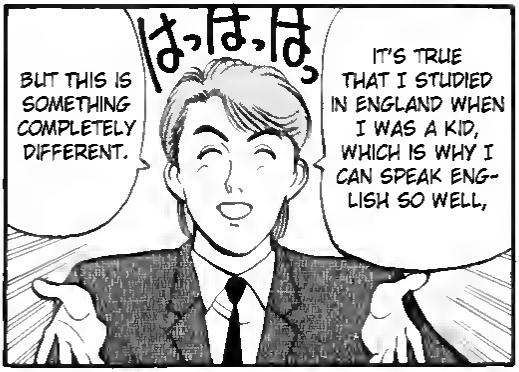
I NEED TO BORROW SOME OF YOUR ABILITY.
WHY ELSE WOULD I WEAR THIS UNIFORM...


ME, TRANS-LATE!?
YES, IT'S POSSIBLE!! I NEED YOU TO TRANSLATE FOR ME!!

TH-THAT'S ABSURD, SENSEI!
YOU WANT CHAIRMAN TAMARANTI TO START AN OPEN CATEGORY!?

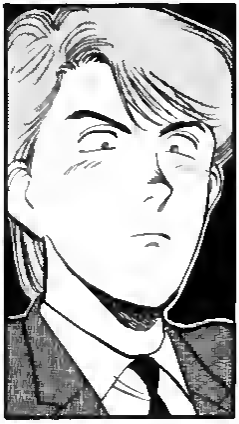
EEH? AN OPEN CAT-EGORY!?

I'M SERI-OUS!!
STOP WHINING!!

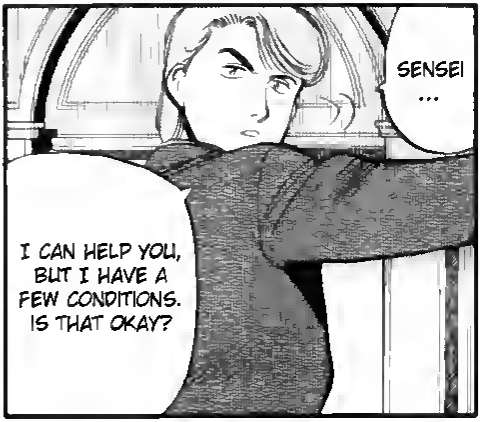

BUT THIS IS SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT.
はっはっは
IT'S TRUE THAT I STUDIED IN ENGLAND WHEN I WAS A KID, WHICH IS WHY I CAN SPEAK ENG-LISH SO WELL,

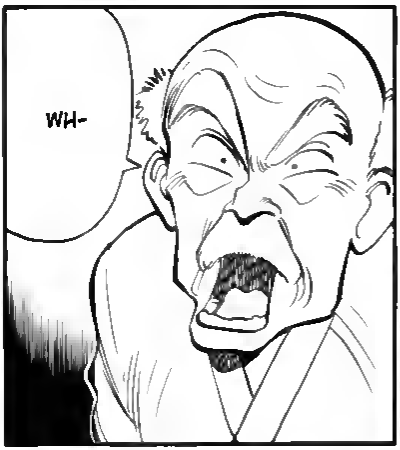
12

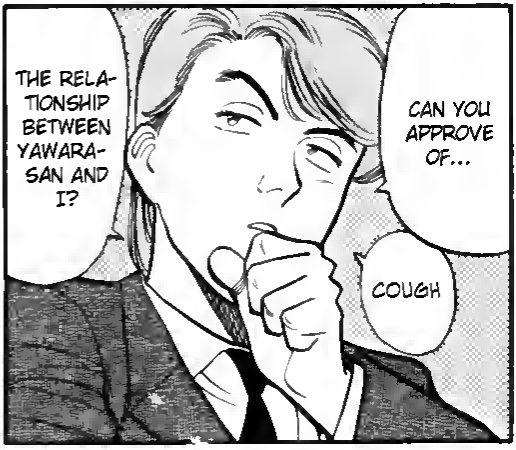
.....
SO, WHAT? ARE YOU GOING TO HELP ME OR NOT!?



HMPH, WHAT A CUNNING YOUNG MAN... ALL RIGHT, WHAT ARE YOUR CONDITIONS?
AHEM!


SENSEI ...
I CAN HELP YOU, BUT I HAVE A FEW CONDITIONS. IS THAT OKAY?

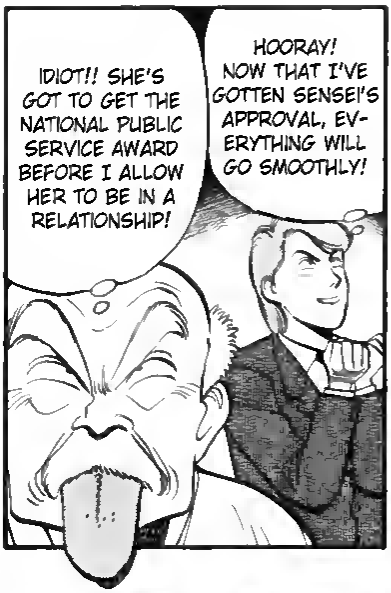

WH-

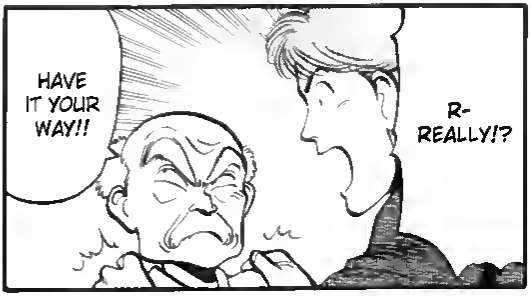

THE RELATIONSHIP BETWEEN YAWARA-SAN AND I?
CAN YOU APPROVE OF...
COUGH

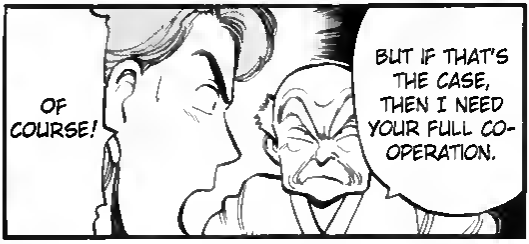
OKAY.

THE ONE I TRULY HAVE FEELINGS FOR IS YAWARA-SAN.

WE'RE JUST CLOSE COLLEAGUES!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? DAMMIT, AREN'T YOU WITH SAYAKA-OJOU?!


IDIOT!! SHE'S GOT TO GET THE NATIONAL PUBLIC SERVICE AWARD BEFORE I ALLOW HER TO BE IN A RELATIONSHIP!
HOORAY! NOW THAT I'VE GOTTEN SENSEI'S APPROVAL, EVERYTHING WILL GO SMOOTHLY!


HAVE IT YOUR WAY!!
R-REALLY!?


OF COURSE!
BUT IF THAT'S THE CASE, THEN I NEED YOUR FULL CO-OPERATION.

ワイ
ワイ
ワイ
ワイ

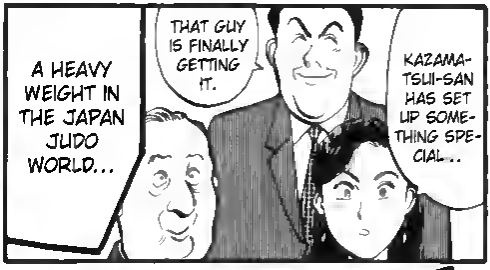
14

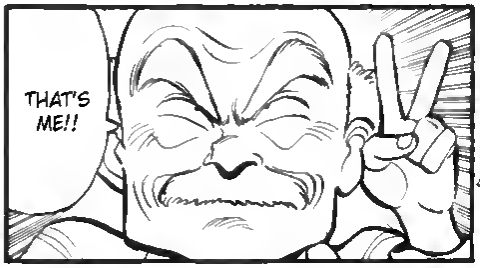
TH-THIS IS EXCRUCIATING, BUT FOR THE SAKE OF BEING WITH YAWARA-SAN... YOU CAN DO THIS, SHINNOSUKE!!
UH... NOW THAT THE BANQUET IS IN FULL SWING...

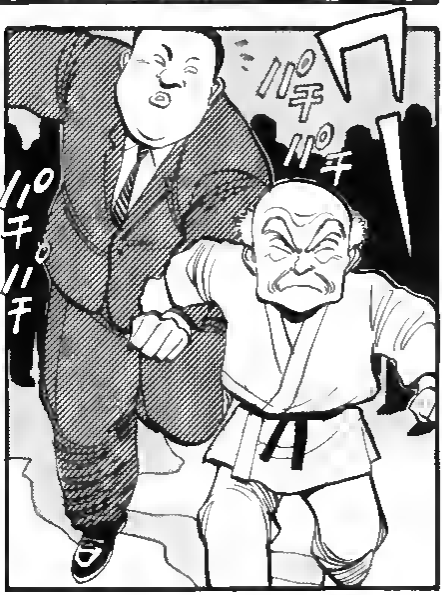
TESTING... TESTING... 123...

I SAID IT-!!
PLEASE ENJOY THIS DEMONSTRATION WITH INOKUMA JIGORO-SENSEI!!
EHHH!?

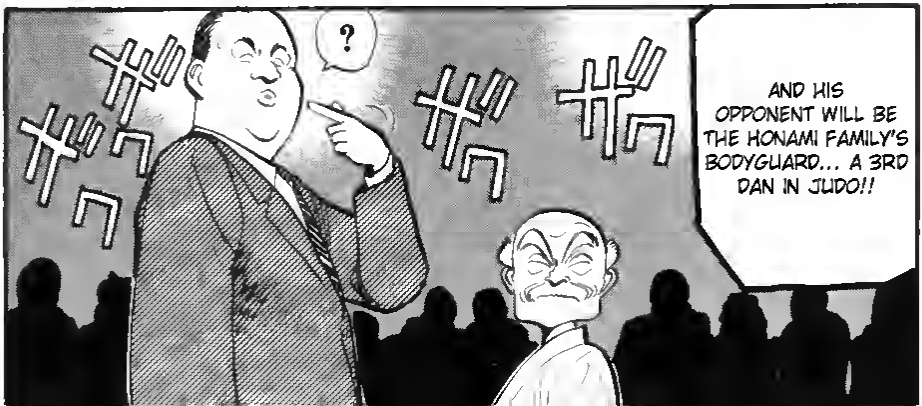
NOW, TO WELCOME CHAIRMAN TAMARANTI...


A HEAVY WEIGHT IN THE JAPAN JUDO WORLD...
THAT GUY IS FINALLY GETTING IT.
KAZAMATSUI-SAN HAS SET UP SOMETHING SPECIAL..


THAT'S ME!!


ハッケヨイ
ハッケヨイ

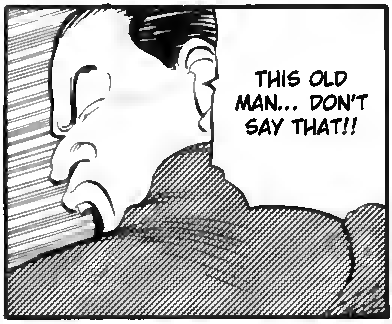
!!
OH-! IT'S THE GUY FROM THE AIRPORT!! THAT OLD GUY!?

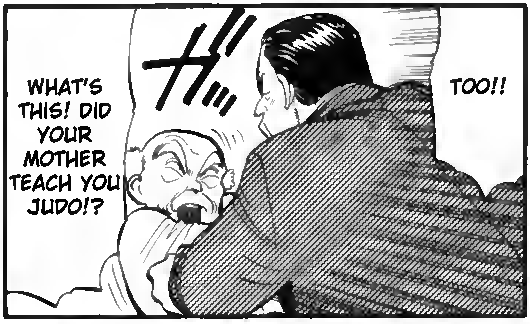

?
AND HIS OPPONENT WILL BE THE HONAMI FAMILY'S BODYGUARD... A 3RD DAN IN JUDO!!

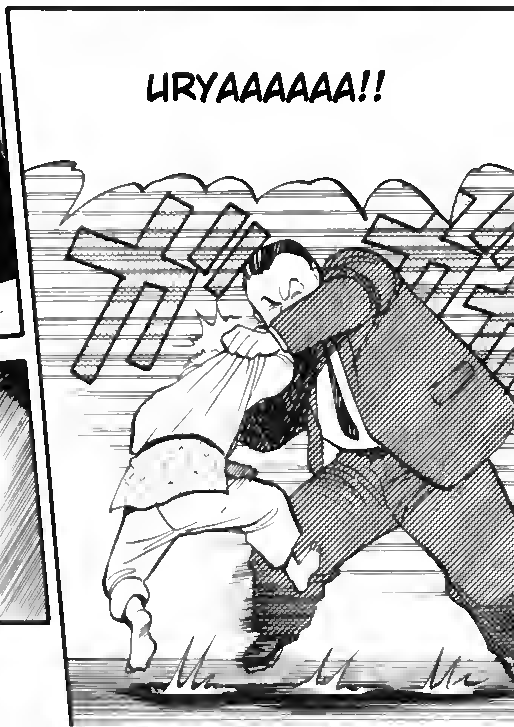
STOP DAW-DLING!! YOU BIG GINSENG TREE!
A-ARE YOU SURE?

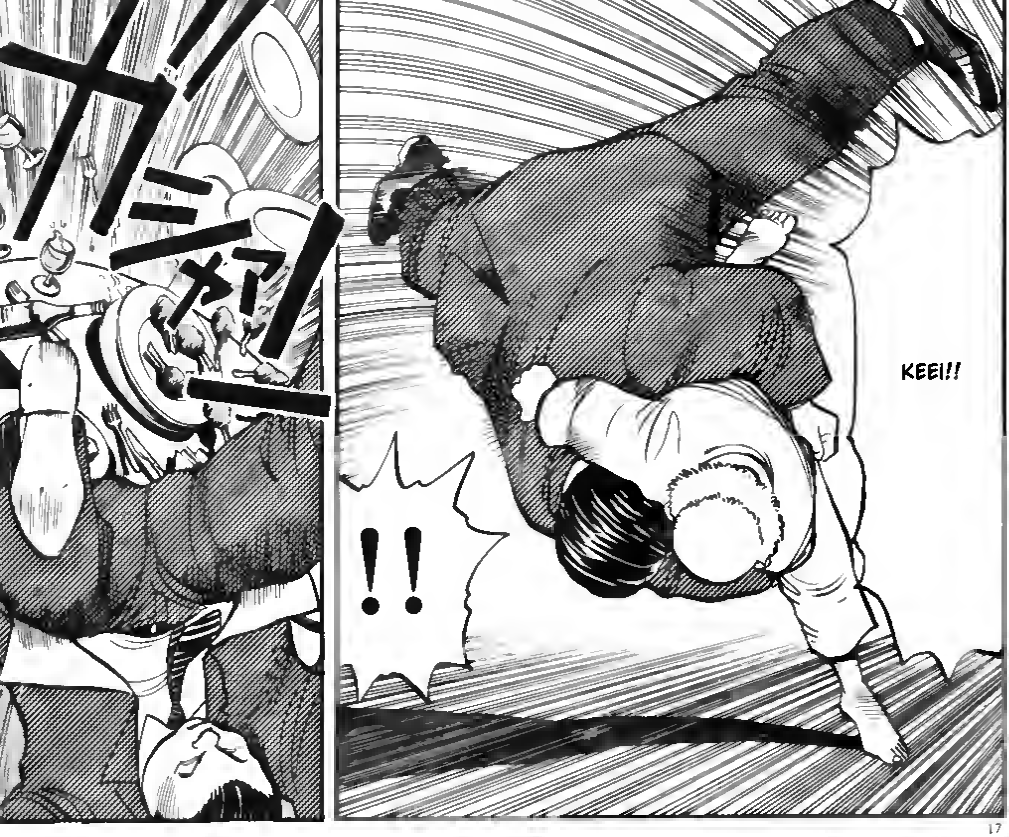
B-BUT...

WELL, THEN. COME!!

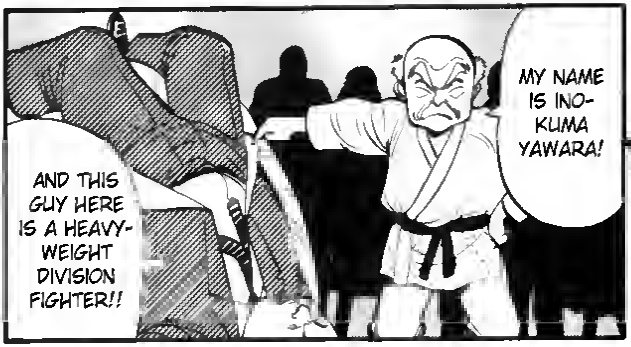

THIS OLD MAN... DON'T SAY THAT!!


WHAT'S THIS! DID YOUR MOTHER TEACH YOU JUDO!?
TOO!!


URYAAAAAA!!


KEE!!
!!

17


MY NAME IS INO-KUMA YAWARA!
AND THIS GUY HERE IS A HEAVY-WEIGHT DIVISION FIGHTER!!

THIS IS CALLED JUDO!!
THIS IS CALLED AN OPEN CAT-EGORY!!

SHOW US SOME REAL JUDO!!
SHOW US AT THE OLYMPICS...
...KAZA-MATSURI, TRANS-LATE!!
18

Great job on making it this far, you fools!

May the next five be just as filled with fun, excitement, and (of course) Idiots!

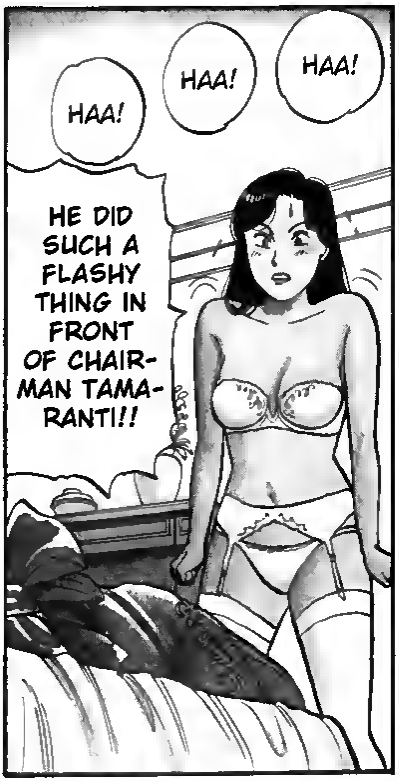
Thanks to our staff:
Azuma | Purr-Nyan | TsunTsun

Abcd9146 | Abacus | Admra | al245
Aryev | Aurega | beryl | bizkit | blueberry | Chie
cloud04 | cybykillers | Daktyl198 | DarkDooM | dokkotak
Einlander | Elcausa | Fenrill | Fishyballs | freijie | gemgem
Golden | Heleleo | hika | Hinokai | Horizon | J-Rex | Jagman1x3
Jazz | Kaiheartnet | Kelp | Klauz_Miene | Laika | LeipuriHiiva
Linksys | M_yth | Meepslive | Moonwind | Nanaseru | narusaiku
nick | Pizzach | PolariS | powha | Psi | Psyren | Raukcaran
RajNosam | Rpapo | Sality | Savino | Seyrine | Sjiveru
Soushii | soranokira | Staekk | Takuo | Tallrice | Taylor
TheUnknownMerc | Thony | trotskey | Vai | Wendy
Wilcoxil | Yuuko-san | ZeroXH

viscans
village idiot scanlations
vi-scans.com
#viscans @ IRCHighway

ほっほっほ
KIEEII!!
Vol.9
THE BLOODSTAINED POINTED SHOES

WHO DO YOU THINK THE STAR OF THE PARTY IS!?

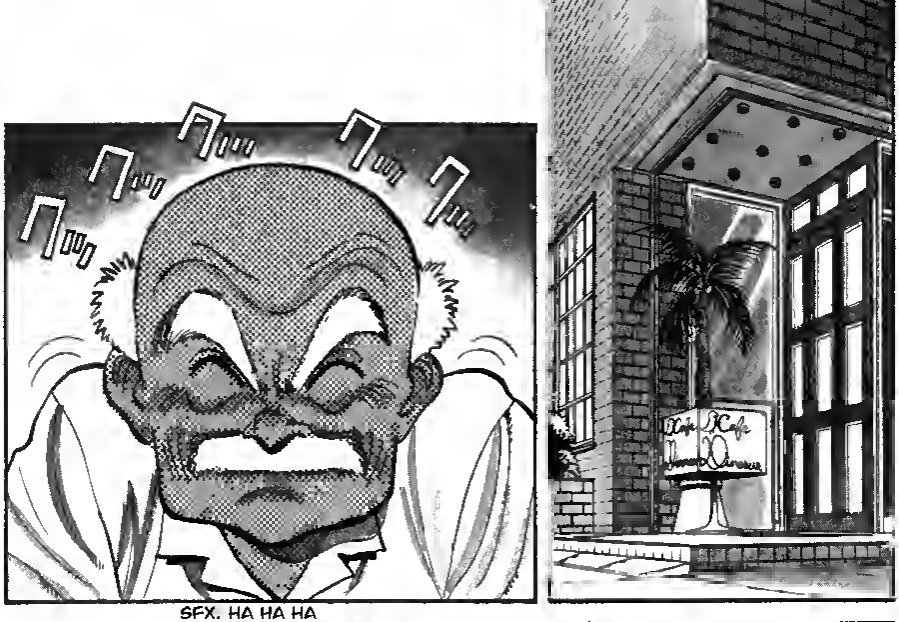

HAA!
HAA!
HAA!
HE DID SUCH A FLASHY THING IN FRONT OF CHAIR-MAN TAMA-RANTI!!

VOL.9
THE BLOODSTAINED POINTED SHOES

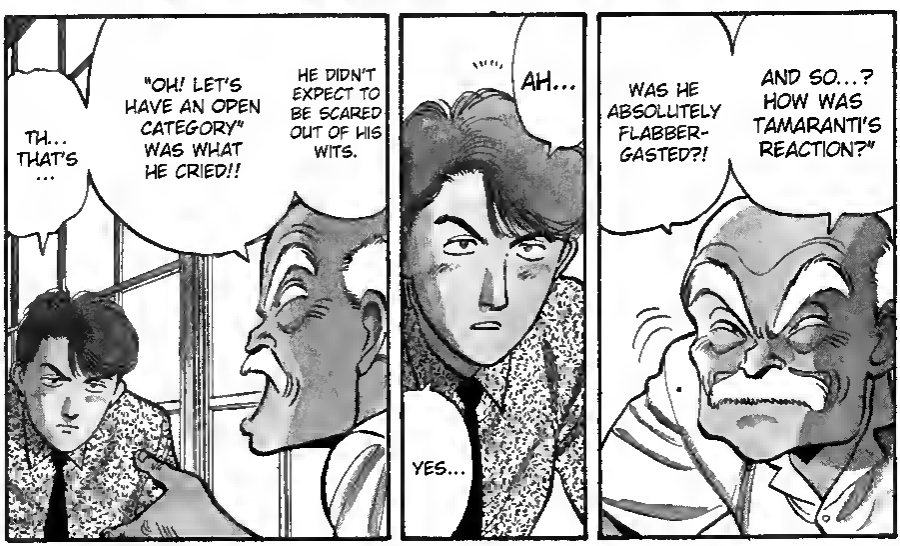
Yawara! by Urasawa Naoki
A joint scanlation between HappyScans! & Village Idiot

Staff: Viscans, Kai Boh, Aryev, Elemhunter, Bizkit, Azuma

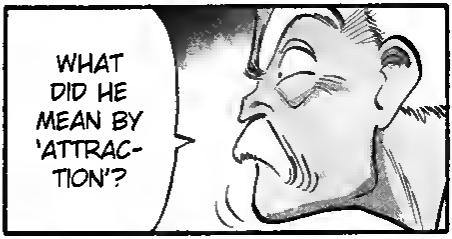
Visit us at vi-scans.com or #viscans@irc.irchighway.net

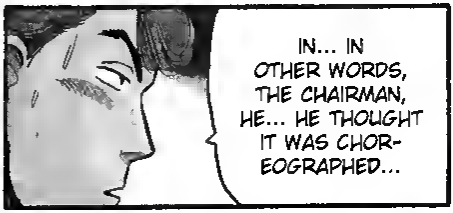

SFX. HA HA HA

YES!! TO BE ABLE TO PULL OFF SUCH A MAGNIFICENT THROW AT YOUR AGE ..! SENSEI, YOU'RE TRULY AMAZING!
DID YOU SEE THAT, KAZAMATSURI, THAT AMAZING THROW, JUST WHEN IT SEEMED OVER?! KUKUKUKU...


TH... THAT'S ...
"OH! LET'S HAVE AN OPEN CATEGORY" WAS WHAT HE CRIED!!
HE DIDN'T EXPECT TO BE SCARED OUT OF HIS WITS.
AH...
YES...
WAS HE ABSOLUTELY FLABBER-GASTED?!
AND SO...? HOW WAS TAMARANTI'S REACTION?"

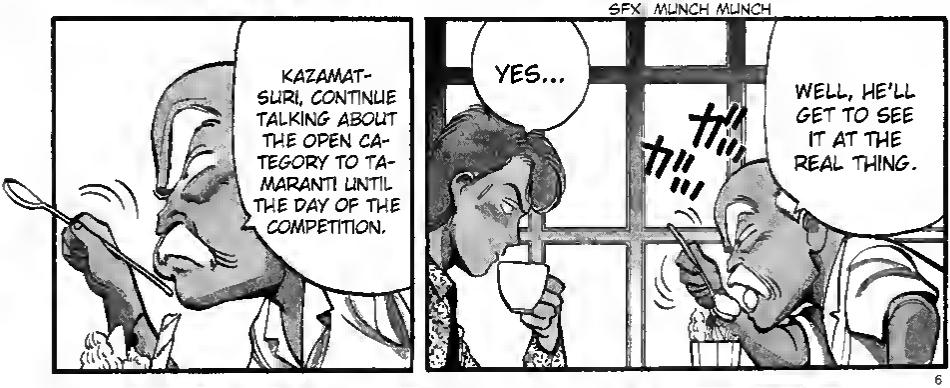
SFX: CLAP CLAP CLAP





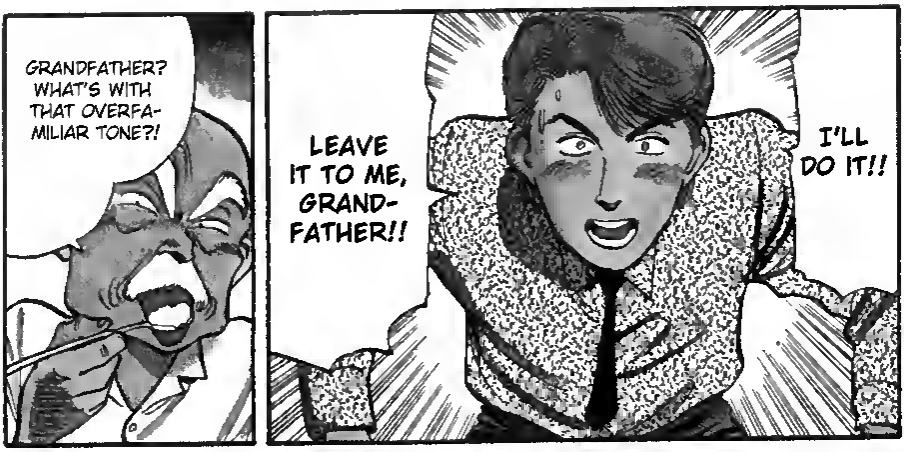
HEY, HEY...
THAT IMPERTINENT OLD MAN!!
IF IT WASN'T FOR POLITENESS, I WOULD HAVE THROWN HIM RIGHT THEN AND THERE...
GEEZ...

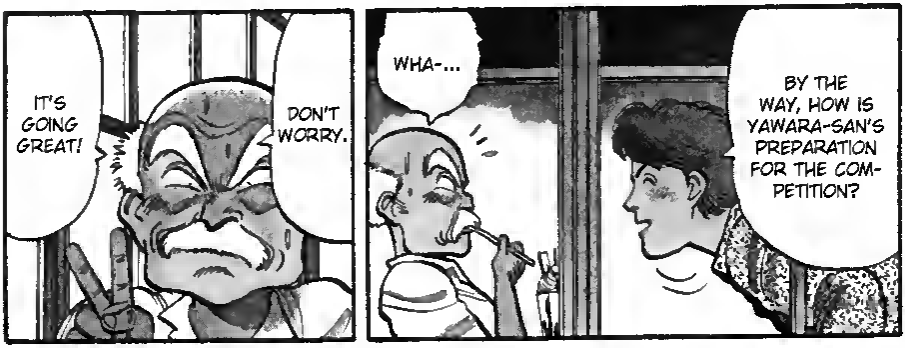
SFX: ANNOYED
イラ イラ イラ イラ
UH


SFX: MUNCH MUNCH
KAZAMATSURI, CONTINUE TALKING ABOUT THE OPEN CATEGORY TO TAMARANTI UNTIL THE DAY OF THE COMPETITION.
YES...
WELL, HE'LL GET TO SEE IT AT THE REAL THING.

!!
HO, HO! YOU BETTER DO IT RIGHT. IF NOT, I WILL NOT PERMIT YOUR RELATIONSHIP WITH YAWARA.

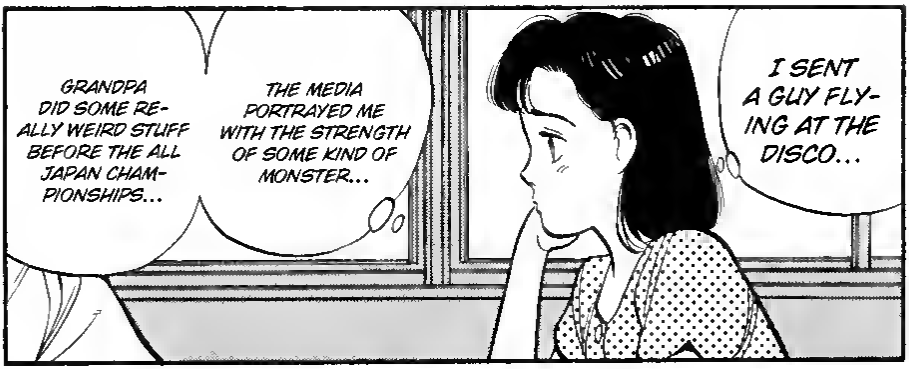
YES... BUT...

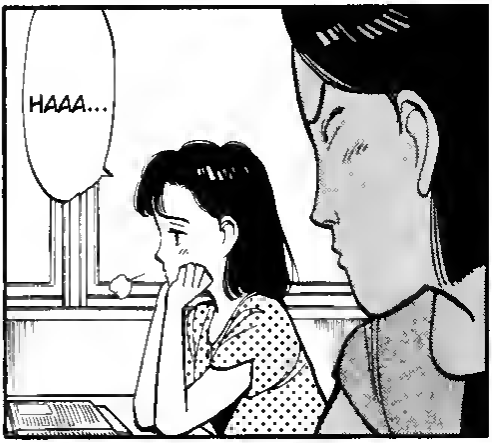

GRANDFATHER? WHAT'S WITH THAT OVERFAMILIAR TONE?!
LEAVE IT TO ME, GRANDFATHER!!
I'LL DO IT!!


IT'S GOING GREAT!
DON'T WORRY.
WHA-...
BY THE WAY, HOW IS YAWARA-SAN'S PREPARATION FOR THE COMPETITION?

HAAA...

MITSUBA WOMEN'S JUNIOR COLLEGE


GRANDPA DID SOME REALLY WEIRD STUFF BEFORE THE ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS...
THE MEDIA PORTRAYED ME WITH THE STRENGTH OF SOME KIND OF MONSTER...
I SENT A GUY FLYING AT THE DISCO...


HAAA...

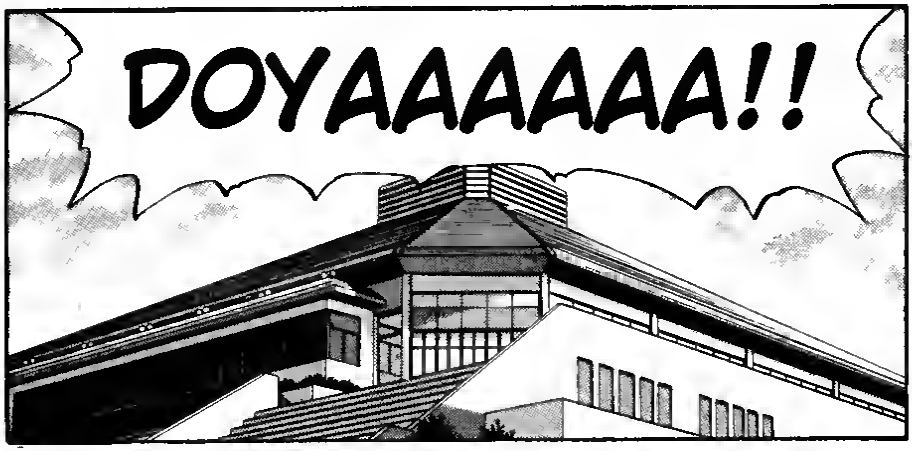
EVEN IN A WOMEN'S COLLEGE, IT'S NOT FUN AT ALL...
FUJIKO-SAN KNOWS ABOUT EVERYTHING...

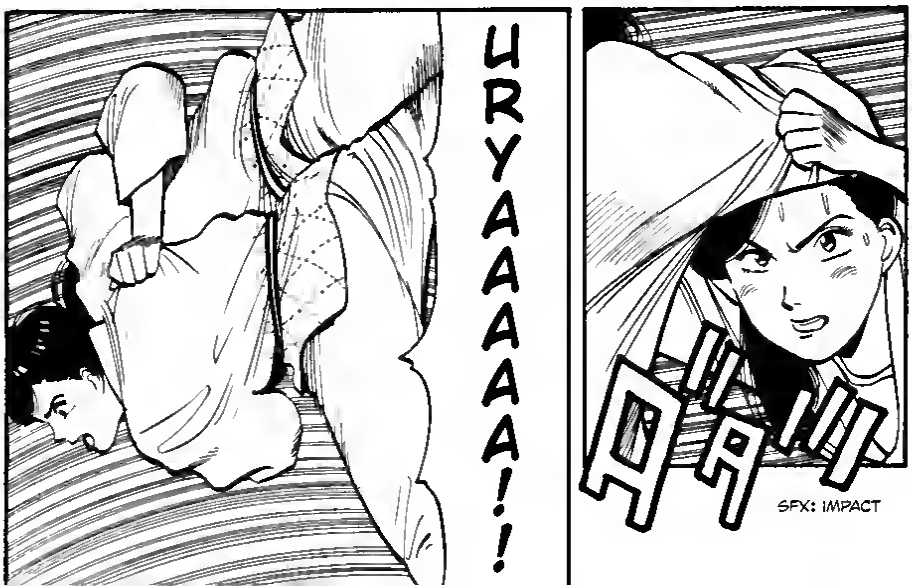
INOKUMA-SAN!!

YOU'RE GOING TO BE THE ONE WHO ASCENDS TO THE TOP OF THE WORLD!

NO WAY, INOKUMA-SAN!! YOU CAN'T BE SIGHING ABOUT SOMETHING LIKE THIS!!
NO WAY!!

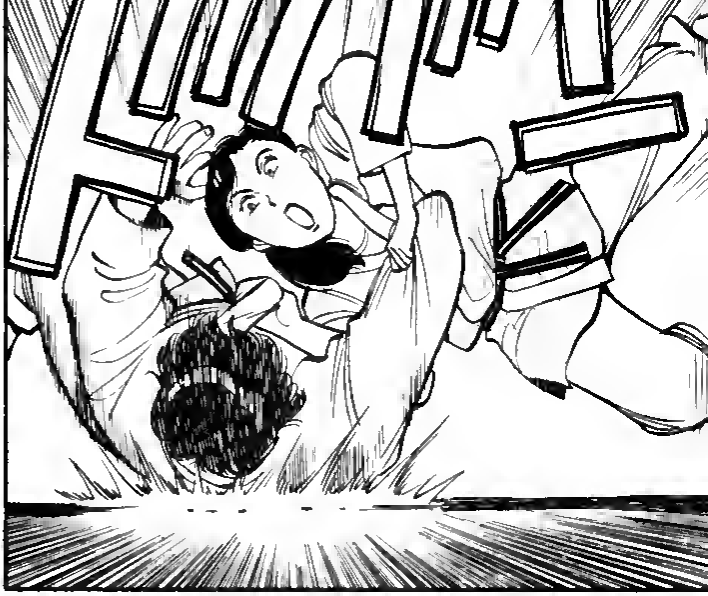
SFX: WHOOSH





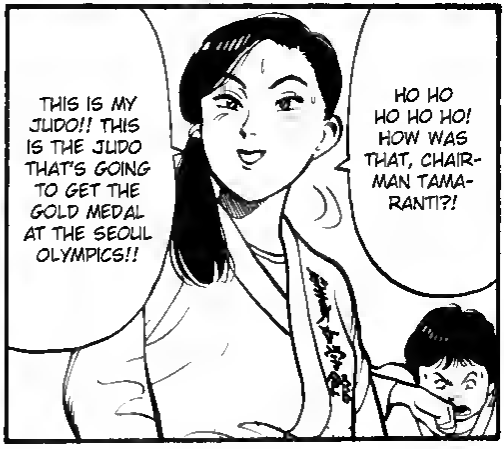
SFX: IMPACT

OHHHH!!

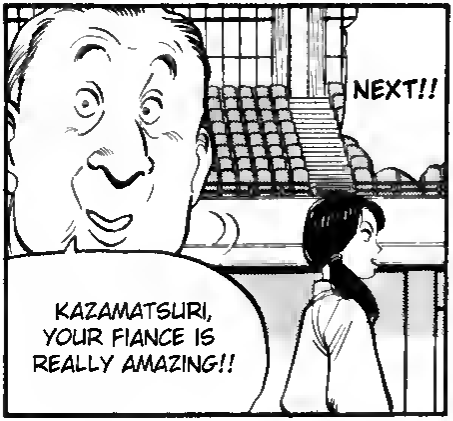


SFX. SLAM

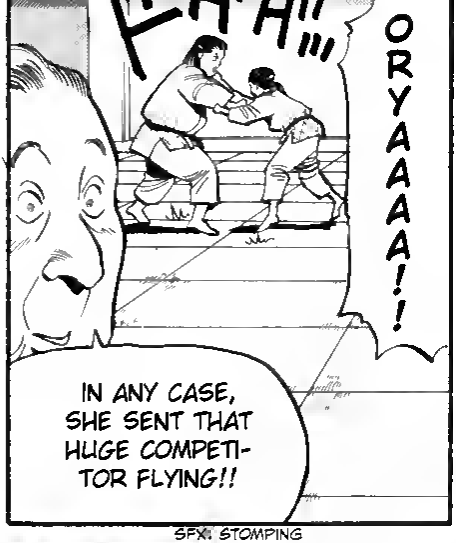
HO—, HO HO HO HO!!
AMAZING, SAYAKA!! AMAZING!!

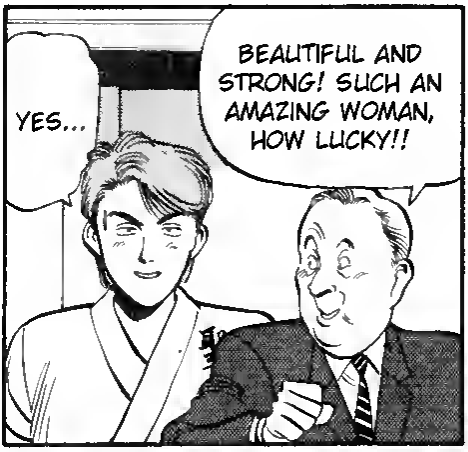

THIS IS MY JUDO!! THIS IS THE JUDO THAT'S GOING TO GET THE GOLD MEDAL AT THE SEOUL OLYMPICS!!
HO HO HO HO HO! HOW WAS THAT, CHAIRMAN TAMARANTI?!

10

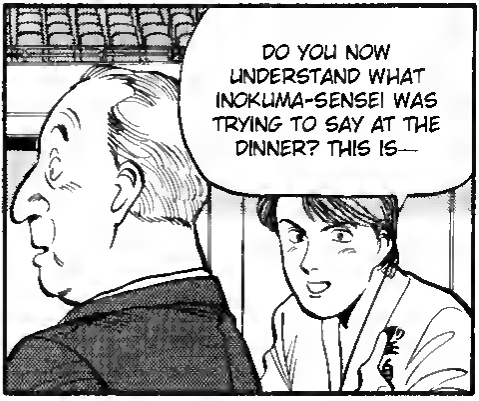

NEXT!!
KAZAMATSURI, YOUR FIANCE IS REALLY AMAZING!!

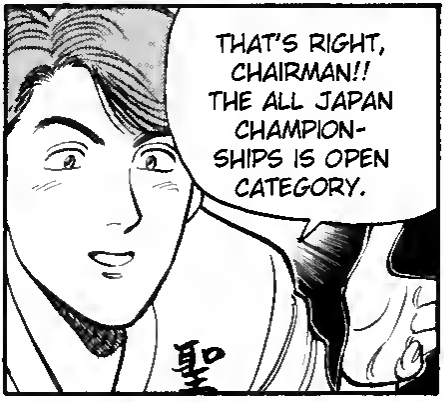
DON'T FORGET THAT!!
WHY, SHE'S LIKE AN INFERIOR GOOD.
IN NO WAY CAN INOKUMA YAWARA BE COMPARED TO ME!

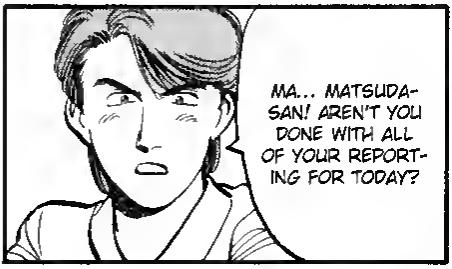


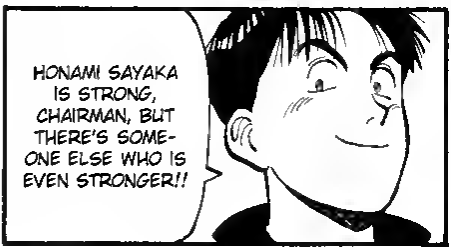


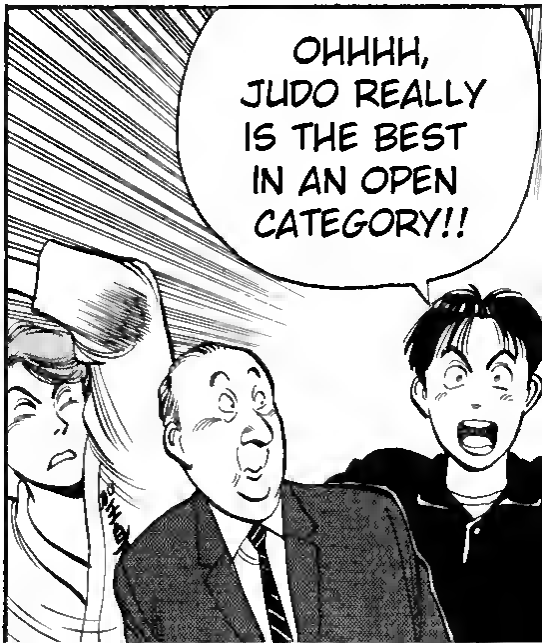
SFX: STOMPING

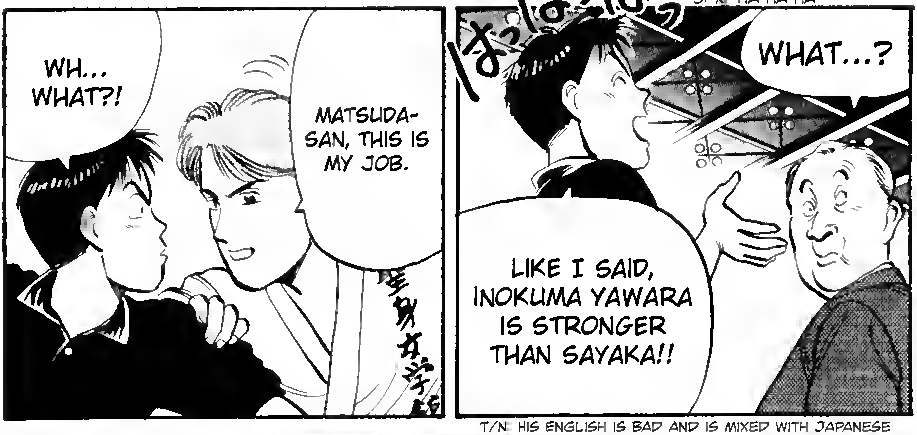




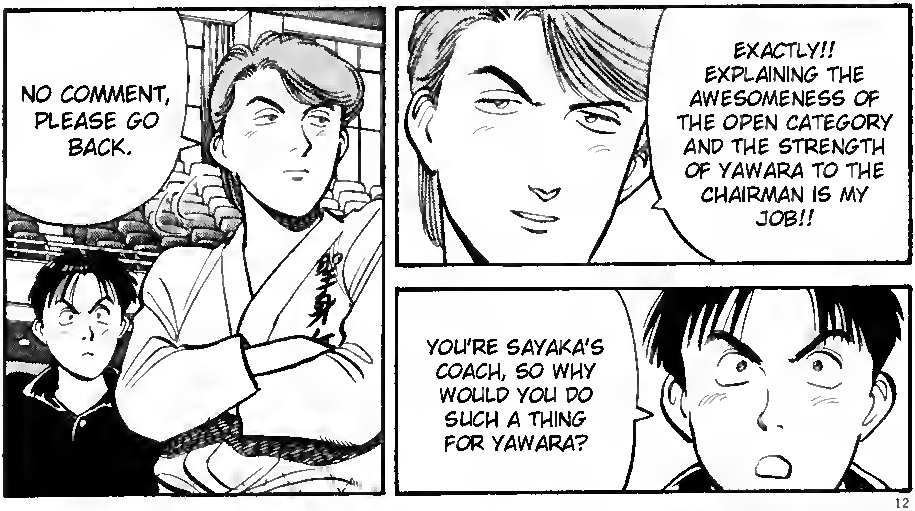




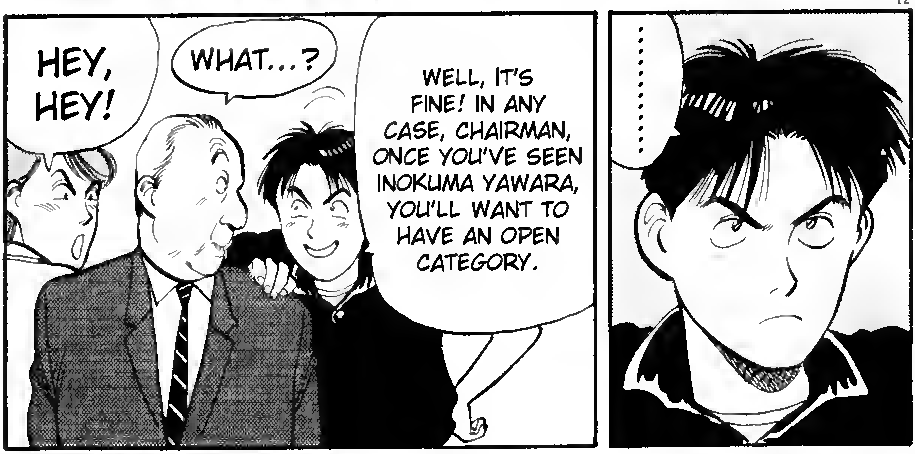




T/N: HIS ENGLISH IS BAD AND IS MIXED WITH JAPANESE

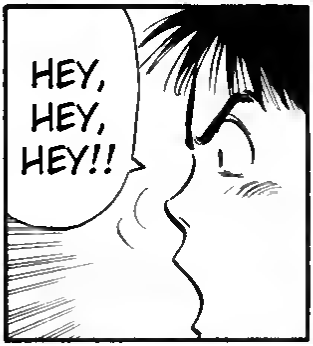

NO COMMENT, PLEASE GO BACK.
EXACTLY!! EXPLAINING THE AWESOMENESS OF THE OPEN CATEGORY AND THE STRENGTH OF YAWARA TO THE CHAIRMAN IS MY JOB!!
YOU'RE SAYAKA'S COACH, SO WHY WOULD YOU DO SUCH A THING FOR YAWARA?

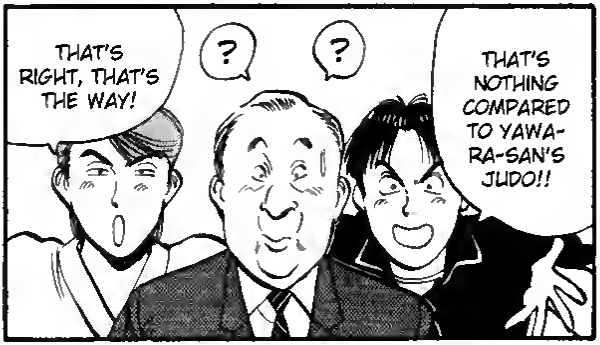
12



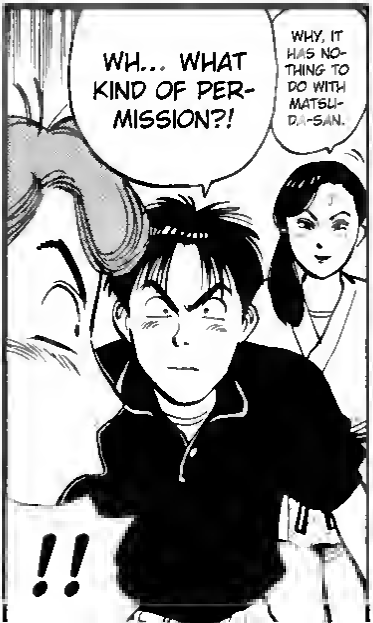
KIEEEEE!!!

SFX: BAM


HEY, HEY, HEY!!

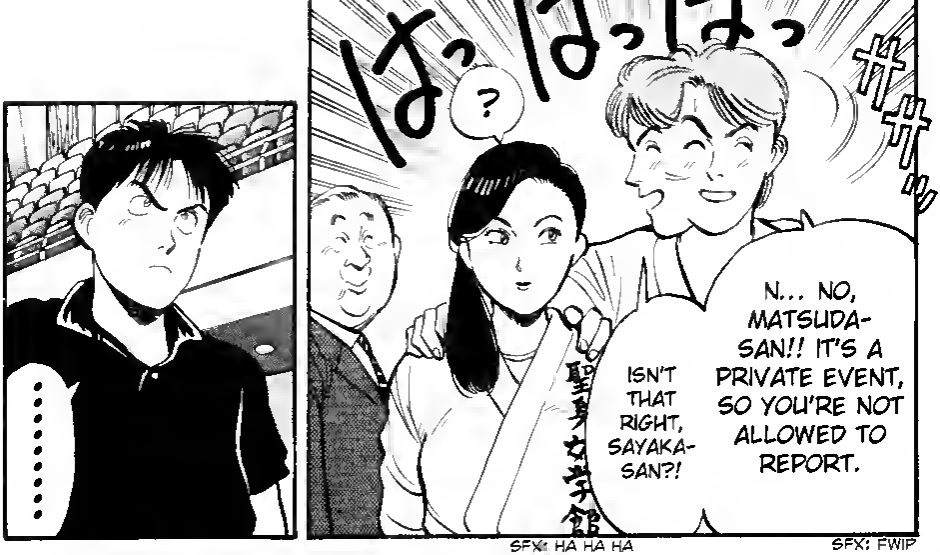

THAT'S RIGHT, THAT'S THE WAY!
?
?
THAT'S NOTHING COMPARED TO YAWA-RA-SAN'S JUDO!!

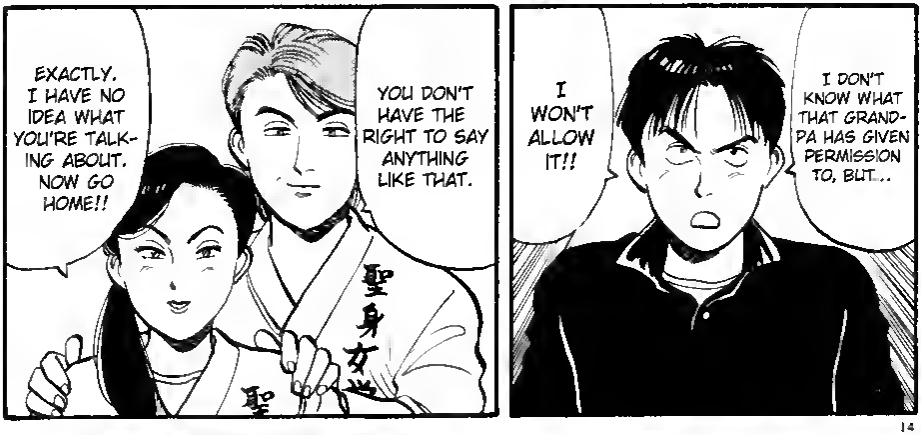
13


WH... WHAT KIND OF PER-MISSION?!
WHY, IT HAS NO-THING TO DO WITH MATSU-DA-SAN.
!!

IN ANY CASE, I'VE RECEIVED PERMISSION FROM INOKUMA-SENSEI TO—

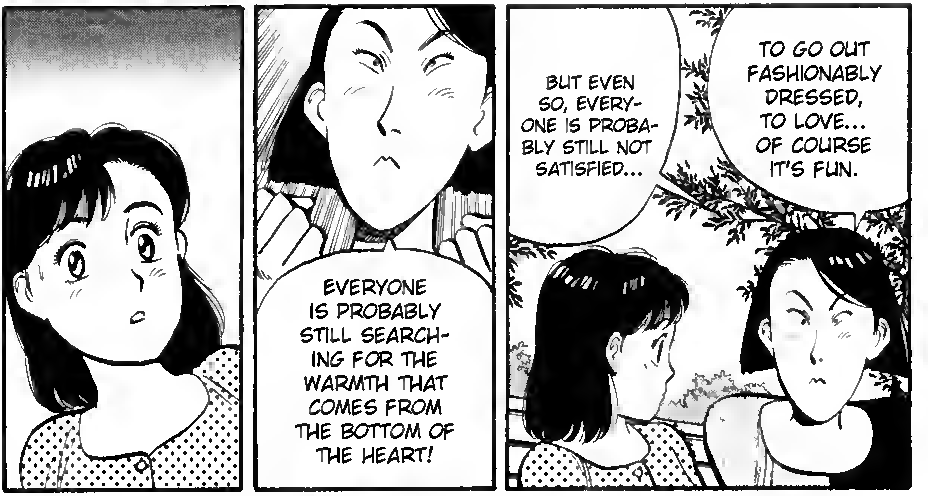
I'M A GREAT HELP TO WHOMEVER I SUPPORT.
YOU'RE SUPPORTING SAYAKA!!

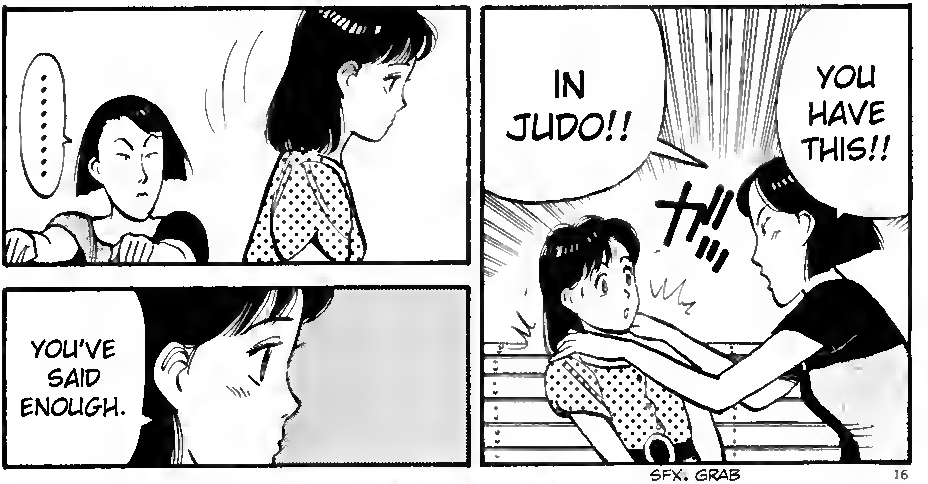

はっはっはっ
?
N... NO, MATSUDA-SAN!! IT'S A PRIVATE EVENT, SO YOU'RE NOT ALLOWED TO REPORT.
ISN'T THAT RIGHT, SAYAKA-SAN?!
聖身女学館
SFX: HA HA HA
SFX: FWIP

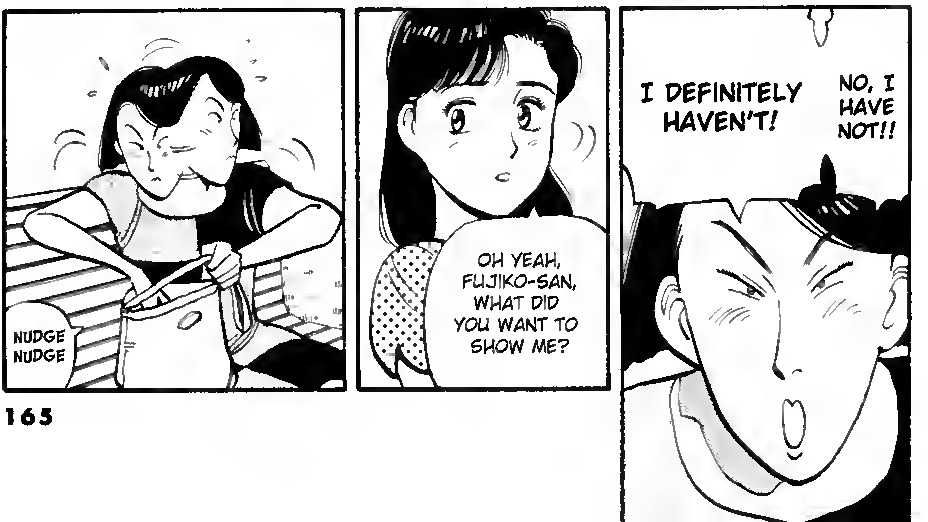

EXACTLY. I HAVE NO IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT. NOW GO HOME!!
YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO SAY ANYTHING LIKE THAT.
聖身女学館
I WON'T ALLOW IT!!
I DON'T KNOW WHAT THAT GRANDPA HAS GIVEN PERMISSION TO, BUT...

14

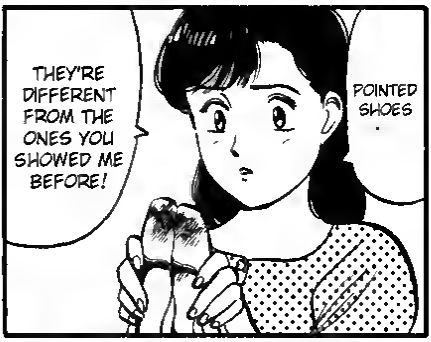
REALLY...
EVERY-ONE IS SO FASHIONABLY DRESSED!
BUT...
REALLY ...!
EVERY-ONE SEEMS TO BE HAV-ING FUN...
IS EVERY-ONE REALLY HAVING FUN?
15


EVERYONE IS PROBABLY STILL SEARCHING FOR THE WARMTH THAT COMES FROM THE BOTTOM OF THE HEART!
BUT EVEN SO, EVERYONE IS PROBABLY STILL NOT SATISFIED...
TO GO OUT FASHIONABLY DRESSED, TO LOVE... OF COURSE IT'S FUN.

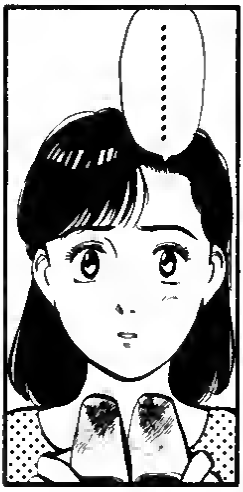

.....
YOU'VE SAID ENOUGH.
IN JUDO!!
YOU HAVE THIS!!
SFX. GRAB


NUDGE NUDGE
OH YEAH, FUJIKO-SAN, WHAT DID YOU WANT TO SHOW ME?
I DEFINITELY HAVEN'T!
NO, I HAVE NOT!!

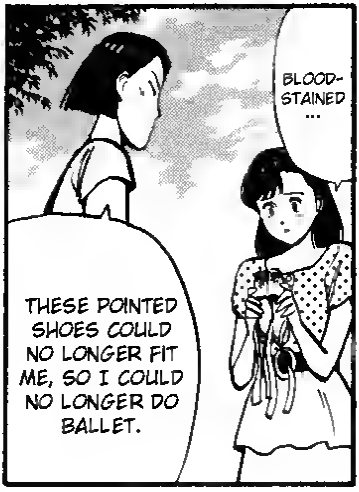
THESE ARE BLOOD-STAINED POINTED SHOES!!

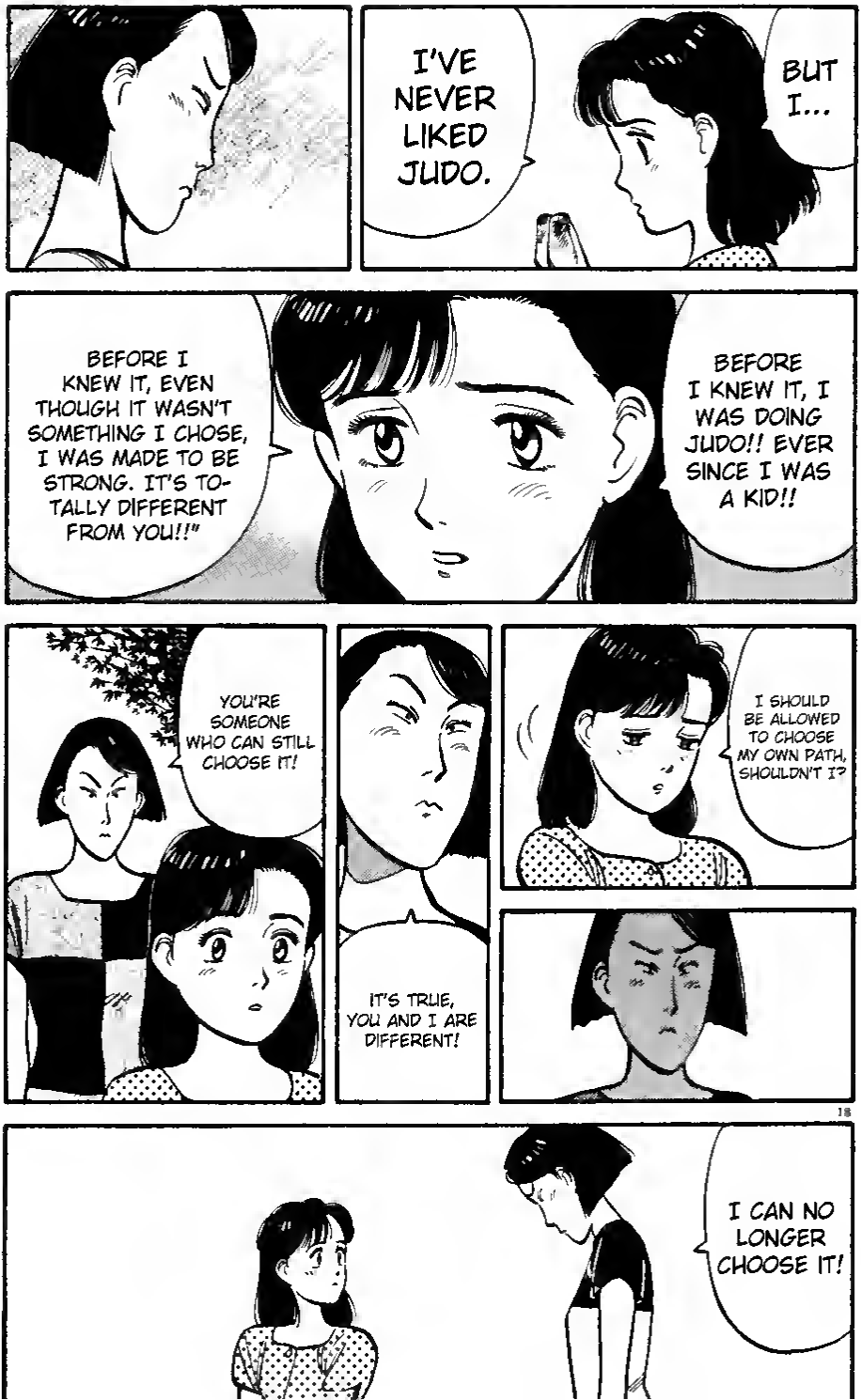

POINTED SHOES.
THEY'RE DIFFERENT FROM THE ONES YOU SHOWED ME BEFORE!

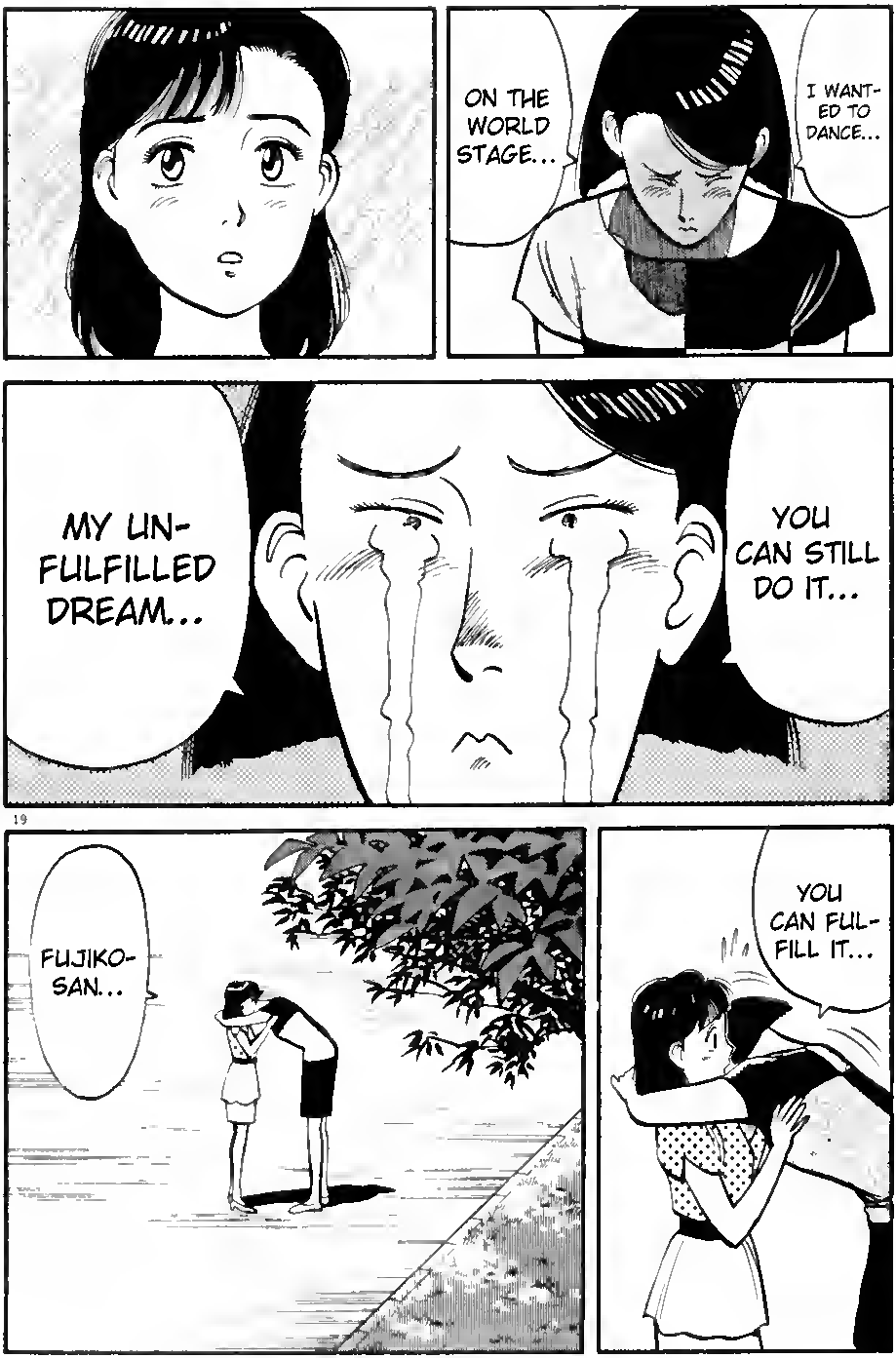
17

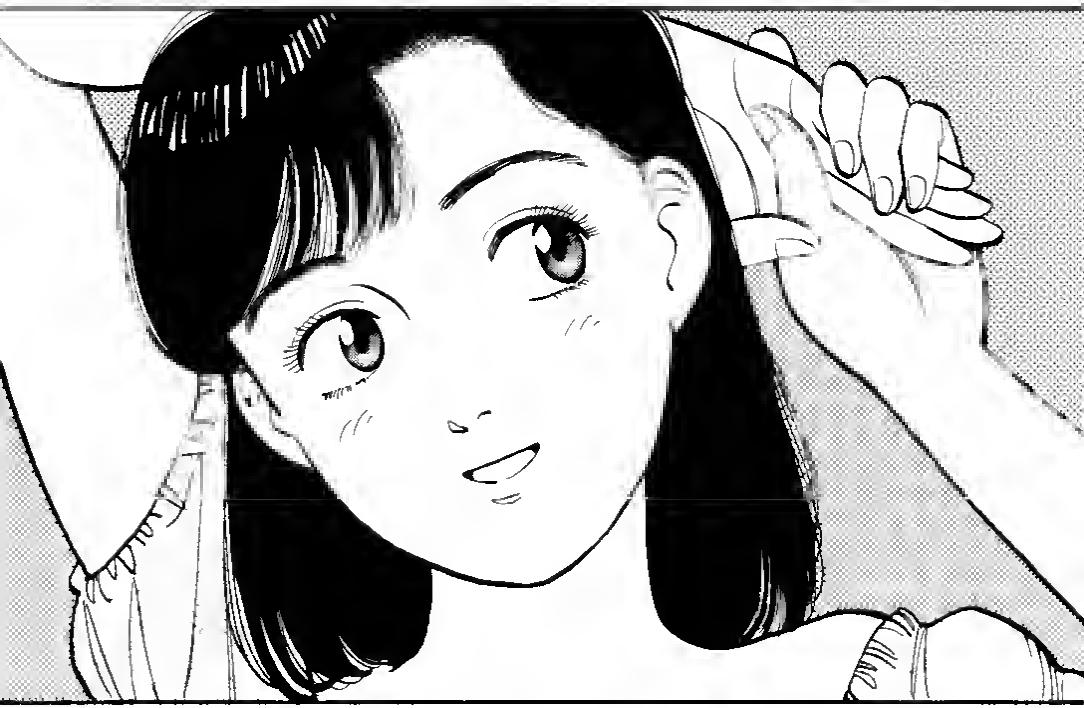

.....

DESPITE ALL OF THE BLOOD, I CONTINUED TO ATTEND BALLET LESSONS
BUT I CONTINUED TO WEAR THESE.


BLOOD-STAINED...
THESE POINTED SHOES COULD NO LONGER FIT ME, SO I COULD NO LONGER DO BALLET.


I'VE NEVER LIKED JUDO.
BUT I...
BEFORE I KNEW IT, EVEN THOUGH IT WASN'T SOMETHING I CHOSE, I WAS MADE TO BE STRONG. IT'S TOTALLY DIFFERENT FROM YOU!!"
BEFORE I KNEW IT, I WAS DOING JUDO!! EVER SINCE I WAS A KID!!
YOU'RE SOMEONE WHO CAN STILL CHOOSE IT!
IT'S TRUE, YOU AND I ARE DIFFERENT!
I SHOULD BE ALLOWED TO CHOOSE MY OWN PATH, SHOULDN'T I?
I CAN NO LONGER CHOOSE IT!


ON THE WORLD STAGE...
I WANTED TO DANCE...
MY UNFULFILLED DREAM...
YOU CAN STILL DO IT...
19
FUJIKO-SAN...
YOU CAN FULFILL IT...



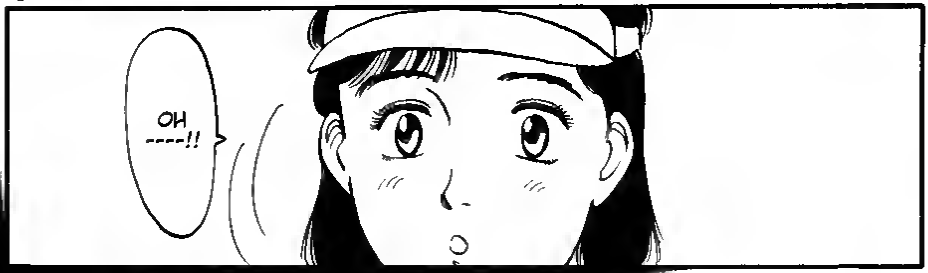
Vol. 10
I'll Try To Take Part

Yawara! by Urasawa Naoki
A joint scanlation between
HappyScans! & Village Idiot

Staff: Viscans, Kai Boh,
Savino, Hollinsgrl, Azuma

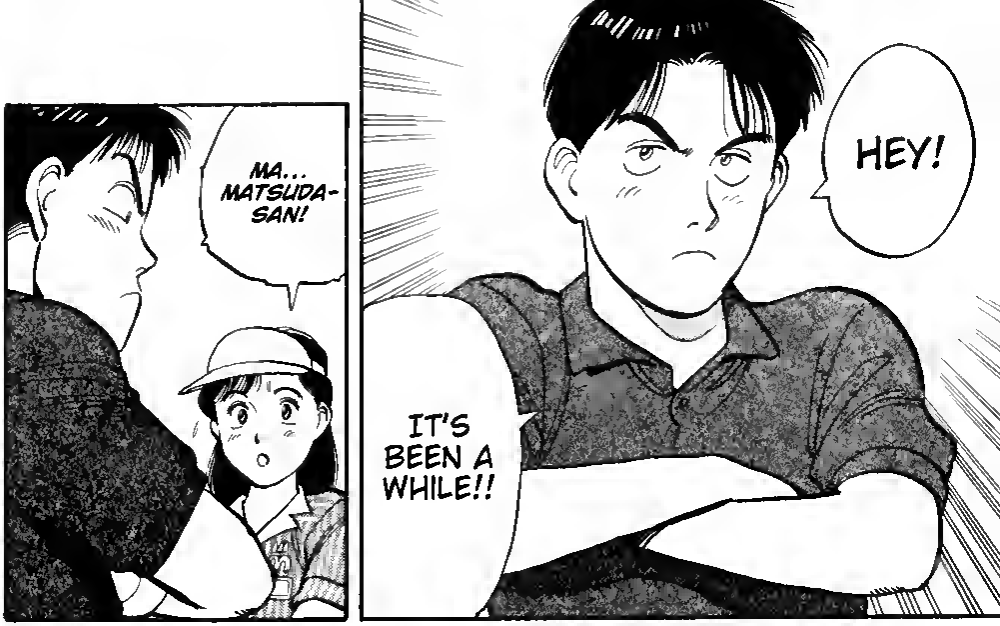
Visit us at vi-scans.com or
#viscans@irc.irchighway.net

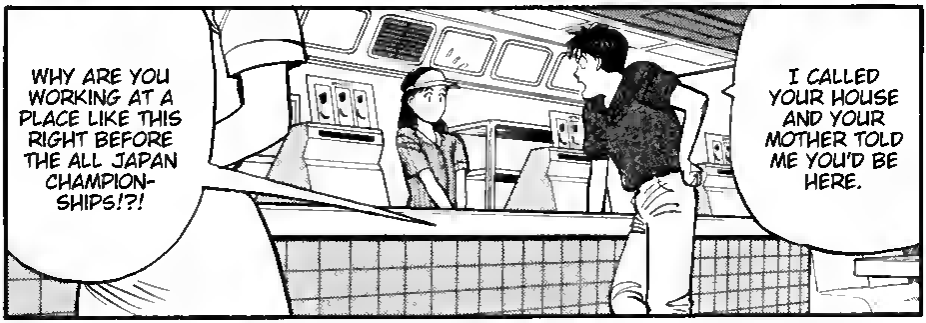
SORRY FOR THE WAIT!!
A CHEESE-BURGER AND SMALL FRIES WITH AN ICED COFFEE, THAT WILL BE 390 YEN.
THANK YOU! PLEASE ENJOY YOUR MEAL-----!!


OH ----!!

THESE ARE BLOOD-STAINED BALLET SLIPPERS!!
.....

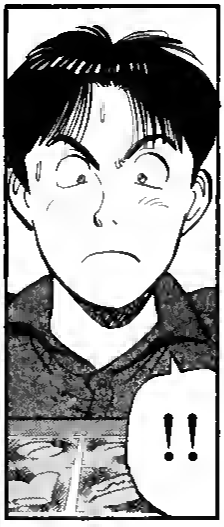
BUT YOU CAN STILL CHOOSE
AND I LET MY CHANCE PASS...
YOU STILL HAVE A CHOICE!
ON THE WORLD'S STAGE...
MY DREAM WAS TO DANCE
YOUR DREAM!
YOU CAN FULFILL
TO FULFILL YOUR DREAM
3
OH!
WELCOME!
!!

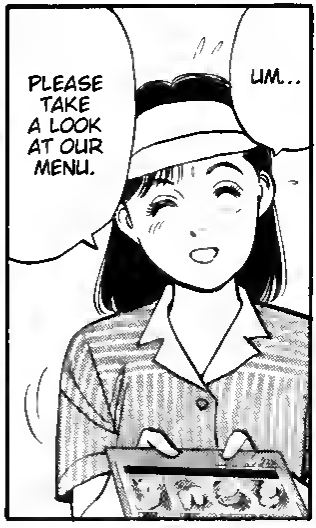

MA... MATSUDA-SAN!
HEY!
IT'S BEEN A WHILE!!


WHY ARE YOU WORKING AT A PLACE LIKE THIS RIGHT BEFORE THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS!?!
I CALLED YOUR HOUSE AND YOUR MOTHER TOLD ME YOU'D BE HERE.

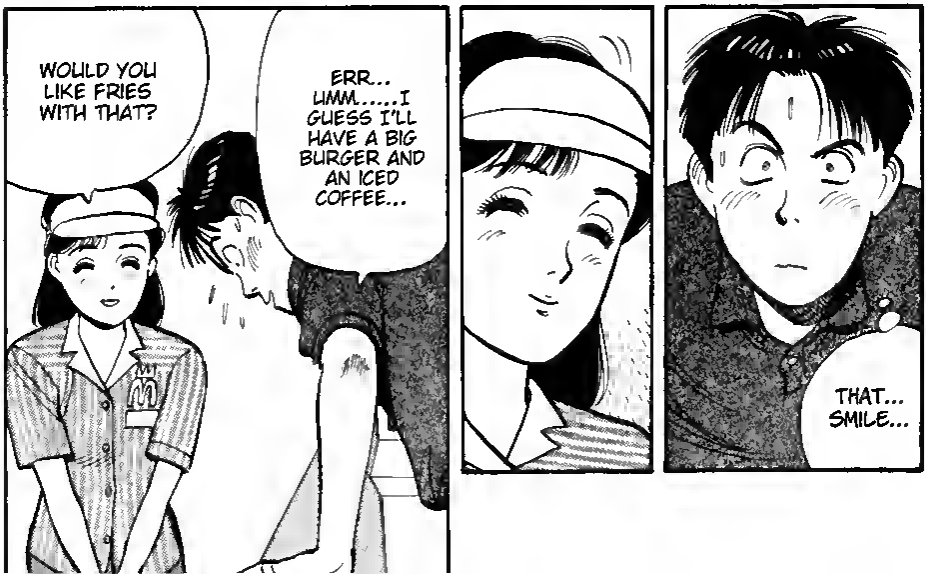
4

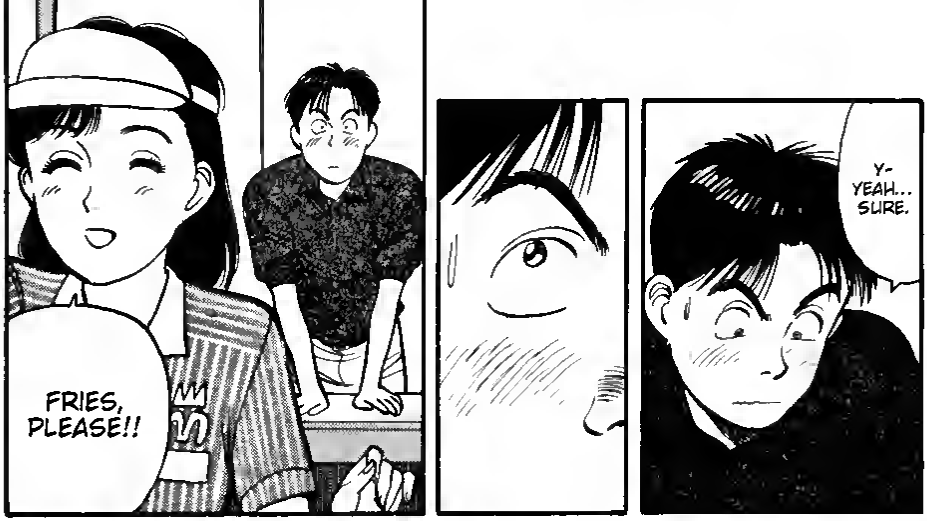
CHAIRMAN TAMARANTI HAS ALREADY ARRIVED IN JAPAN, AND HONAMI SAYAKA HAS BEGUN INTENSE TRAINING!!
C'MON!!

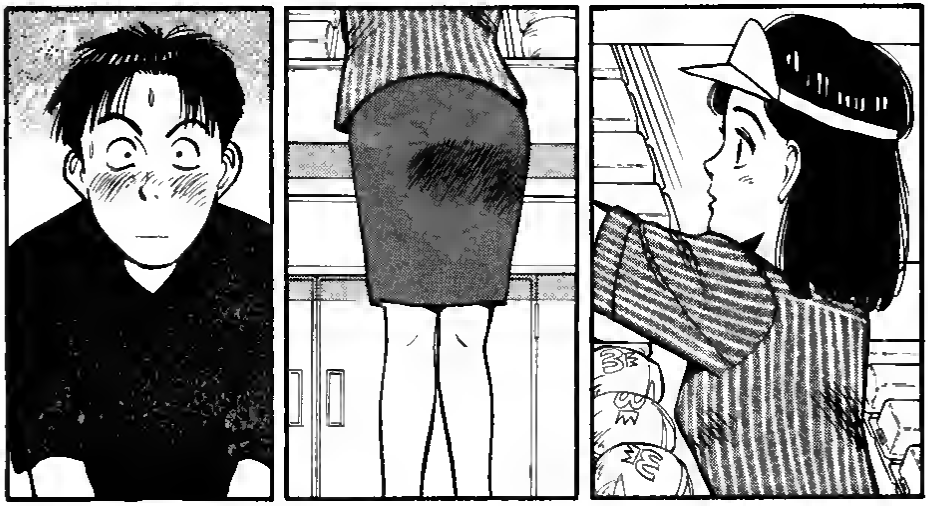

!!

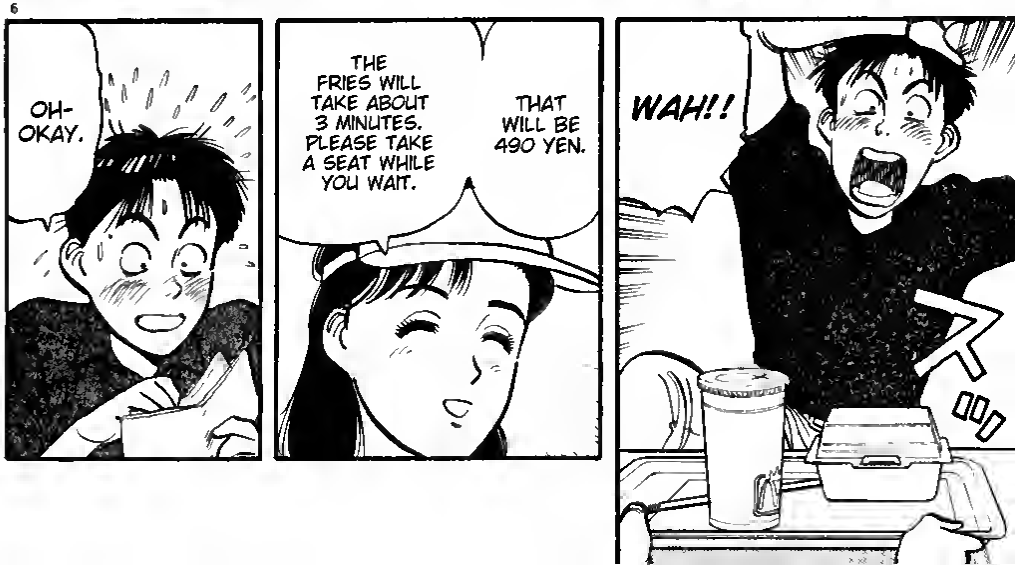

UM...
PLEASE TAKE A LOOK AT OUR MENU.

UM..... TODAY OUR SPECIAL HAMBURGER COMBO IS 390 YEN.
DO YOU EVEN INTEND ON COMPETING IN THE CHAMPION-SHIP!?
EVERYONE'S GETTING READY, AND OF ALL PLACES, YOU'RE HERE!!
AT A TIME LIKE THIS, YOU THINK I WANT A...
HAM BURGER

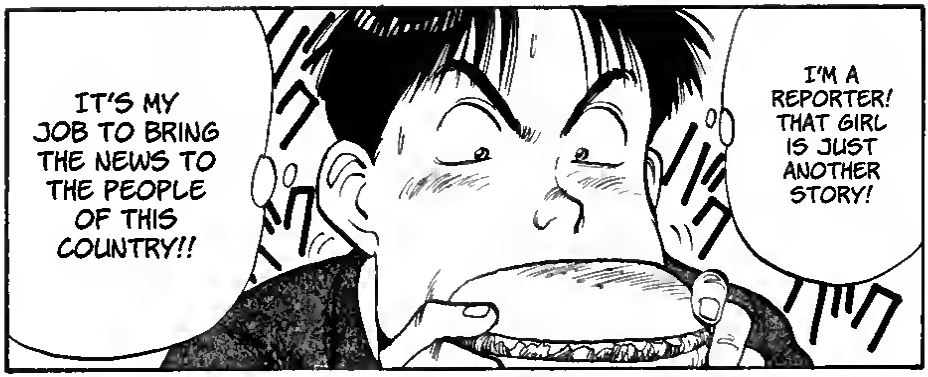

WOULD YOU LIKE FRIES WITH THAT?
ERR... UMM.....I GUESS I'LL HAVE A BIG BURGER AND AN ICED COFFEE...
THAT... SMILE...


FRIES, PLEASE!!
Y-YEAH... SURE.

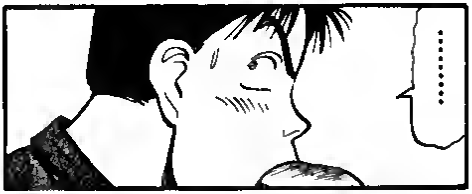


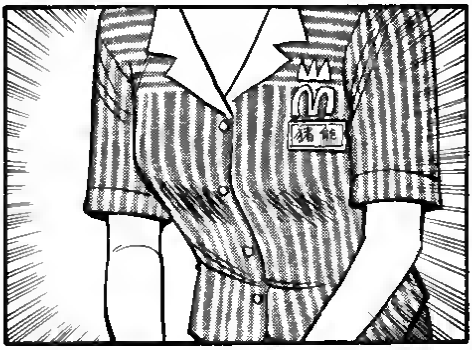

OH- OKAY.
THE FRIES WILL TAKE ABOUT 3 MINUTES. PLEASE TAKE A SEAT WHILE YOU WAIT.
THAT WILL BE 490 YEN.
WAH!!

WELCOME ---!!
ズズ...
THAT'S STRANGE ...
7
あんぐ
WH--WHAT ARE YOU THINKING, STUPID!!!
IT'S JUST HER UNIFORM AND THAT WELCOMING SMILE!!
ブルルル
SHE'S ACTUALLY ...KINDA CUTE...
AS TO BE EXPECTED FROM A WOMEN'S COLLEGE STUDENT...

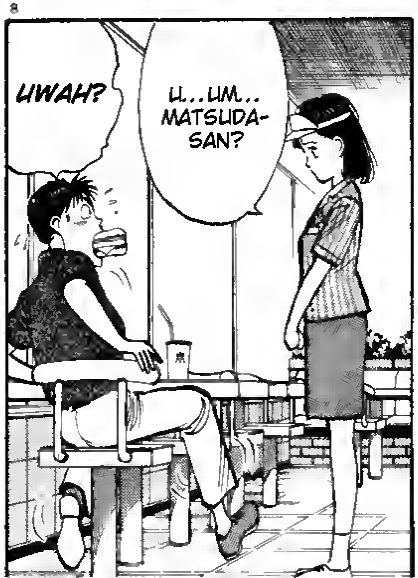

IT'S MY JOB TO BRING THE NEWS TO THE PEOPLE OF THIS COUNTRY!!
I'M A REPORTER! THAT GIRL IS JUST ANOTHER STORY!

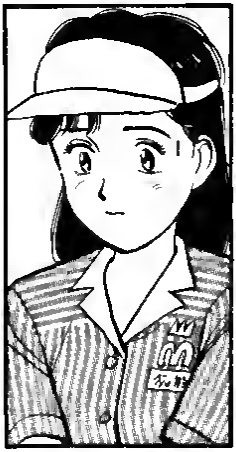
!!
I'VE MADE YOU WAIT.

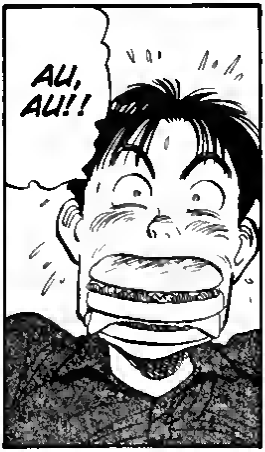

.....

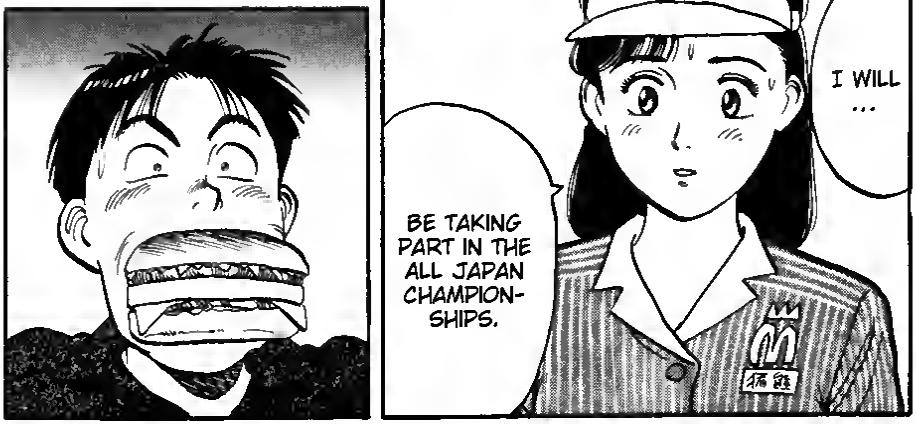


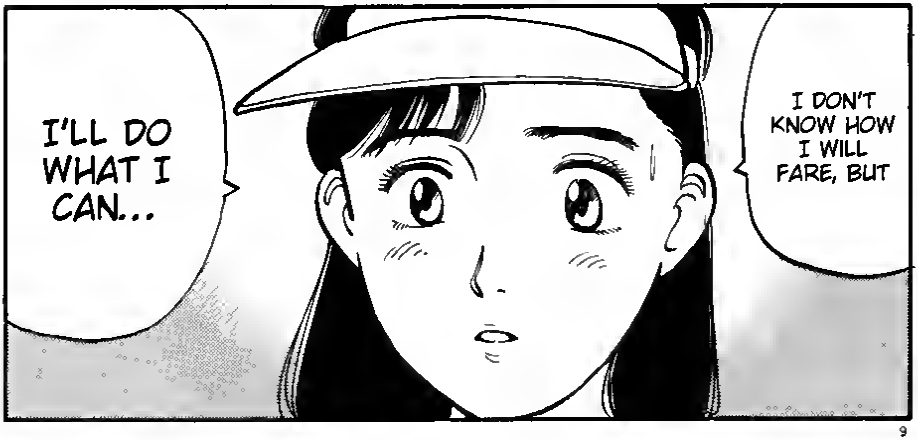
8


UWAH?
U...UM... MATSUDA-SAN?

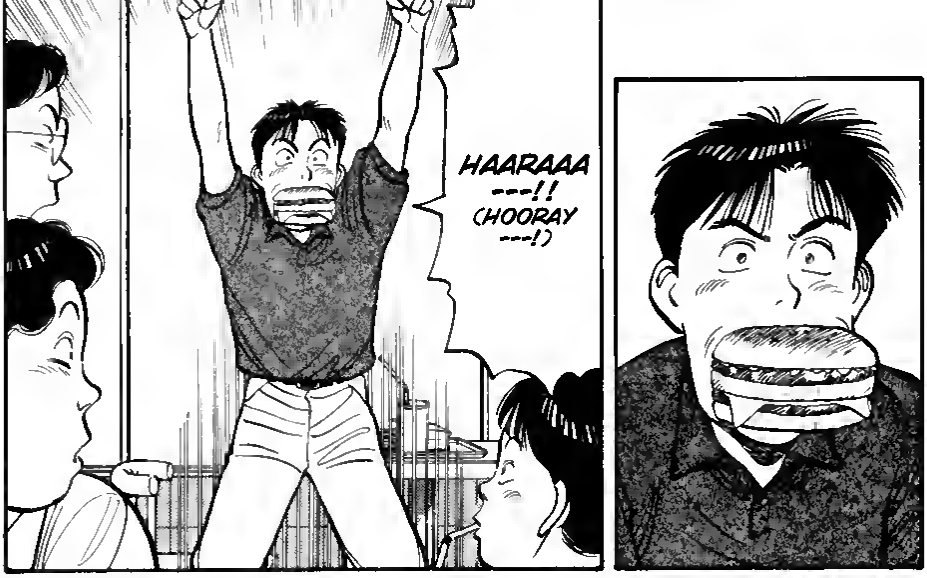



AU, AU!!


I WILL ...
BE TAKING PART IN THE ALL JAPAN CHAMPION-SHIPS.


I DON'T KNOW HOW I WILL FARE, BUT
I'LL DO WHAT I CAN...

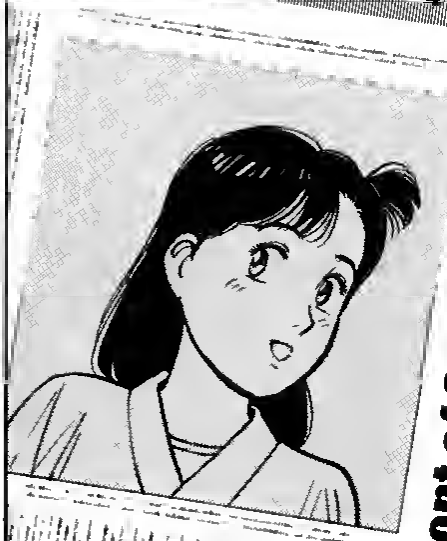
UWOH ILL! HWEELLY? (YOU WILL! REALLY?)
WELL THEN,
PLEASE ENJOY YOUR MEAL.



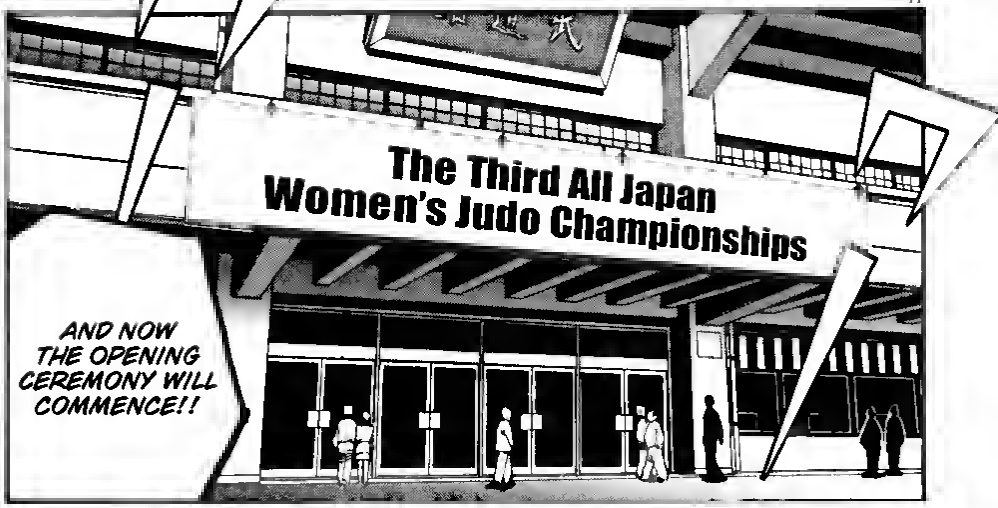
Inokuma Yawara to Compete in All Japan Championships

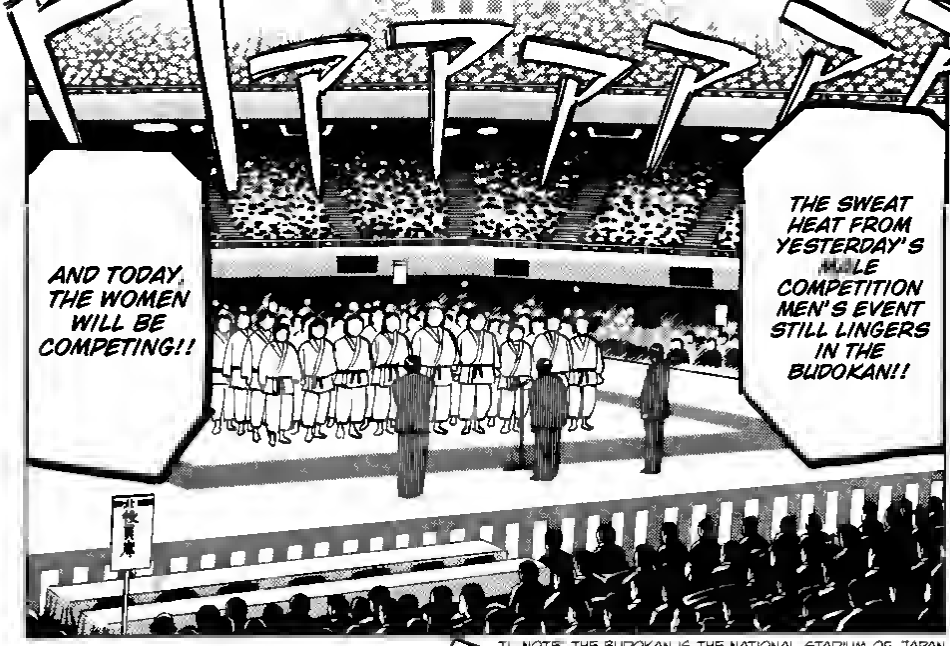
In front of Chairman Tamaranti, showing that the "Soft can control the Hard"

Faces Off Against Seoul Olympian Honami Sayaka!!



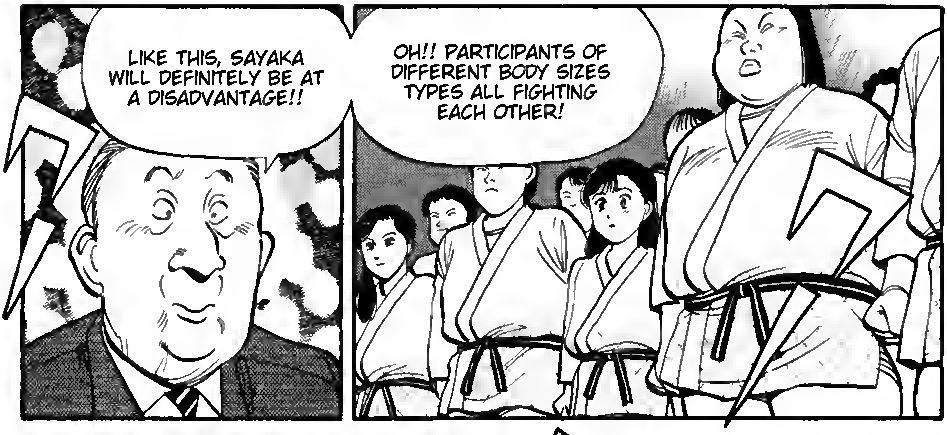
The Third All Japan
Women's Judo Championships


The Third All Japan
Women's Judo Championships
AND NOW THE OPENING CEREMONY WILL COMMENCE!!


AND TODAY, THE WOMEN WILL BE COMPETING!!
THE SWEAT HEAT FROM YESTERDAY'S [illegible]LE COMPETITION MEN'S EVENT STILL LINGERS IN THE BUDOKAN!!

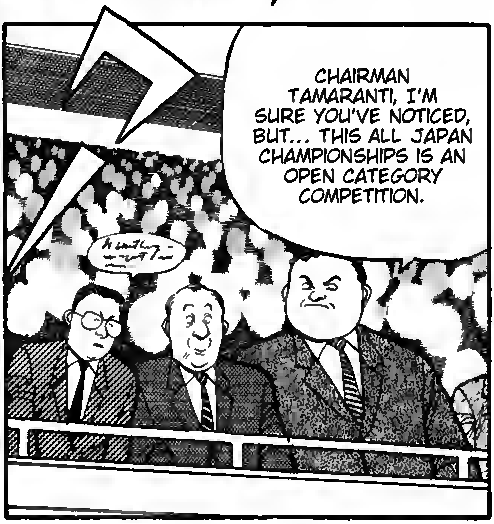
TL NOTE: THE BUDOKAN IS THE NATIONAL STADIUM OF JAPAN

THE AIR IS HEAVY WITH THE COMPETITORS' FIGHTING SPIRIT AS THEY VIE FOR THE POSITION OF NUMBER 1 FEMALE JUDOKA, AS WELL AS THE RIGHT TO PARTICIPATE IN THE SEOUL OLYMPICS!!
12

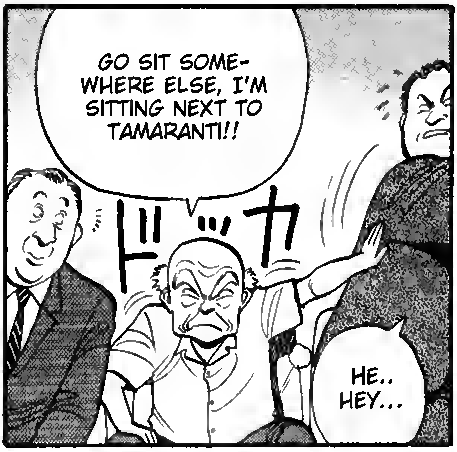

LIKE THIS, SAYAKA WILL DEFINITELY BE AT A DISADVANTAGE!!
OH!! PARTICIPANTS OF DIFFERENT BODY SIZES TYPES ALL FIGHTING EACH OTHER!

IN OTHER WORDS, THIS IS JUDO...

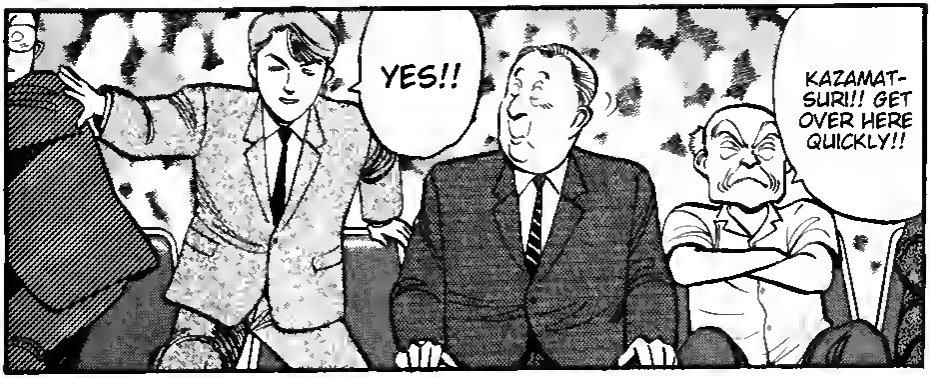
OWW!!

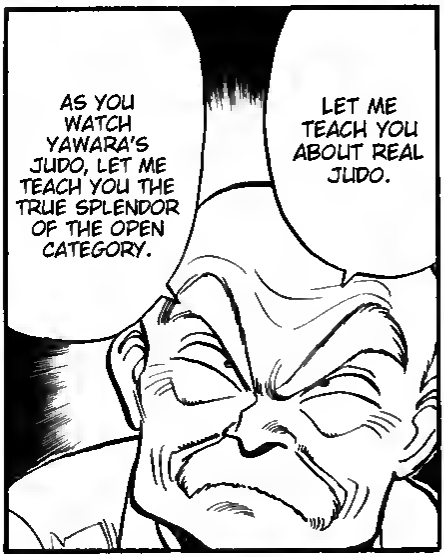

CHAIRMAN TAMARANTI, I'M SURE YOU'VE NOTICED, BUT... THIS ALL JAPAN CHAMPIONSHIPS IS AN OPEN CATEGORY COMPETITION.

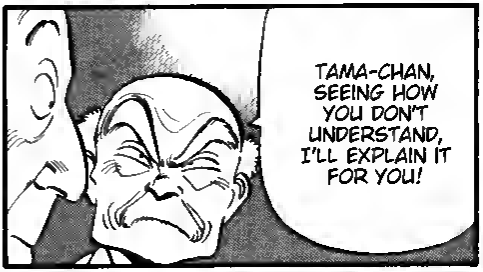
13

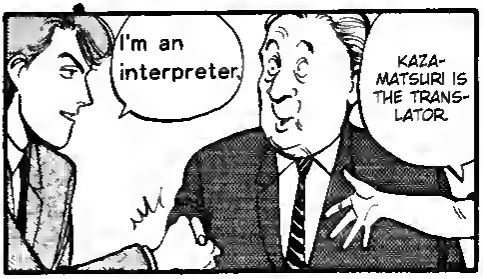

GO SIT SOMEWHERE ELSE, I'M SITTING NEXT TO TAMARANTI!!
ドッカ
HE.. HEY...

INOKUMA-SENSEI!!

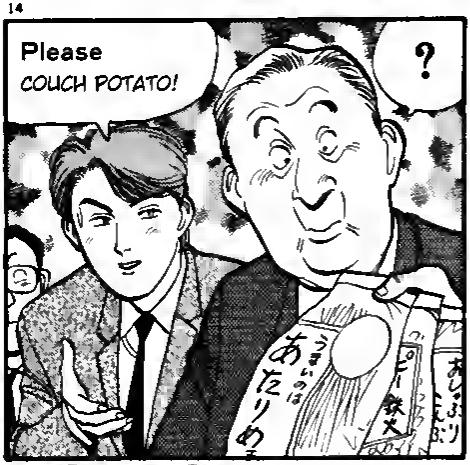




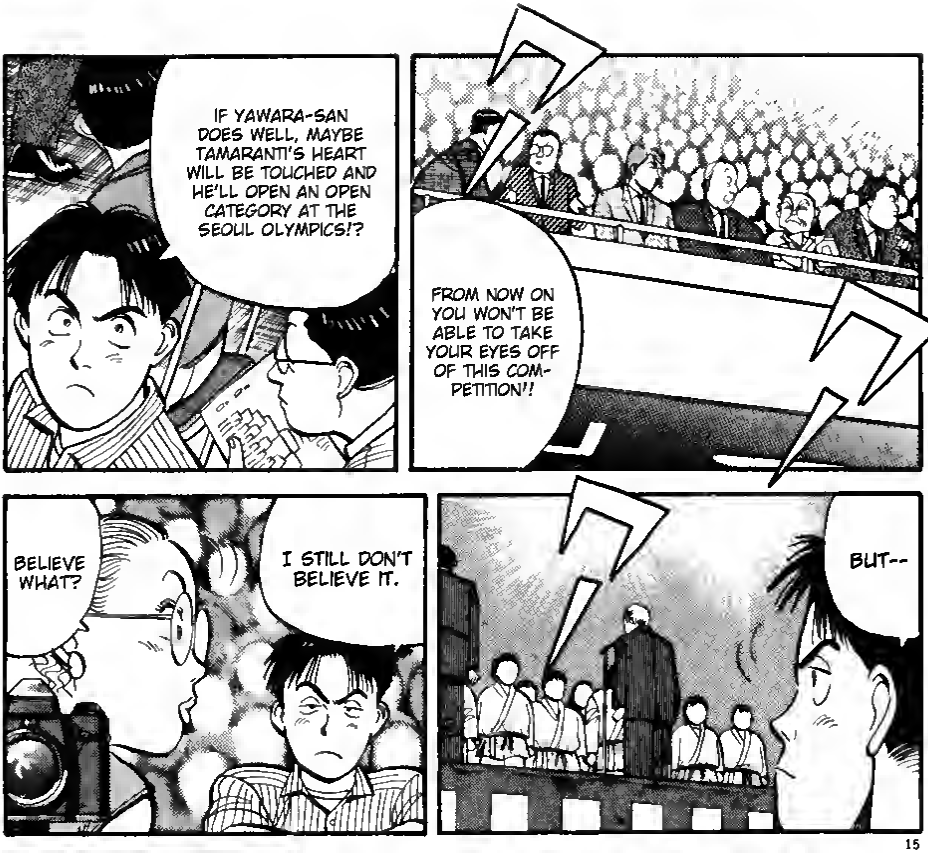




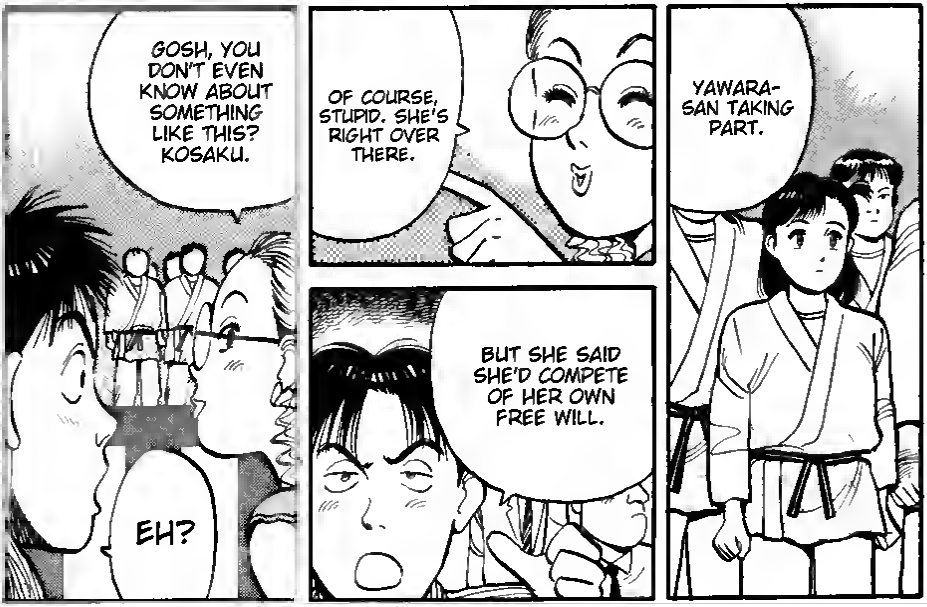
14



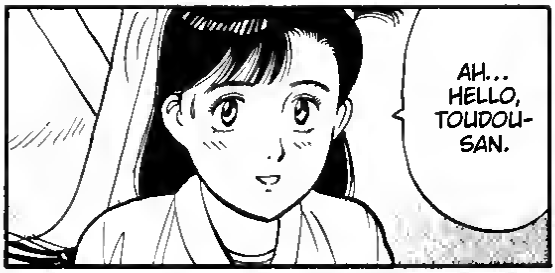
TL NOTE: KAZAMATSURI'S ENGLISH IS RATHER WEIRD TOO


IF YAWARA-SAN DOES WELL, MAYBE TAMARANTI'S HEART WILL BE TOUCHED AND HE'LL OPEN AN OPEN CATEGORY AT THE SEOUL OLYMPICS!?
FROM NOW ON YOU WON'T BE ABLE TO TAKE YOUR EYES OFF OF THIS COMPETITION!!
BELIEVE WHAT?
I STILL DON'T BELIEVE IT.
BUT--

15


GOSH, YOU DON'T EVEN KNOW ABOUT SOMETHING LIKE THIS? KOSAKU.
EH?
OF COURSE, STUPID. SHE'S RIGHT OVER THERE.
BUT SHE SAID SHE'D COMPETE OF HER OWN FREE WILL.
YAWARA-SAN TAKING PART.

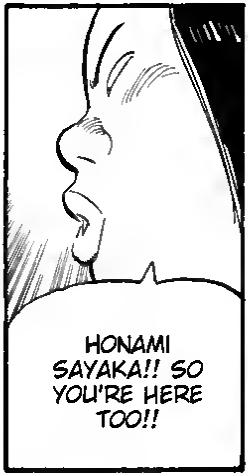
EH?
ISN'T THAT OBVIOUS!
KAZAMA-TSURI-SAN PUSHED HER TO COME.
IF IT WAS ME, I WOULD DO WHAT KOSAKU ...
HMM----- YOU'RE SO IGNORANT ON SUCH MATTERS, KOSAKU.
EH!!
WOMEN LISTEN TO EVERY WORD THAT THE PERSON THEY LIKE HAS TO SAY!
KOSAKU? ARE YOU ALRIGHT?
.....
15
PARTI-CIPANTS, EXIT----!!
TH... THAT'S RIGHT.

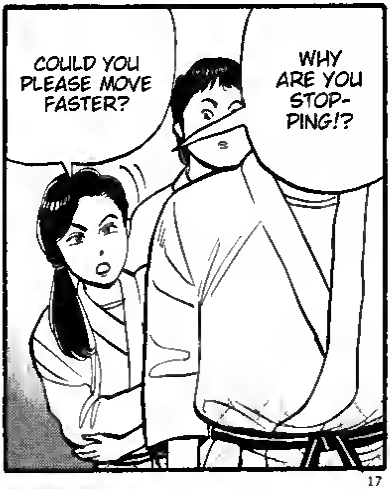

AH... HELLO, TOUDOU-SAN.

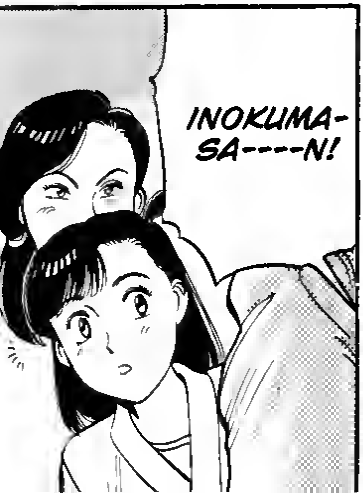
WE CAN FINALLY FIGHT AGAIN, EH, INOKUMA-SAN!!
OH!?

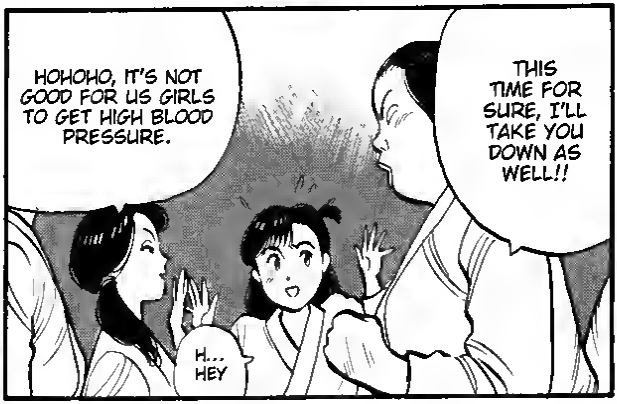
I'VE SPENT A YEAR DREAMING ABOUT TAKING YOU DOWN!!

GOSH, TOUDOU-SAN, YOU'RE HERE TOO? I'M SURPRISED I DIDN'T NOTICE SEEING AS YOU'RE SO BIG.

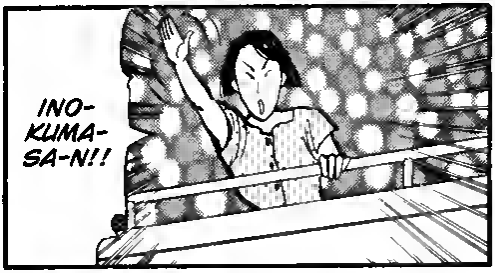

HONAMI SAYAKA!! SO YOU'RE HERE TOO!!


COULD YOU PLEASE MOVE FASTER?
WHY ARE YOU STOPPING!?

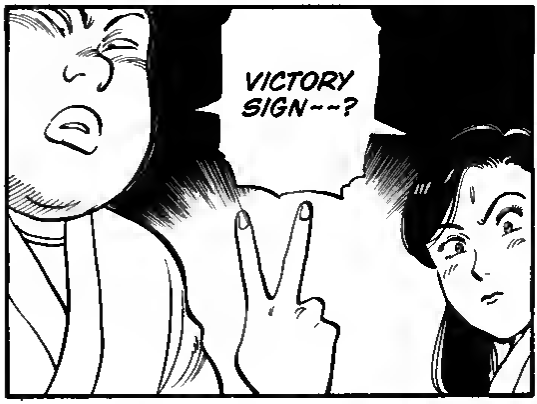

INOKUMA-SA----N!

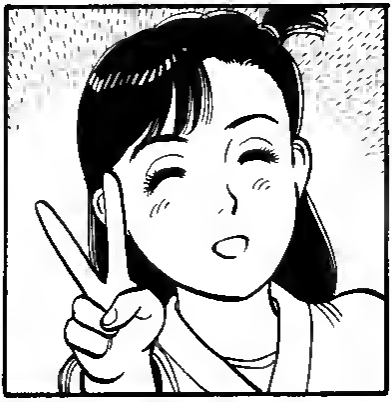

HOHOHO, IT'S NOT GOOD FOR US GIRLS TO GET HIGH BLOOD PRESSURE.
THIS TIME FOR SURE, I'LL TAKE YOU DOWN AS WELL!!
H... HEY

I'LL BE WATCHING OUT FOR YOU CLOSELY!!
YOU SAW ME!!

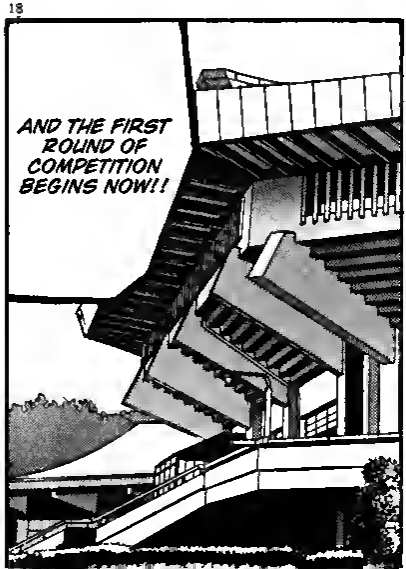

INO-KUMA-SA-N!!

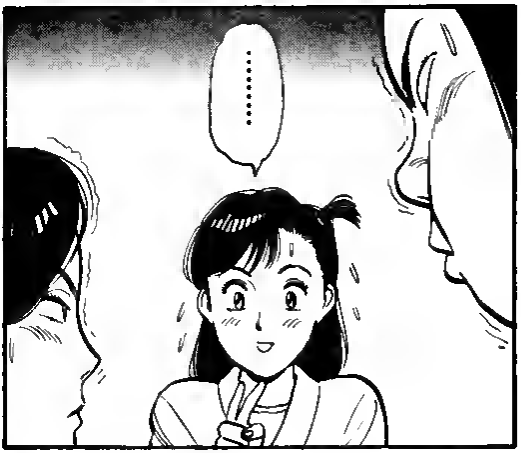
FUJIKO-SAN!!


VICTORY SIGN--?



18

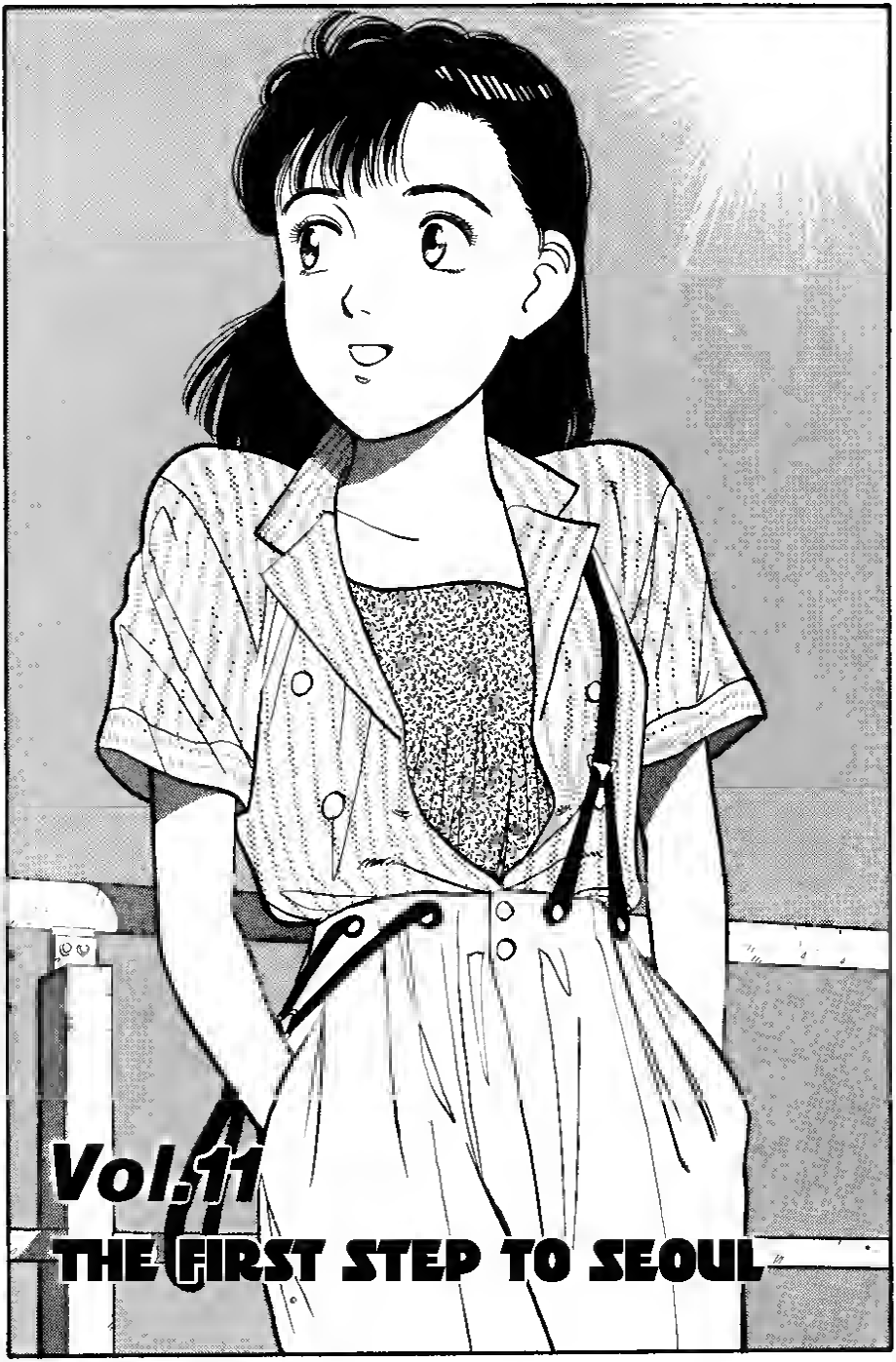

AND THE FIRST ROUND OF COMPETITION BEGINS NOW!!


.....

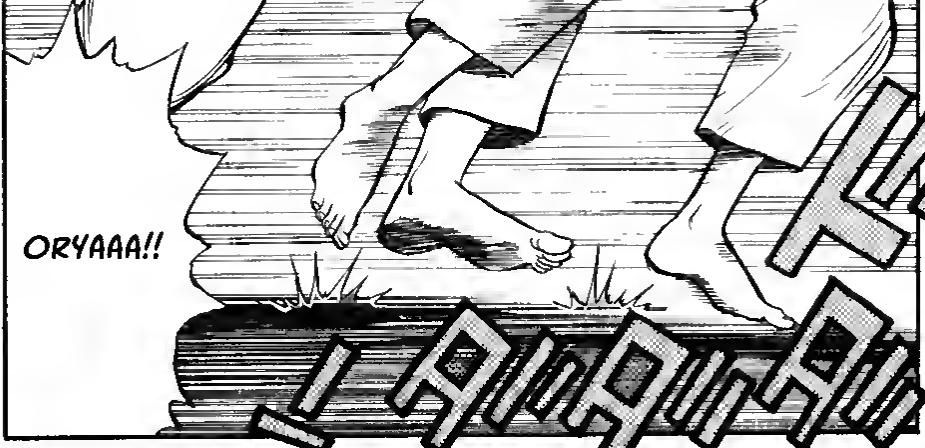
Yawara! by Urasawa Naoki
A joint scanlation between
HappyScans & Village Idiot

Staff: Viscans, Kai Boh, Snowfall,
PiousCorn, Dinokin, Azuma

Visit us at vi-scans.com or
#viscans@irc.irchighway.net



Vol.11
THE FIRST STEP TO SEOUL

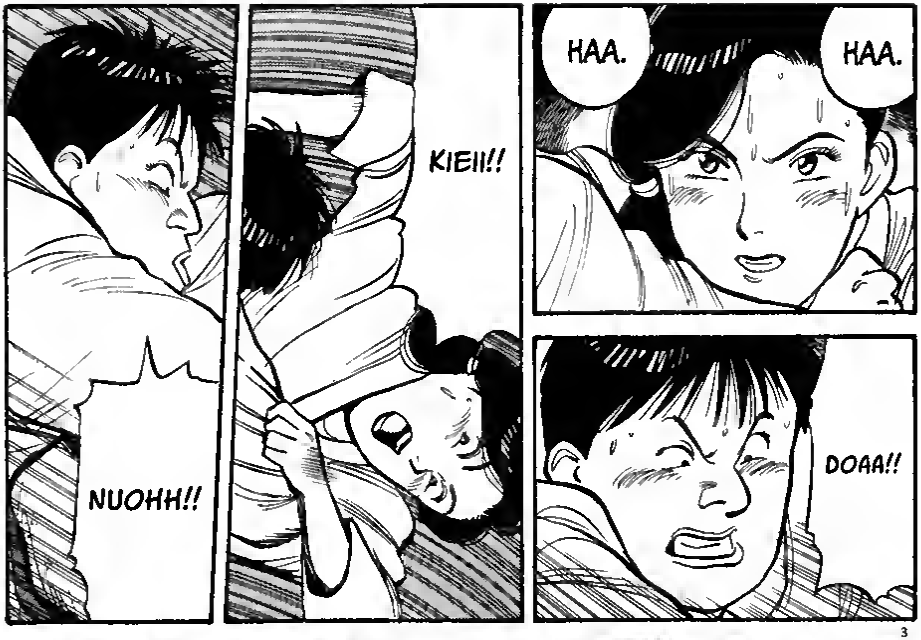

ORYAAA!!

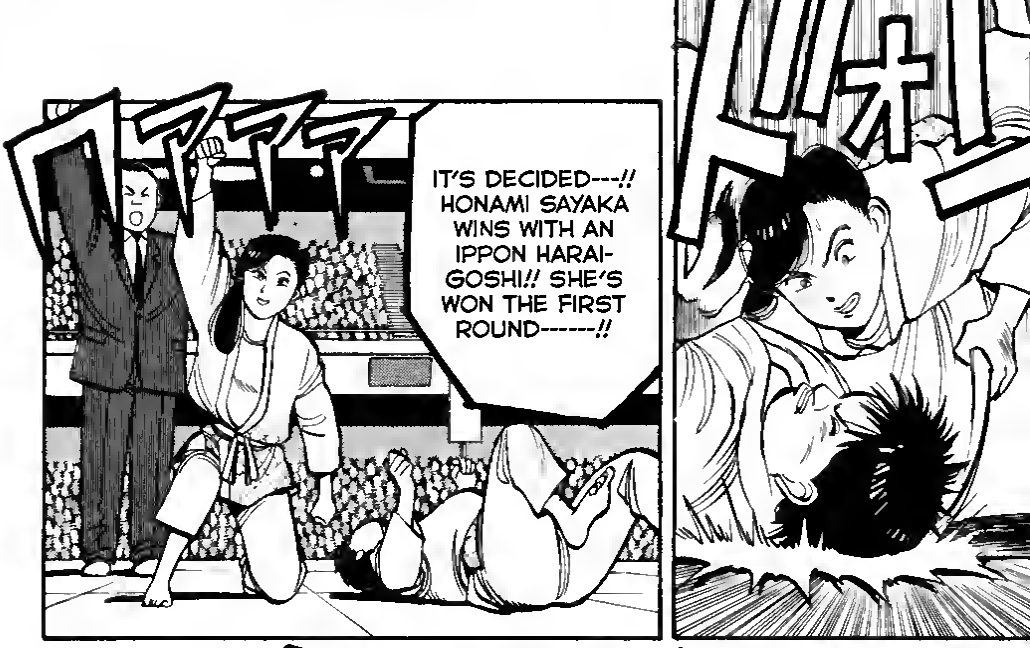
OHH!!

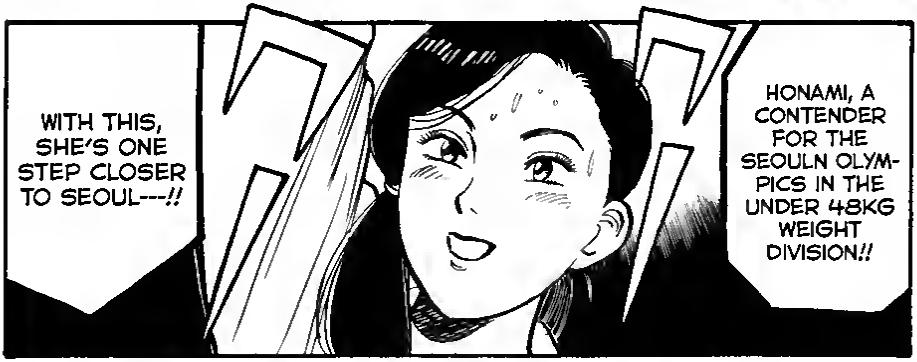
HMPH!!

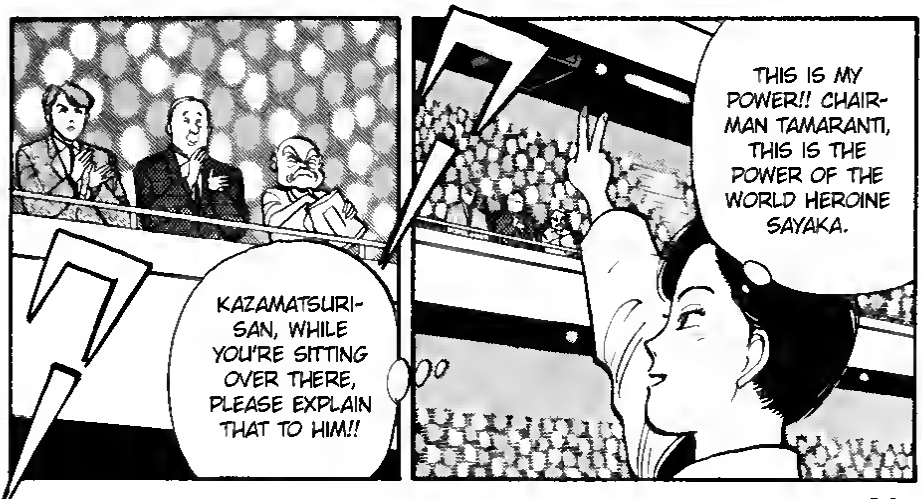
TOAAA!!

HAA.
HAA.
HAA.
HAA.
石垣

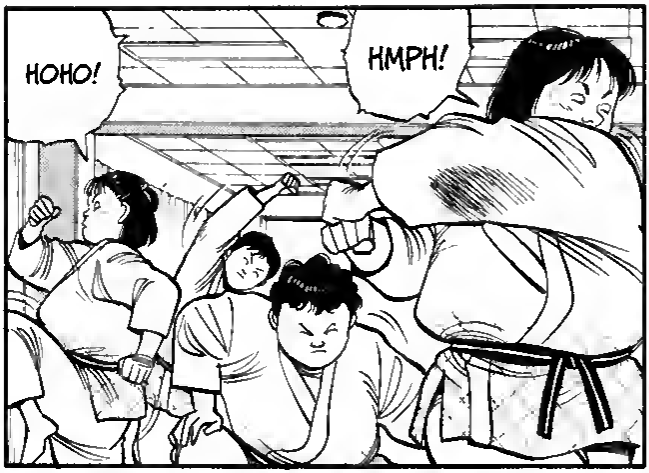

KIEII!!
NUOHH!!
HAA.
HAA.
DOAA!!


IT'S DECIDED---!! HONAMI SAYAKA WINS WITH AN IPPON HARAI-GOSHI!! SHE'S WON THE FIRST ROUND------!!
ドオー

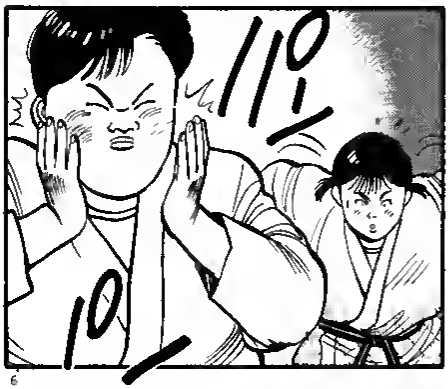

WITH THIS, SHE'S ONE STEP CLOSER TO SEOUL---!!
HONAMI, A CONTENDER FOR THE SEOULN OLYMPICS IN THE UNDER 48KG WEIGHT DIVISION!!

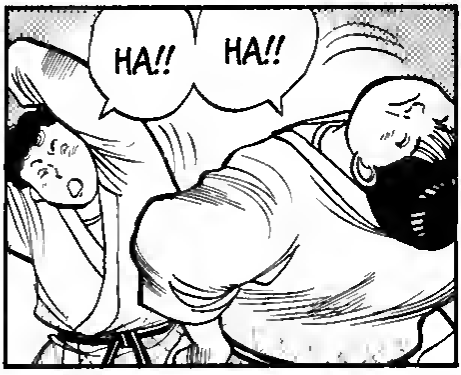

KAZAMATSURI-SAN, WHILE YOU'RE SITTING OVER THERE, PLEASE EXPLAIN THAT TO HIM!!
THIS IS MY POWER!! CHAIRMAN TAMARANTI, THIS IS THE POWER OF THE WORLD HEROINE SAYAKA.

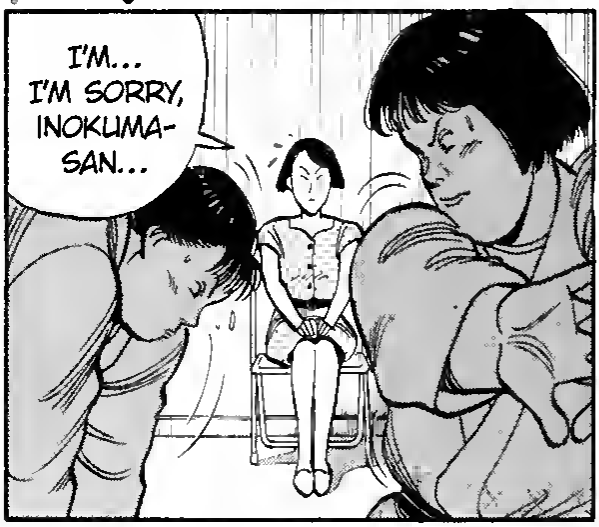
EVEN WITH SUCH A DIFFERENCE IN WEIGHT BETWEEN THE OPPONENTS!!
110キ
110キ
110キ
WONDERFUL!! AMAZING TECHNIQUE, SAYAKA!!
HMPH!! HAVING SO MUCH TROUBLE WITH SUCH A SIMPLE OPPONENT, SAYAKA-OJOU IS STILL JUST SO-SO.
DON'T BE SURPRISED BY JUST THIS!!
WHEN YOU SEE YAWARA-SAN'S COMPETITION, YOU'LL BE FAR MORE SURPRISED!!
INOKUMA-SENSEI IS RIGHT!!
Y-YES!
5
TH-THAT'S A JAPANESE EXPRESSION FOR WHEN YOU'RE REALLY SURPRISED!!
PISS YOUR PANTS!?
ほおっほっほっ
BE CAREFUL THAT YOU DON'T PISS YOUR PANTS!
HEY, EAT!


HOHO!
HMPH!

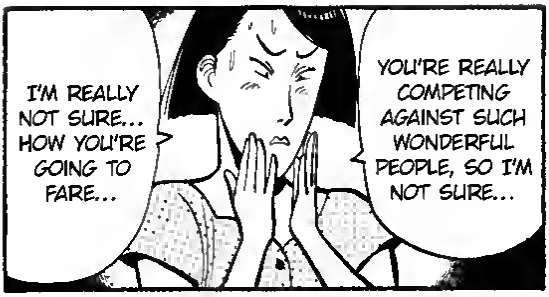
PARTICIPANTS WAITING ROOM


110
10

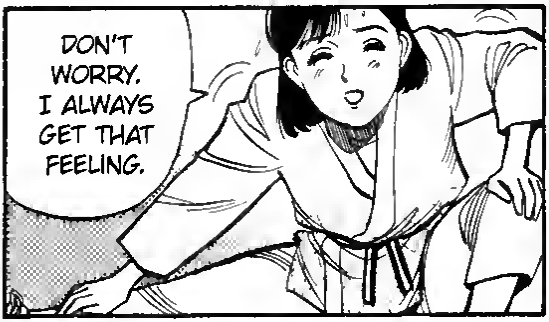

HA!!
HA!!

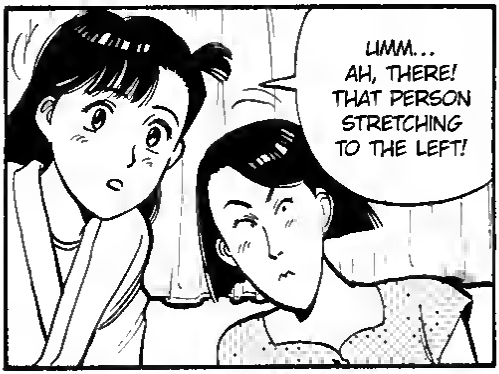

I'M... I'M SORRY, INOKUMA-SAN...

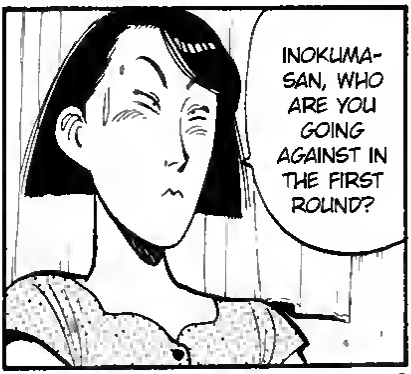
.....

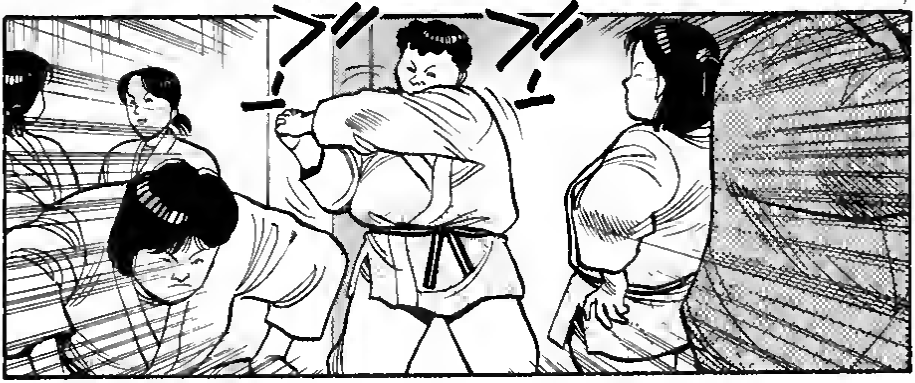

I'M REALLY NOT SURE... HOW YOU'RE GOING TO FARE...
YOU'RE REALLY COMPETING AGAINST SUCH WONDERFUL PEOPLE, SO I'M NOT SURE...

EH? WHAT ABOUT?

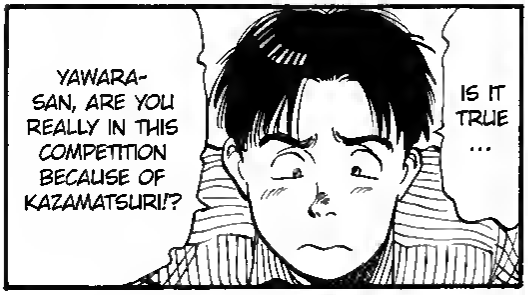

DON'T WORRY. I ALWAYS GET THAT FEELING.


UMM... AH, THERE! THAT PERSON STRETCHING TO THE LEFT!


INOKUMA-SAN, WHO ARE YOU GOING AGAINST IN THE FIRST ROUND?



ST-STRONG...
REALLY...?
YOU'RE FIGHTING SOMEONE SO INCREDIBLE!!
FUJIKO-SAN!!
I'M SORRY, INOKUMA-SAN!!
WAH!!
I KNOW! DON'T WORRY, FUJIKO-SAN...
IT'S IMPOSSIBLE!!
IT'S IMPOSSIBLE! DON'T EVEN THINK ABOUT APPEARING ON THE WORLD STAGE!!
HOW CAN I NOT WORRY!

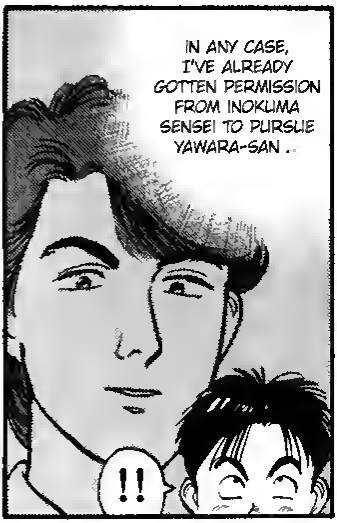

YAWARA-SAN, ARE YOU REALLY IN THIS COMPETITION BECAUSE OF KAZAMATSURI!?
IS IT TRUE ...

YOU'LL DO ANYTHING FOR THE PERSON YOU LIKE?

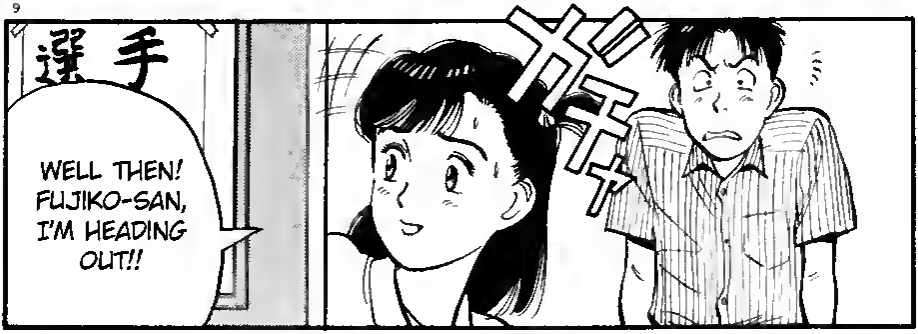
HA ~~~ H!

IS THAT TRUE, YAWARA-SAN!?
PARTIC PANTS WAITING ROOM

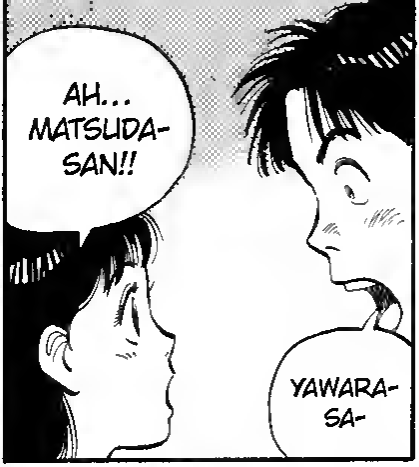
UWAA ~~~!!


IN ANY CASE, I'VE ALREADY GOTTEN PERMISSION FROM INOKUMA SENSEI TO PURSUE YAWARA-SAN ..
!!

9

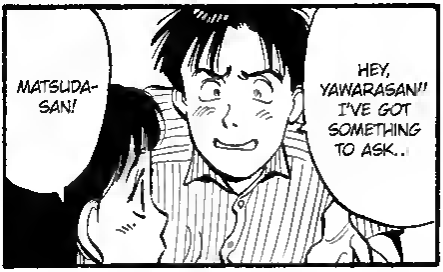

選手
WELL THEN! FUJIKO-SAN, I'M HEADING OUT!!
ガヤガヤ

I'M BEGGING YOU, DON'T DO IT! YOU'LL JUST GET INJURED!! HEY! HEY!!


AH... MATSUDA-SAN!!
YAWARA-SA-

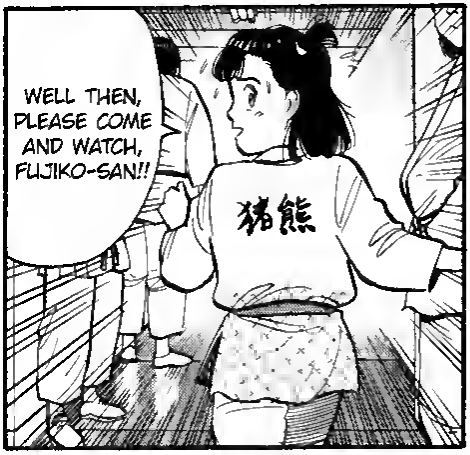
INOKUMA-SA~~N!
HUH?

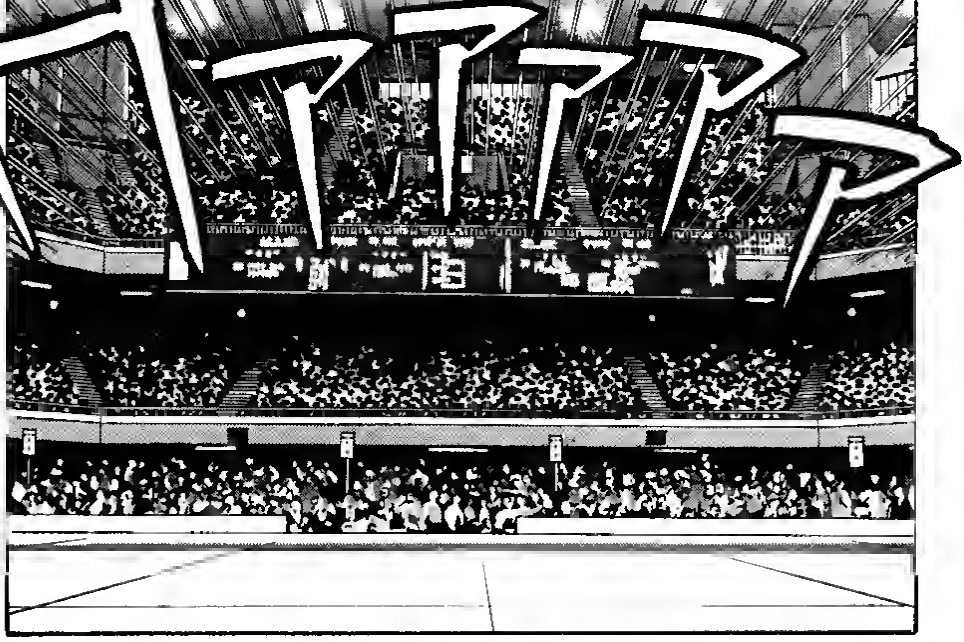
I'VE GOT TO GO!!

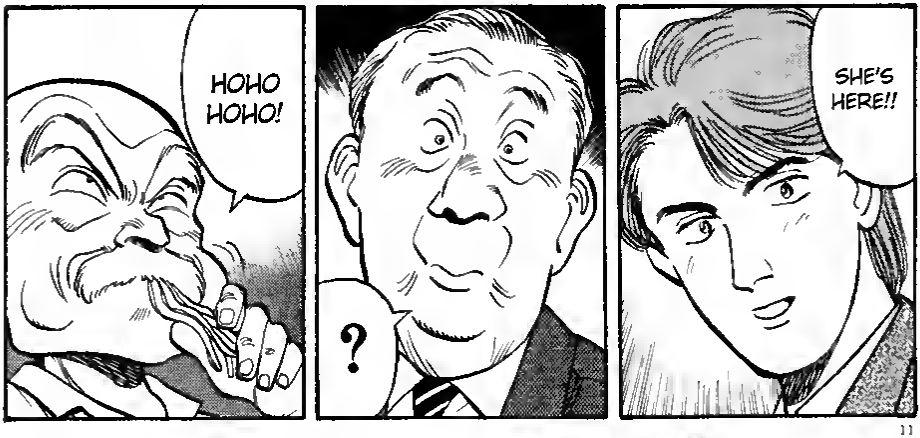

MATSUDA-SAN!
HEY, YAWARASAN!! I'VE GOT SOMETHING TO ASK..

INO-KUMA-SA~~N!
PLEASE TAKE CARE OF THIS GIRL.

?
INOKUMA-SA~~N!!


WELL THEN, PLEASE COME AND WATCH, FUJIKO-SAN!!
猪熊


アアアアア

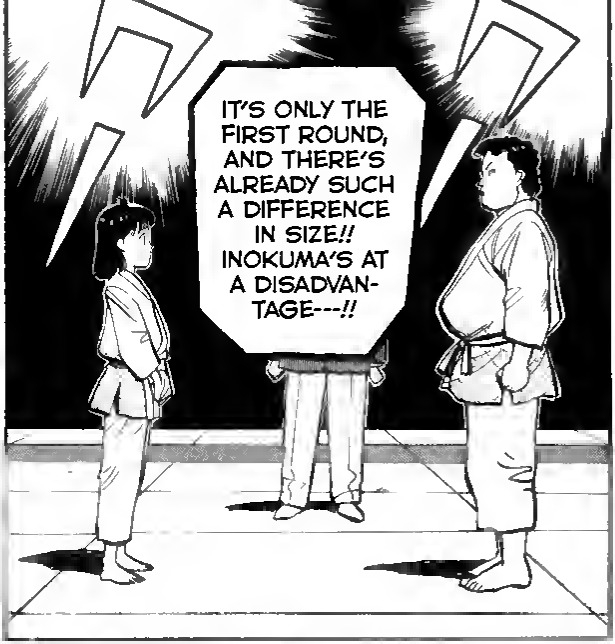

HOHO HOHO!
?
SHE'S HERE!!

IS THIS REALLY INOKUMA YAWARA, THE REPRESENTATIVE FOR THE SEOUL OLYMPICS IN THE UNDER 48KG WEIGHT DIVISION, WHO IS GOING UP AGAINST HONAMI SAYAKA----!?
INOKUMA YAWARA ENTERS THE RING!!

SHOW, DON'T TELL!!
THAT'S WHY...
KAZAMA TSURI!!
IS THAT GIRL THE YAWARA YOU WERE TALKING ABOUT?
YES!! IN ORDER TO ENSURE THAT YOU DON'T MISS THIS FLEETING MOMENT OF BRILLIANCE, PLEASE WATCH CLOSELY!!
FOR SUCH A SMALL AND CUTE GIRL... REALLY...
OBSTINATE OLD MAN?
HA... HAHAHA! IT'S THE HIGHEST LEVEL OF PRAISE IN THE JAPANESE LANGUAGE, HAHAHA!!
ほっほっほ
THIS OBSTINATE OLD MAN WON'T GET IT NO MATTER HOW MANY TIMES YOU TELL HIM. SO, IN ANY CASE, LET'S JUST WATCH!

IN THIS FACE OFF, IT'S MURAI, THE HOLDER OF LAST YEAR'S CHAMPIONSHIP TITLE IN THE UNDER 72KG WEIGHT DIVISION!!

REALLY!?


IT'S ONLY THE FIRST ROUND, AND THERE'S ALREADY SUCH A DIFFERENCE IN SIZE!! INOKUMA'S AT A DISADVANTAGE---!!

WAH!!
はっはっはっ
IS THAT SO, IS THAT SO---!!

Y-YES!
YOU WERE REALLY THE ONE WHO PUSHED HER TO TAKE PART IN THIS?

13

DON'T WORRY ABOUT YAWARA-SAN!!
DON'T WORRY!!

IF ANYTHING HAPPENS TO INOKUMA-SAN, I... I...
I DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT JUDO, AND I SAID SOMETHING LIKE THAT...

BUT...
BUT...
AND SO, I WON'T ALLOW YOU TO LOOK AWAY!!
EH!?
DON'T MISS THIS MOMENT WHEN HER DREAMS ARE FULFILLED!
OORYAAA!
BEGIN!!
DOAAA DOAAA!!

AI
DE YAAA!!
OHHH!!
15
NO, LOOK!!
SHE'S GOING TO GET FLATTENED ----!!

THERE!!
WATCH CAREFULLY...
HA

17

YAWARA！7　—ソウルへの第一歩—

ビッグ コミックス

ISBN4-09-181347-X

1988年12月 1 日初版第 1 刷発行
1989年11月 5 日初版第 9 刷発行

（検印廃止）

著　者　浦　沢　直　樹

©Naoki Urasawa 1988

発行者　相　賀　徹　夫

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　（〒101-01）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（東京8—200）　編集（230）5505
TEL 業務（230）5331 販売（230）5749　株式会社 小学館

●造本には、しゅうぶん注意しておりますが、万一落丁・乱丁などの不良品がありましたら、おとりかえいたします。●本書の一部または全部を無断で複写複製（コピー）することは法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害になります。あらかじめ小社あて許諾を求めてください。

現代を代表する人気　作家の ヒット作品!!

●ビッグスピリッツ・コミックス●

- 神の左手悪魔の右手　槇図かずお　▼1〜6集▲　槇図ホラーワールドの決定版、ここに登場!!
- 妻をめとらば　柳沢きみお　▼1〜12集▲　全独身男性必読漫画!八一の求める理想の相手は?
- 冒険してもいい頃　みやすのんき　▼全11巻▲　これぞ、魔を呼ぶ大河SUKEBEロマンだァ!!
- 夢みるトマト　石坂啓　▼全6巻▲　美少女とまとを巡るエキセントリックラブストーリー!!
- 赤い鳩ーアピルー　小池一夫＋池上遼一　▼1〜4集▲　ユダヤと日本の絆を追って赤い鳩ははばたく!!
- 以蔵のキモチ　佐藤宏之　▼1集▲　愛は父よりも強し!!以蔵を巡る新家庭論!!
- ツルモク独身寮　窪之内英策　▼1〜5集▲　まさに青春真本市!!独身寮に等身大の青春アリ!!
- YAWARA!　浦沢直樹　▼1〜11集▲　柔道日本を背負い、国民栄誉賞を取る少女、猪熊柔!!
- 出直しといで　一色まこと　▼1〜4集▲　進め、茜の恋心!!乙女の純情は天下に敵なし!!
- なぜか笑介　聖日出夫　▼1〜21集▲　日本の"会社"をひたむきに乗り切る男笑介!!
- 傷追い人　小池一夫＋池上遼一　▼全11巻▲　ハードな男の生きざまを描破!!鮮烈バイオレンス!!
- Crying フリーマン　小池一夫＋池上遼一　▼全9巻▲　大いなる自由を求め、フリーマンの戦いは終わらない!!
- あどりぶシネ倶楽部　細野不二彦　▼全1巻▲　映画を作るーボクらの手で!!大学映研グラフィティ!!
- うにばーしていBOYS　細野不二彦　▼全1巻▲　大学生になったら、こんな毎日が送ってみたいジャン!!
- 男樹　本宮ひろ志　▼1〜6集▲　猛き男達の群像ー元祖極道ロマン!!
- 極めてかもしだ　山本直樹　▼全6巻▲　きわめつきの変な奴。かもしだ君の愛の学園ドラマ!!
- 座・スターダスト　国友やすゆき　▼全1巻▲　夢は舞台にー芝居にかけた男の青春!!
- はっぱ64　山本直樹　▼全3巻▲　恋の迷宮に私とどうぞ!!鬼才、山本の恋愛物語!!
- ブルー・ジーン　くじらいいくこ　▼全3巻▲　マラソンに熱く燃え始める男、日野数生のロマン!!
- 僚平(新)事情　六田登　▼全2巻▲　美大生僚平と心やさしきその生徒、ヤクザ道!!

●ビッグスピリッツ・コミックス●

- マドンナ　くじらいいくこ　▼1〜10集▲　ラグビーにかける真子と生鍋フィフティーン!!GO!!
- ジパング少年　いわしげ孝　▼1〜3集▲　学校に、日本に、異議申立てをする柴田ハル!!
- 表萬家裏萬家　澤井健　▼全2巻▲　異常性格がとまらないジェットコースターコミック!!
- 美味しんぼ　雁屋哲＋花咲アキラ　▼1〜21集▲　"食"を巡る日本を描いて絶好調の話題作!!
- F(エフ)　六田登　▼1〜15集▲　何人たりともオレの前は走らせねェ!!
- 1/2いっかにぶんのいち　むつ利之　▼全2巻▲　キュートなバイセクシャル、すみれちゃんが大活躍!!
- 美紅・舞子　西村しのぶ　▼全1巻▲　現在おしゃれ女子高生事情絵巻!!
- 二匹のブル　瀬叩龍＋岩重孝　▼全10巻▲　ボクシングの荒野を生きる二匹の"男"!!
- アレルギー戦士　石坂啓　▼全1巻▲　人間を返せーヒューマニズム追求の問題作!!
- キスより簡単　石坂啓　▼全6巻▲　女子大生のまあこが求めるホントの恋愛は何処に!?
- めぞん一刻　高橋留美子　▼全15巻▲　永遠の恋愛バイブル。ラブコメディの金字塔!!
- わたしは真悟　槇図かずお　▼全10巻▲　機械とは?人間とは?問い続ける槇図ロマン!!
- 瑠璃色ジェネレーション　柳沢きみお　▼全7巻▲　惑いの世代の共感を呼ぶ新人生読本!!
- あさってDANCE　山本直樹　▼1集▲　スエキチ・アヤの一見フシダラ、実は愛情ライフ!!
- ガルルル　むつ利之　▼1集▲　青春無軌道、ケダモノギャグ!!ここに登場!!

出版案内

スピリッツコミックス

BIG OF BIG COMICS

愛蔵版コミック

小学館叢書

現代人の名作全集である

松太郎が、そのパワーと型破りの生き方で相撲界にまきおこす大騒動！

ちばてつや〔のたり松太郎〕 1～4巻

超A級狙撃者の必殺の一弾!!フィクションの背後に光る恐るべき真実!!

さいとう・たかを〔ゴルゴ13〕 1～4巻

ゆっくり過ぎる四季の息づかい。江戸の生活感あふれる捕物帖。

石ノ森章太郎〔佐武と市捕物控〕 1～4巻

時代のうねりの中、西洋医学に未来と夢を託した青年医師・良庵!!

手塚治虫〔陽だまりの樹〕 全7巻

病めるアメリカで生きる若者たち。新感覚のアメリカンニューロマン。

吉田秋生〔カリフォルニア物語〕 全4巻

少女まんが界の黄金期、'70年代に一大旋風を巻きおこした最高傑作！

萩尾望都〔ポーの一族〕 全3巻

美少年二人の生き方を通して"愛と性"を大胆に描いた話題の大長編!!

竹宮恵子〔風と木の詩〕 全9巻

青春の一瞬一瞬のきらめきと、おののきの感動を描ききった珠玉短編!!

大島弓子 大島弓子〔雨の音がきこえる〕全1巻
短編集〔たそがれは逢魔の時間〕全1巻

時代のうねりの中、西洋医学に
未来と夢を託した医師・良庵！
巨匠・手塚治虫が、
自らのルーツに肉迫し、
限りなき愛情をこめて描いた話題の巨編!!
手塚治虫『陽だまりの樹』全7巻
SHOGAKUKAN
SOHSHO
BIG OF BIG
COMICS
愛蔵版コミック
小学館叢書
現代人の名作全集である